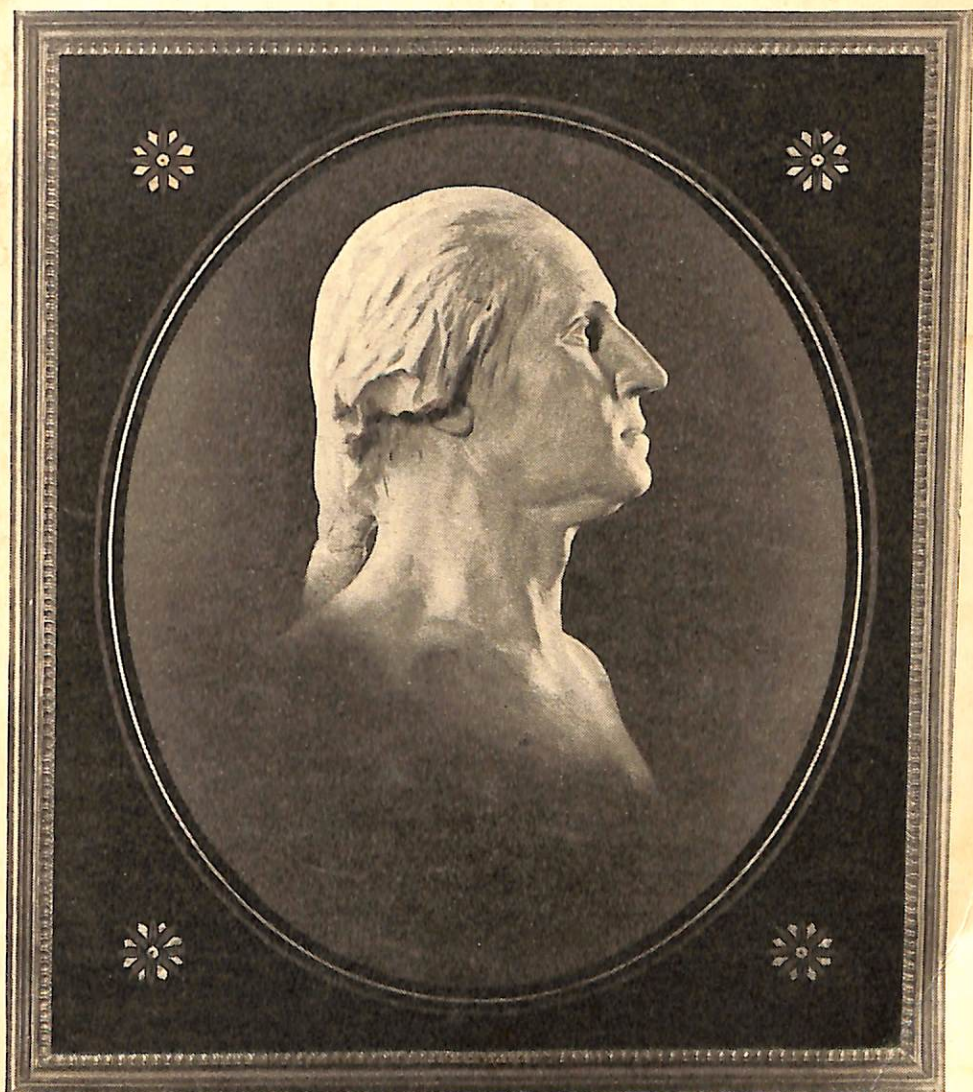


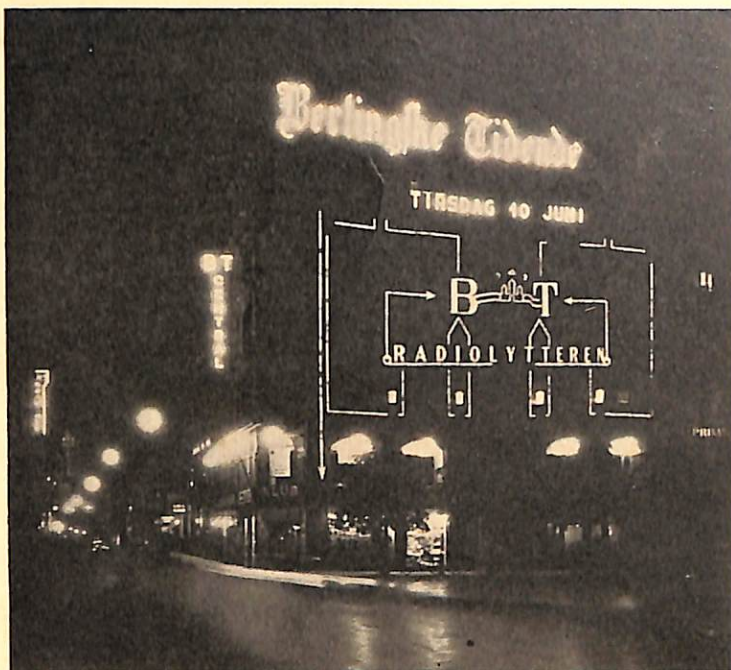
AMERICAN-DANISH  
ALMANAC  
1932



8 1.

*George Washington*  
(see page 8).

Kr. 3,75



## DET NATURLIGE MØDESTED I KØBENHAVN

er *Berlingske Tidendes Klub* — i de hyggelige Lokaler paa Raadhuspladsen, Byens Centrum.

Enhver Dansk-Amerikaner, der er paa Besøg i det gamle Land, har gratis Adgang til Klubben og Medlemmernes Rettigheder. —

Deres Post kan adresseres dertil, De kan i Fred og Ro læse de fremlagte inden- og udenlandske Blade, aftale Møder, skrive Breve — og last but not least — nyde en lille Frokost eller en let Forfriskning.

*De er velkommen i Klubben.*

**BERLINGSKE  
TIDENDE**

# Yearbook for Danish-born Americans in U. S. A.

(Aarbog for danskfødte Amerikanere i U. S. A.)



Archival Collection  
G. A. Dana-LIFE Library  
Dana College  
Blair, Nebraska 69008

We are born and bred in Denmark where  
HANS CHRISTIAN ANDERSEN  
wrote his fairy-tales.

2nd YEAR OF PUBLICATION

Published by

**HUGO RYBERG**

215. 4 Ave. New York City  
U. S. A.

LINNÉSGADE 22, Copenhagen K.  
Denmark.

Copyright 1932.

*Eftertryk forbydes.*

---

PRINTED BY O. C. OLSEN & Co.  
COPENHAGEN

RUTH BRYAN OWEN  
4TH DISTRICT FLORIDA

MEMBER  
COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

Congress of the United States  
House of Representatives  
Washington, D. C.

MRS. JESSIE R. HILL  
SECRETARY

COPY  
MAILED  
AUG 13 1931  
København.  
August 13<sup>th</sup> 1931

Dear Mr. Ryberg:

I am writing to wish you much success in your Year-book for Danes in America.

Denmark has given many citizens to the United States who have proven a hardy dependable and sterling element in our country's population.

Every effort to a greater mutual understanding between the people of these two friendly democracies deserves the commendation of all who realize the many kindred interests which Denmark and the United States of America share.

With best wishes.

Sincerely yours,  
Ruth Bryan Owen.

SAY IT WITH FLOWERS

Say it with  
flowers for any  
occasion to  
friends in old  
Denmark

Europas største  
„Sig det med Blomster“  
— Forretning

**CARL JØRGENSEN**

**VESTERBROGADE 106**

**KØBENHAVN**

(COPENHAGEN)

Telgr: *Worldflowers*  
grundlagt (founded)

**1884**

Til Slægt  
og Venner  
i det gamle Land  
brüg Blomster  
som Hilsen!

SIG DET MED BLOMSTER



The President of the United States of America,  
Herbert C. Hoover.

## THE EMIGRATION OF DANES TO THE UNITED STATES

THE danish emigration to America began shortly after Henry Hudson in 1609 had come back to Holland with his report of the fertile and rich country he had found in America. The Danish king heard these reports and sent ships under the leadership of Capt. Jens Munk to sail to America and try to find a passage that would be a short cut to India. Jens Munk landed in the Hudson Bay and took possession of the land in the name of the king of Denmark. He built a small colony which he called Nova Dania or New Denmark, but hardships and sickness soon finished this attempt to found a Danish colony in America.

In 1639 the Dane Jonas Bronck and one of his friends decided to settle in the land which Henry Hudson had found, the two families together with their servants set sail for New Amsterdam, and took land in that part of the present city of New York, which after him is named Bronx (or Bronck's land) (page 119). Other Danish families followed his example, and then as now Danish seamen who came to America as sailors on trading vessels, left the ships and made their home in America. How many there were of these early immigrants from Denmark it is now impossible to state as there were no immigration records before 1820.

From 1820 to 1930 about 200 Danish immigrants were registered of whom more than one fourth arrived in 1828. During the next decade the number exceeded one thousand, of which about one half came in 1836. The next decade brought about 500, of which 100 came in 1846 and 200 in 1848. This decade made the beginning of the emigration of Danish farmers. Before that time the immigrants had mostly been seamen or adventurers. During these ten years the first Danish society, the first Danish settlement was founded in Racine Co. Wis. In 1847 the first Danish handbook for immigrants to the Western states of America was published.

During the next ten years, 1851—1860, the emigration records list nearly four thousand Danish immigrants, twice the number which are listed for the years 1820—1850. At least half of this number were Danes who had been converted to Mormonism and who came to America to join the Mormon colonies in Utah. Most of these were farmers.

During the next three decades the Danish immigration grew larger for each year. In 1860—70 arrived 20,000 immigrants, in 1870—80 34,000, and 1880—90 90,000. The greatest number in a single year, 11,600 arrived in 1882. In 1892 arrived 10,000, and a little less in 1893, after which the immigration fell off on account of hard times in the United States under the Cleveland administration. In 1893 less than 2000 arrived, then the immigration rose to 3000 in 1900, 7000 in 1903, 9000 in 1905, and after that about 7—8000 each year until the war. The total number of Danish immigrants registered from 1899 to 1923 is 126,376. The total number of Danes who have emigrated to America is about 325,000, of which 190,000 are living here. With the children of Danish parents born here they number 467,000. Of the 110,000 Americans of Danish

birth who were over 21 years of age in 1920, 70 per cent are American citizens, and the majority of the others have taken the first step to citizenship.

As the Danes are mostly engaged in farming and dairying and came to America to get a farm of their own, most of them, about 105,000, are found in the Middle-west. In the five states Iowa, Illinois, Wisconsin, Minnesota and Nebraska live about 80,000 Danes. The greatest number within the confines of a single state is found in California, where 60,990 Danes have found a home. 26,000 farmers of Danish birth own or operate their own farm, and the number of farms owned or operated by Danish farmers or children of Danish farmers can be estimated as 40,000.

Dairying is the other great field in which Danes predominate. At the time of the greatest immigration from Denmark, that country stood highest of all in dairywork, which hitherto had been a farm industry, but now changed to the factory system. The discoveries and experiments of Danish scientists and the invention of the cream separator had entirely revolutionized the milk, butter, and cheese industry, and Danish dairymen, who emigrated to the United States, where dairying still was a farm industry, found here a virgin field for their work and started community dairies after Danish pattern. Their success brought other dairymen to the United States, and even today there are many sections of the country, in which the dairies are all owned or managed by Danes.

In politics the Danish immigrants have been very inconspicuous. There are no Danes in the Congress, and only a few in the state legislatures and municipal assemblies. Only a few of the Danish immigrants are known outside of their own locality. One of these few men was Jacob A. Riis, a reporter on the New York Sun, who singlehanded took up the fight for better houses and living conditions in New York City, — and won the fight. He is now dead, but his books on „How the other half lives” and his autobiography „The making of an American” have become classics in American literature.

Source: C. Rasmussen:  
„Danes in America”.

Danish emigration		Danes in U.S.A.
before 1820.....	1000	200
1821—30 .....	200	400
1831—40 .....	1100	1500
1841—50 .....	500	2000
1851—60 .....	8000	8000 Mormons
1861—70 .....	20000	2000
1871—80 .....	34000	1800
1881—90 .....	90000	3600
1891—1900 .....	53000	14600
1901—10 .....	65000	64000
1911—20 .....	42000	135000
1921—24 .....	20000	154000
not registered	15000	182000
total .....	350000	1920
		1925
		200000
		179400
Danes of first generation .....		200,000
Children of danish emigrants.....		300,000
total of Danes in U.S.A. ....		500,000
26000 danish born farmers possess land.		



*Courtesy: Vore Damer.*

*Foto: Søren Knudsen, Copenhagen.*

His Majesty King Christian X. of Denmark and Iceland.



**The Technological Institute of Copenhagen is publishing the following books:**

The Artisans Year Book 1931 .....	Kr. 2,00	The Painter's Book .....	Kr. 4,00
The Artisans Year Book 1932 .....	- 2,00	The Machinery Book for Farmers .....	- 6,00
Practice of Interlacing .....	- 8,00	Mathematics .....	- 1,75
Autogeneous Soldering .....	- 1,00	The Book of Metal Dyeing .....	- 3,00
Bookkeeper's Manual .....	- 2,00	The Motor Book .....	- 5,00
Building Isolation .....	- 0,75	The Shoemaker's Book .....	- 4,50
Electrician's Pocket-Book .....	- 4,00	The Tailor's Book .....	- 3,50
Electrotechnic for Operators of Moving Pictures .....	- 3,00	The Butcher's Book .....	- 3,75
Electrotechnic for Technical Broad- casting Courses .....	- 3,00	The Blacksmith's Book .....	- 6,00
Colour Tables .....	- 2,35	The Joiner's Book .....	- 3,50
Moving Picture's Technics .....	- 2,00	Manual for Foundry Masters .....	- 6,00
Ford Service Book .....	- 3,00	Labels for Building Workers .....	- 2,25
Foreman's Book .....	- 3,75	Report on Laundry Experiments ..	- 0,85
Tanner's Book .....	- 6,75	Practical Manual for Reassembling and Erecting of Weaver's Looms ..	- 2,75
Manual for Tinkers and Plumbers ..	- 5,50	Economical Heating of Stoves .....	- 0,35
The Artisan's Laws and Privileges ..	- 3,00	Various Pamphlets .....	-
The Coach-Maker's Book .....	- 4,75	The Technological Institute's 25th Anniversary Publication .....	- 5,00

**Please send money order, when writing for these books.**

# BROOKLYN DAILY EAGLE

NEW YORK CITY, SUNDAY, JUNE 14, 1925.

75 more happily encompassed in an intimate hall. The first half of the long program ended with Beethoven's great A major sonata, Op. 111. Mr. Hurbi's interpretation did not, on the whole, gain the grandeur of Beethoven's conception. There were passages that were too mannered and phrasing that did not have the nobility of one that is Beethoven's. Many passages, particularly the last movement, were notable exceptions, however, and the pianist caused the auditors to forget his exceptional technique in the projection of Beethoven's music.

The second half of the program, generally, in a more optimistic beginning with "Hope," by Jean V. W. a member of the French group, was followed by a performance, that was a very Spanish composition, "Four Andanzas," by two workers in themselves. Mr. Hurbi in a more greater interest in them. He had an opportunity to play a more diversified rhythmic and melodic piece, "The Busy and Two."

**Mme. Schumann** (Elizabeth Schumann) and concert of the Town Hall here, is justly enjoying the opportunity to hear a Schubert, Brahms, Mahler and Strauss.

The precise quality of Mme. Schumann's performance is not easy to describe. Her effect in many of her songs, was that of a clear stream of music flowing from the composer to listener, unclouded to a great degree by the intervention of an interpreter.

This apparent simplicity of approach, which conceals technique, gives an intuitive insight, was particularly apparent in the songs of Schubert and Schumann, lending itself with unusual effectiveness to the pure lyricism of Mozart's "Das Waisenkind" and the sparkling "Meine Wünsche" wherein his accompaniment mocks all militarism with so deft an elegance. It surmised faultlessly the inner spirit of many of the songs which followed, notably certain lighter moods of Schubert. But not Mme. Schumann's art can wholly compensate for the full rich voice demanded in songs whose emotional weight require, as surely as they require the profound understanding brought them, the added element of a voice whose very tonal balance is closer akin to the feeling inherent in the song.

Mme. Schumann's program speaks for itself, but the addition of the fahler songs, too seldom sung, lighted yet another room in the house of German lieder into which she penetrates as few singers can do. Carl Lin's subtle and brilliant accompaniment upon the same high plane of excellence as he has played before.

**Maria Halama in Debut Here.**

Maria Halama, mezzo-soprano, made her first bow to New York in a song recital at the Town Hall yesterday afternoon, following appearances in Boston and the West, as well as in Belgium. Her native "scholovska" and elsewhere abroad, disclosed a voice of sympathy and gentle beauty in its lower range, ably in Debussy's "Beau Soir." Her English diction was excellent in "Midway House" and "Sing to Me," and there was refined and delicate style in an opening Italian group, including modern songs by Sadler and Cimarra, "Vielce Divina"

## Danes Have Done Big Things For American Republic; 75 Percent of Danes Posters to Be Seen.

By JEAN PIPER.

"Gentlemen," said George Washington, slowly drawing himself up to his full height, "I have a little surprise for you." There was a stir among the stalwart men who had just made him an honorary member of their Scandinavian Society, composed of Danes, Swedes and Norwegians, meeting in Philadelphia just after the Revolution. "The first ancestor of which my family has any trace," he continued, "came from Jutland about 900 A. D. He was a Dane by the name of Hvass." Whatever the Father of our Country said after that is not recorded in the minutes of the society, open to all in Philadelphia, but he sat down again.

Behind closed doors this afternoon, the second novelty of the season, Montezzi's "La Notte di Zoraita," will reach its final rehearsal. The brief opera, by the composer of "L'Amore del Tre Re," will be produced on Wednesday and is already announced for repetition at a special matinee on Dec. 10 for the Florence Crittenton Mission.

**YOUNMAN'S MUSICAL PLAY.**

Composer to Give "Smilin' Through" Here—Not Financed by Warners.

Vincent Youmans, the composer, who is producing a musical version of "Smilin' Through," yesterday denied published reports that his show would be financed by the Warner Brothers or would open at the Hollywood Theatre, which the Warners had as yet not decided where "Smilin' Through" would open on Broadway, adding that he had received advantageous offers from both the Erlanger and Schubert interests.

Announced that from Dec. 21 the American Art-Anderson will hold an exhibition of posters by school children of the New York Department.

**PHOTOGRAPHIC ART**

Signed Studies Frenchmen.

Photographs which celebrate the centennial of the birth of the Republic will be shown in French in the United States, one of which has been signed by a few words of the person of the person. There are thirteen in the exhibition. The one designed as gifts by the University of California, at Berkeley, Yonkers, Princeton, Bryn Mawr, Dartmouth, and Michigan.

**TO SELL REFUGEE**

Christmas Bazaar of Handwork Opens Today.

A Christmas bazaar for the embroidery and other handwork of refugee women will open today at the Near East Foundation, 151 Fifth Avenue, continuing two weeks. Mrs. Cleveland Dodge is the general chairman in charge of the opening day. The bazaar is the climax of a year of private sales, at which almost \$100,000 worth of the embroideries have been disposed of.

The general chairman on successive days, beginning tomorrow, are Mrs. Robert E. Spier, Mrs. Bruce Barton, Mrs. Barclay Acheson, Mrs. Arthur E. Hester, Mrs. Helen Clarkson, Mrs. James M. Darlington, Mrs. Philip A. Brennan, Mrs. John H. Foley, Mrs. Harold V. Milligan, Mrs. Henry Morganthau and Mrs. Ravenel Smith.

**PLANS ARCHITECTURE SHOW**

Modern Art Museum Invites Hoover and Home Experts to Attend.

The president and trustees of the Museum of Modern Art, 730 Fifth Avenue, have invited President Hoover and members of his conference on home ownership as "home builders"

national affairs, which will be on sale Tuesday.

Mr. Simonds' work, the immediate outcome of eighteen months recently in Europe, is filled with similar over the European situation. To him the only constructive toward peace since the World War ended is found in the Locarno line, while he condemns the League of Nations as a failure, the League's part as futile and the League's disarmament conference as certain to be useless if the United States and Great Britain persist in their refusal to guarantee French security.

"Seventeen years of conflict, ruptured only by brief and inconclusive truces," says Mr. Simonds, "has produced almost the whole Continent of economic ruin and disorder which has no parallel in the history of the world since the Thirty-Year-War."

**Peace Treaties Blamed**

According to Mr. Simonds' criticism, the Paris peace conference made a mess of things, instead of giving the peoples concerned impetus toward international cooperation for preserving world tranquility. It made each country so illiberal that it demands that national desires shall be satisfied as conditions of adjustment, serious disputes which still threaten peace and order.

"In sum," he says, "the failure of the League arises not from the fact that it is an international institution in the hands of peoples who can only think nationally."

And again:

"The tragedy disclosed in the failure of democracy is the deliberate sabotage of the instrument of international cooperation by the League of Nations. Nor is it lessened by the fact that the League of Nations was discovered to be ever the League of Red Internationalism if Geneva ultimately fails, the will be with Moscow."

Mr. Simonds is unearring criticism of America and Britain that he says is their failure to appreciate the realism and the policy of Continental peoples. His only connection here is particularly caustic in reviewing the played by the United States in furthering the Kellogg pact. It pact were furnished with text contents, "it would become a weapon in the armory of states powers (France and others), a the eyes of the revisionists would appear a fresh instrument of oppression. It would in effect make criminals of all peace-loving nations, and it would provide means for punishment."

Thus he says, "I had reduced military and naval forces waits a prior adjustment of the political situation. And since, at the present time, the policies of Continental peoples remain irreconcilable, armed confrontations have promptly and fatally to a collision these policies."

**As to Franco and Securit**

France, Mr. Simonds declares, will win, and will come to a settlement curtailing until

# JYLLAND



De bør være Medlem af

## TURISTFORENINGEN FOR DANMARK

For \$ 2 om Aaret faar De hvert Aar en Aarbog  
med Beskrivelse af Danmarks skønne Egne.

Turistforeningen for Danmark

V. Boulevard 18  
København V.

CHR. T. RAVEN  
Repræsentant i New York  
280 Broadway

## What to See in Denmark.

ALTHOUGH American tourists visit foreign countries in large numbers, comparatively few of them come to Denmark, but the American people ought to visit Denmark much more frequently. We Danes belong to the same race as the English, but there are interesting differences between Danish and English conditions in spite of this relationship. An American arriving in Denmark will not only meet people who will receive him as a good friend. There will also be something new for him to see in economic, cultural and social matters.

Denmark is well worth a visit with its seaside, beech forests, cosy little towns on the winding waterways, old churches and noble castles, and the Capital with its art collections and many historic memories.

The National Museum in Copenhagen contains numerous relics from the oldest times in Denmark, and weapons, utensils and artistic objects from the days when the Vikings sailed for England. The raids of Sven Forkbeard and the reign of Canute the Great in England were a mutually beneficial influence in the cultural development of both countries. English prelates came to Denmark and the Danish form of jurisprudence was widely used in England. And the Anglo-Danish community of 900 years ago has left traces, which can be found in both language and culture to this day.

The relations between Denmark and England are nowadays principally economic in character. Danish agriculture is to a large degree based on production for the English market. Among the thousands of foreigners coming to Denmark every year there is a large number of Americans who come to study Danish agriculture, not alone for its purely technical methods, but also those intellectual, social and economic conditions which have created the eminent position occupied by the Danish farmer of to-day.

The chimneys of the co-operative dairies (page 146) have become an inevitable feature of the Danish landscape. The success of the co-operative movement came at the same time as the intellectual, social and political outlook of the farmer developed and ripened under the influence of the so-called Peoples' High Schools, which were the direct result of the learning and ideas of that poet and great teacher *Grundtvig*.

It is because of this that I can confidently recommend the study of Danish agriculture as a proper goal for any visitor from abroad, even if he does not directly work in or have a financial interest in farming or agricultural pursuits. But a visit to Denmark offers also something of interest to the manufacturer. Some of the industries such as the shipbuilding, motor and applied art industries have by their modern methods capable management and excellent work reached a particularly high standard.

## Selandia Sightseeing Coy - Ltd. Copenhagen

Vesterbrogade 2D

<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Minute from Town-Hall-Square  
opposite "TIVOLI".



Cheapest, most extensive, best  
conducted sightseeing in Den-  
mark. Special Tours through  
Denmark arranged, — Apply for  
particulars. Any service in connec-  
tion with Tourisme-Information.

Telegr.-Adr. „Selandfart“

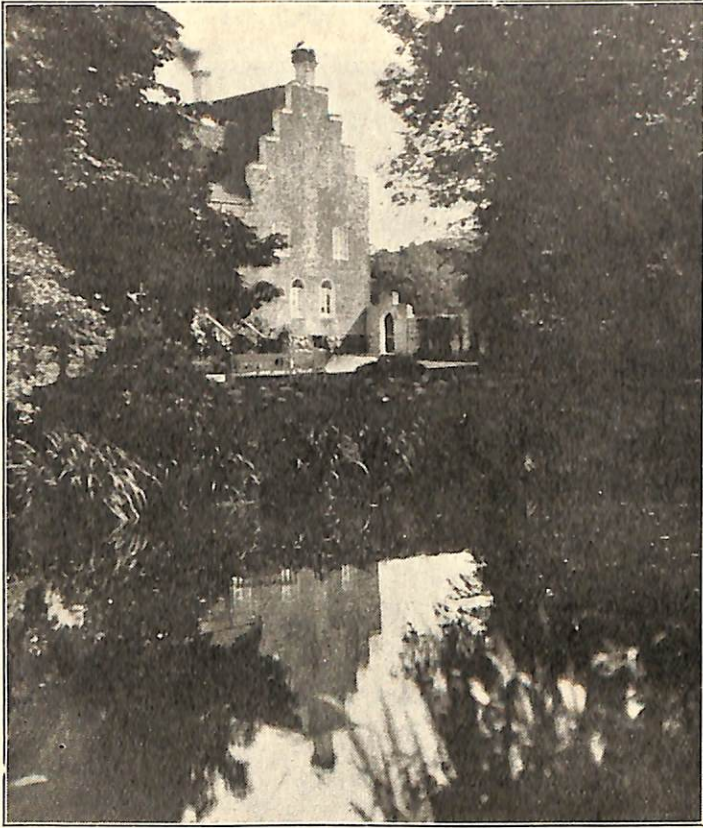
Phone : Central 6609

Central 7642



Blaakilde Mills.

*Painted by P. Mønsted.*



The mansion "Østergaard", built 1516 by Luchai Krappe. It covers 425 ha., of the best ground in Salling. The old mainhouse is well kept. Proprietor Mr. A. L. Froberg bought the estate in 1905.

Once arrived, the stranger will soon find that the country can be an important market, even if it is small. The total population of Denmark is only a little over 3,500,000. But the total buying power of the people is, in fact, much bigger than their comparatively small number seems to indicate. For one of the greatest attractions for the traveller is the prosperity of the population. Foreign business men visiting Denmark cannot help but notice the fine quality which distinguishes a number of Danish products; and they will know how to profit by that development which has made Denmark into a well-to-do country, and done it in a way aptly summed up in the words of a popular Danish song which says: "That few have too much and fewer too little."

One can, therefore, call Denmark a happy country. It has its unemployment question, but social legislation is softening its harsher consequences. Moreover, the social conditions and the calm political conditions-differences between political parties in Denmark cause a mere ripple where in other countries they would leave and abyss-are intimately related to the standard of education. Compulsory schools have existed since 1814, but the system still leaves scope for individualism, and leading personalities like Grundtvig and Cold have influenced Danish teachers, and made education freer in Denmark than anywhere else.

Denmark has much to offer in a cultural sense. Good taste is common property in a degree which often surprises the stranger. Foreign architects have long been interested in Danish architecture. The thousands of churches built all over the country in the

# Husk, naar De kommer hjem til Danmark, at Statsbanernes billige 8 og 15 Dages Kort

ser saaledes ud



at de gælder til et ubegrænset Antal Rejser med alle Tog paa danske Statsbanestrækninger, herunder alle indenlandske Færgeruter samt Dampskibsruten Kalundborg-Aarhus, og at

**Priserne er meget lave:**

## 8 Dages Kort

II. Kl. ... Kr. 52,50  
III. - ... - 35,00

## 15 Dages Kort

II. Kl. ... Kr. 75,00  
III. - ... - 50,00  
Børn halv Pris.

Kortene samt nærmere Oplysninger kan faas hos:  
De danske Statsbaners Repr. i U. S. A. og Canada

**Chr. T. Raven,** (Scandinavian Travel Bureau)  
280, Broadway, New York.

Kortene kan købes paa alle Statsbanestationer — Fotografi i Pas-Format skal leveres.

12th and 13th centuries reflect to this day the illustrious history of Denmark in the middle ages. The stepped gables, the whitewashed or red brick walls of the parish churches are part of the Danish countryside. The renaissance castles and manor houses bear witness to a period when the big landowners were leaders of the economic and political life of the country. Nearly all the older provincial towns possess buildings which they proudly show to the stranger; and a number of these old houses from the provincial towns have during recent years been re-erected in Aarhus, and form an open-air museum of ancient middle-class culture (page 30).

The Danish architecture of the 17th century was influenced by Hoiland. King Christian the Fourth built those glorious castles Kronborg and Frederiksborg in North Seeland; and Rosenborg and The Exchange in Copenhagen, which remain some of the most magnificent examples of Dutch renaissance (page 60). Copenhagen also contains some beautiful buildings from the baroque period. The spire of Our Saviour's Church, built by Thurah, is one of those graceful steeples which have given Copenhagen the name of "The City of beautiful Spires" (page 55).

The pronounced classicism of the architect C. F. Hansen, which marked the beginning of the 19th century, was followed by a wave of Italian renaissance. But a new era was born when Martin Nyrop, in 1894—1905, created the Northern New Renaissance in the building of the Copenhagen Town Hall. His style is a blend of old Danish motifs and the styles and symbols of different periods. But later years have brought a strong reaction against Nyrop and his pupils. Simplicity has become the leit motif. Foreign architects have shown much interest in the new headquarters of the Copenhagen police, which in its uncompromising severity of outline is an excellent example of modern classicism. The 1930 "functionalism" has hitherto left only a few traces in Danish architecture.

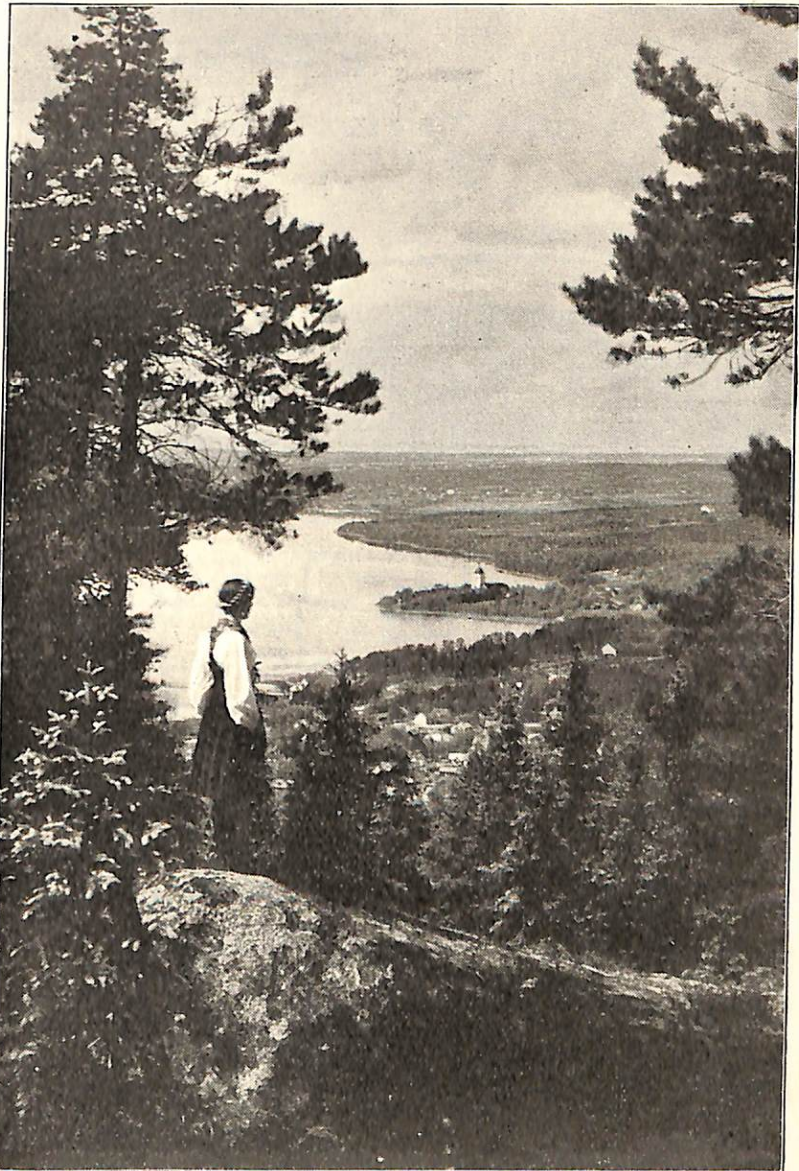
Danish sculptors count among their number the name of *Bertel Thorvaldsen* (page 119) the great classic master. Danish painting freed itself from foreign influence and became a national art in the last half of the 18th century. Around the middle of last century it entered a flourishing period, and at the beginning of the present century attracted people like Michael and Anna Ancher, P. S. Krøyer, P. Mønsted (page 11) and Julius Paulsen, whose brushes have portrayed the Danish landscape and Danish life.



Frederiksborg Castle.

*Danmarks Naturfr.f.*

# Visit Sweden —



*View from Rättvik.*

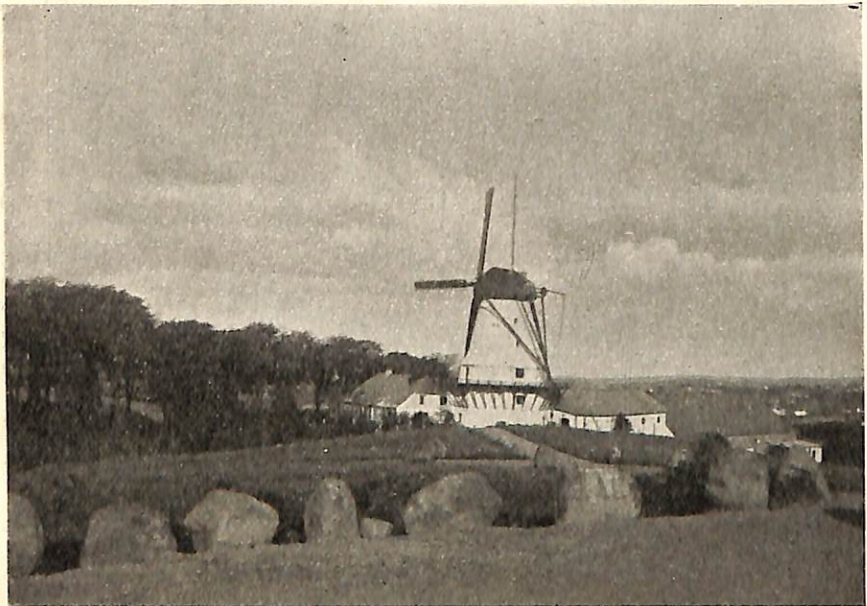
**Good Accomodations — Comfortable Hotels — Cheap Board and Room**  
can be obtained through all **travel-bureaus** or

**The Swedish State-Railways Sleepingcars Central**  
Copenhagen Central Railway Station, Kiosk A., Telf. 6322



Typical Danish Landscape.

*Danmarks Naturfr.f.*



View from Dybbøl Hill towards Sønderborg.

*Danmarks Naturfr.f.*

# SKANDINAVER

I **NORD-AMERIKA**

der maatte ønske at kende  
**Illustreret Familie-Journal**

der udkommer i  
DANSK, NORSK og SVENSK  
UDGAVE og er

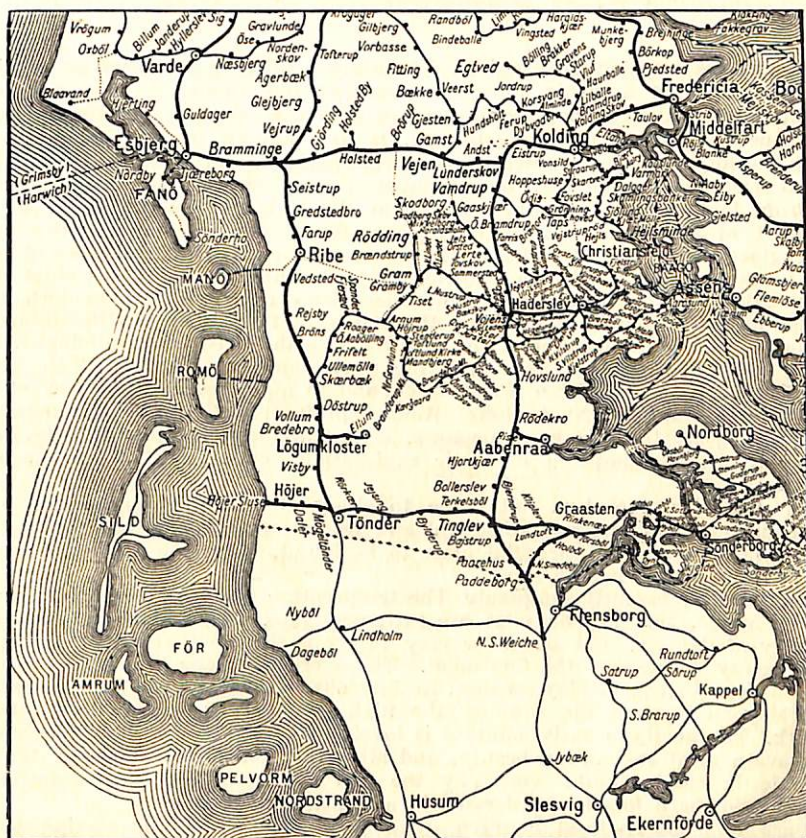
**Nordens største Ugeblad**

bedes forlange Prøve-Nummer og  
Pris for ugentlig Tilsendelse fra

**VIGGO C. EBERLIN**

215—4th AVENUE  
ROOM 1106, NEW YORK CITY

## SØNDERJYLLAND





A. Barrow.

*Danmarks Naturfr.f.*

The Danes are a widely read public. There are printed in Denmark proportionately more books than in any big European country; but Danish literature is less well known in America than among its European neighbours. Among the literary names of the last generation Georg Brandes, though, is well known in America, and probably also such authors as J. P. Jacobsen, Henrik Pontoppidan, and Johs. V. Jensen.

Danish science can pride itself on a number of great names. The eminent astronomer *Tycho Brahe* laid through his observations in the sixteenth century the basis for the development of astronomy during later generations. *Ole Roemer* was the principal Danish engineer and chief of police in Copenhagen. He carried out a number of technical reforms in the capital which other towns adopted much later; but his chief claim to fame is his calculation of the velocity of light. Niels Steno is the founder of modern anatomy.

In the nineteenth century we find the name of *H. C. Oersted*, the discoverer of electro-magnetism and a brother of the greatest Danish jurist and philologist, Rasmus Rask. In modern times there have been the world famous philologist, Vilh. Thomsen, who died in 1927, the physician Niels Finsen, and in quite recent times the founder of modern atomic research, Niels Bohr. Among philosophers, Sören Kierkegaard and Harald Höffding are the best known names. With other Scandinavian countries Denmark also occupies a leading position in Arctic exploration, coupled with the name of Knud Rasmussen.

For the traveller who does not come to study the historic, economic, social or cultural conditions, but desires rather rest and recreation, Denmark has plenty to offer. There is always some quiet, peaceful place to be found, where the tourist of any social class can find exactly what he wants.

The climate is pleasantly temperate. The temperature is more or less similar to the climate in Maine, but fog or mist are extremely rare. A fresh breeze sweeps across this country of the sea, and never or very rarely is the weather sultry or oppressive as in so many places on the Continent. The average temperature in Denmark is in January 33 deg. (Fahr.), in May 53 deg., in July 60 deg., and in October 46 deg.

From May all through the summer the nights are a soft grey twilight, and never really dark. The northern early summer is lovely and bright. The Danish beech-woods in May have a most enchanting beauty, and altogether too few people seek the Danish country-side in the autumn, when, by the end of September and the beginning of October, the northern forests are dressed in a multicoloured glory.

Denmark is a fairly level country, with low rolling hills and waving cornfields,

STØT NATURFREDNINGSARBEJDET I DANMARK  
VED AT INDMELDE DEM I

# DANMARKS NATURFREDNINGSFORENING

Sølvgade 26 — København K.

---

For Kontingent 4 Kr. aarlig faar De tilsendt Foreningens rigt illustrerede Aarsskrift, der i Bogladepris koster Kr. 6,00.

Ligeledes kan De som Medlem ved at tilskrive vort Kontor faa tilsendt nedenstaaende Billedværker over særlig naturskønne Egne i Danmark for kun **2 Kr. pr. Stk.** (Bogladepris Kr. 3,00).

---

## Danmarks Naturfredningsforenings Billedværker:

- „Dyrehaven“. Halvthundrede Naturoptagelser af Sigvart Werner, Tekst af Johs. V. Jensen, Omslag og Vignetter af Kr. Kongstad.
- „Rebild og Rold“. Udvalgte Naturoptagelser af Sigvart Werner, Tekst af Johs. V. Jensen, Poul Lorenzen og Max Henius, Omslag og Vignet af Hans Tegner.
- „Bornholm“. Halvthundrede Naturoptagelser af Sigvart Werner, Tekst af Vilh. Andersen, Omslag og Vignetter af Niels Skovgaard.
- „Nordsjælland“. Halvthundrede Naturoptagelser fra Nordøstsjælland af Sigvart Werner, Tekst af Hans Hartvig Seedorff Pedersen.
- „Nordjylland“. Halvthundrede Naturoptagelser fra Vendsyssel og Thy af Sigvart Werner, Tekst af Johs. Buchholtz.

alternating with forests and the yellow cliffs or white sand of the beaches. The highest point in the country is only about 550 feet; but the marsh country, the reclaimed coast areas and certain smaller tracts—for instance, the island of Amager at Copenhagen—alone are absolutely level.

Denmark is the country of the sea. Although its area is only 43,000 square kilometres it has a coastline of 7,500 kilometres. Apart from the main peninsula of Jutland there are about 500 islands; and bays and fiords everywhere cut deep into the coast line.

The North Sea, which is almost as salt as the Atlantic Ocean, washes the westcoast of Jutland; and the whole coast, from the Skaw to Blaavandshuk is one enormous bathing beach, and probably the most beautiful and best in Europe. It is continued in a southerly direction by the bathing resort Fanø, an island lying at the terminus of the best and quickest connection between England and Scandinavia—the steamer route from Harwich to Esbjerg. The northernmost point of the coast, the Skaw (see page 154), has been praised in song by the poets and depicted on canvas by the painters as the small fishing village at the outmost tip of Denmark. It has an oldestablished fame as a bathing resort and rendezvous of the artists, and the King has built his summer villa among its sand dunes (see page 155).

The nature of the west coast of Jutland is harsher than any other part of the country; and the population has become a little harder, a little more brusque. The development of the middle part of Jutland during the last few generations stands as an example of Danish energy and industry. Through those generations hard-working farmers have changed the greater part of the arid moors of Jutland into green pine woods and fertile fields. The railway found its way over the bleak moors and brought marl to mix with the sandy soil; towns grew around the stations, and farms and houses sprung up everywhere. And allied to the work done in fertilising and cultivating the moors during the last fifty years, is the reclamation work in the fen country on both sides of the Lim-fiord in northern Jutland, where new land still is being won for the plough.

Nature lovers may regret this progress. The brown moors are becoming a curiosity. Danish-Americans have, therefore, bought the picturesque Rebild Hills, (see page 126) south of Aalborg, and presented to future generations a bit of the real Jutland before the great reclamation work started. East Jutland has quite another character. High hills are interlaced with fields, woods, lakes and fiords. Every fiord has its town, and most of them are full of bustling commercial life, as the Jutlander has a quite justifiable reputation for being a shrewd business man. And down through Jutland goes the road over which the dealers in the old days drove their oxen for the German market.



Rebild Hills.

# DET DANSKE HEDESELSKAB

STIFTET 1866.

## HEDESELSKABETS BYGNING

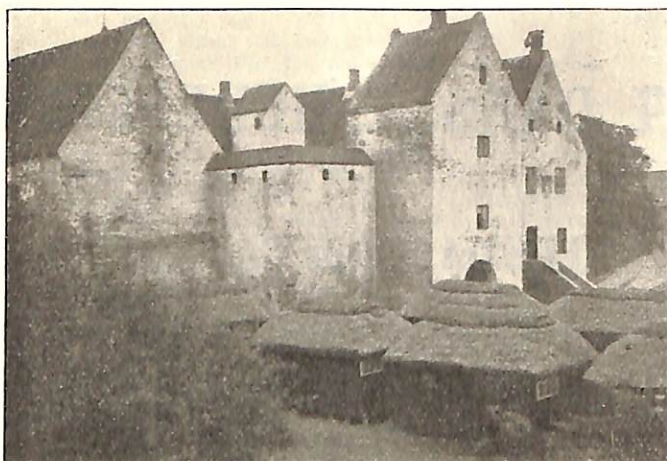


Hedeseelskabets Formaal er at frugtbargøre de jydskede Heder og andre danske Jorder, der ikke er egnede til andet Brug, ved Plantning, herunder Hegns- og Læplantning, ved Kultivering af Moser, Enge og lignende Grunde, Industrielt Mosebrug, Tilførsel af Kalk og Mergel til mergelfattige Egne og iøvrigt enhver Virksomhed, der følger af eller staar i naturlig Forbindelse med disse Opgaver. Selskabet yder Vejledning til enhver, der ønsker det paa disse Omraader, og Virksomheden er nu udstrakt over hele Danmark.

Siden Selskabets Stiftelse i 1866 er det udyrkede Hedeareal i Jylland formindsket fra ca. 7376 km<sup>2</sup> til ca. 2837 km<sup>2</sup>, og der er f. Eks. ved Hedeseelskabets Bistand anlagt ca. 2600 nye Fredskove med et Areal af ca. 86000 ha.

Selskabet nyder Statsstøtte, men for Selskabets Bestaaen og videre Udvikling er det nødvendigt at have et stort Medlemstal og Raadighed over private Midler gennem Legater, Gaver o. s. v.

Enhver, der har Interesse for Danmark og særlig for de jydskede Heder, bør derfor støtte Selskabets samfundsnyttige Virksomhed enten ved Gaver een Gang for alle eller ved at indtræde som Medlem. Medlemsbidraget er mindst 5 Kr. om Aaret eller 100 Kr. een Gang for alle. Medlemmerne faar tilsendt Hedeseelskabets Tidsskrift to Gange om Maaneden. Indmeldelse kan ske til Hedeseelskabets Hovedkontor i Viborg. Hedeseelskabet vil være taknemmelig for Indmeldelse af Medlemmer, ligesom for Gaver til Fremme af Selskabets udstrakte Virksomhed for at gøre Danmark rigere og skønnere.



Spøttrup Castle.

### LOVELY OLD BUILDINGS.

Of the East Jutland towns the tourist must visit the thriving town of Aalborg (see page 122) at the Lim-fiord, with its lovely old buildings, its big harbour and the factories from which cement is sent by Danish motor ships all over the world. Randers is an excellent base for trips to the most beautiful castles of East Jutland and for excursions to the richly varied scenery of the peninsula Mols. Viborg, the ancient seat of the Kings in the centre of Jutland, has a mediæval cathedral, where the modern fresco paintings of Joachim Skovgaard attract artists from all over the world. Silkeborg lies in the middle of the East Jutland hills, and is the starting point for the famous boat trips through the Himmelbjerg lakes.



Himmelbjerg Lakes.

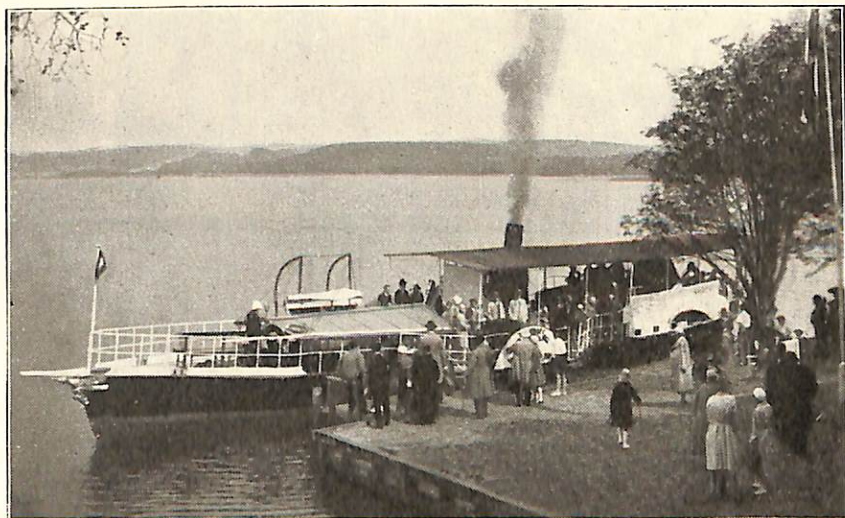
# BAADFARTEN

TIL  
HIMMELBJERGET

## DAGLIG FART

15. MAJ - 21. SEPTEMBER

A/S HJEJLEN  
TELEFON 505  
SILKEBORG



# SILKEBORG BANK

STIFTET 1882

\*

---

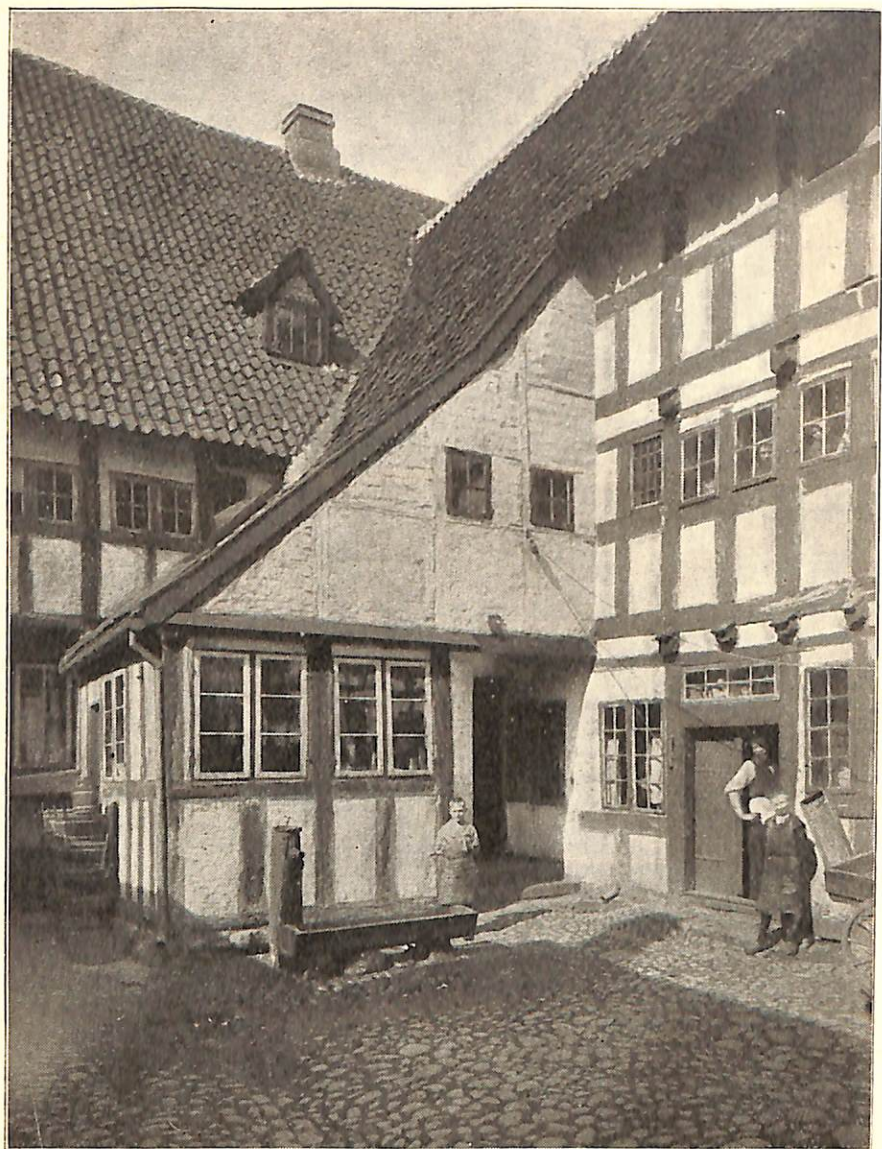
---

**Aktiekapital: Kr. 1.000.000**

**Reserver ...: Kr. 1.923.000**

---

---



Niels Ebbesens Yard in Randers.

*Husk at bestille*

**JUL I RANDERS**

*det smukt illustrerede Julehefte, der aarligt udgives af*

**FOLMER SCHIÖTT, Randers.**

# RANDERS DISCONTO- OG LAANEBANK

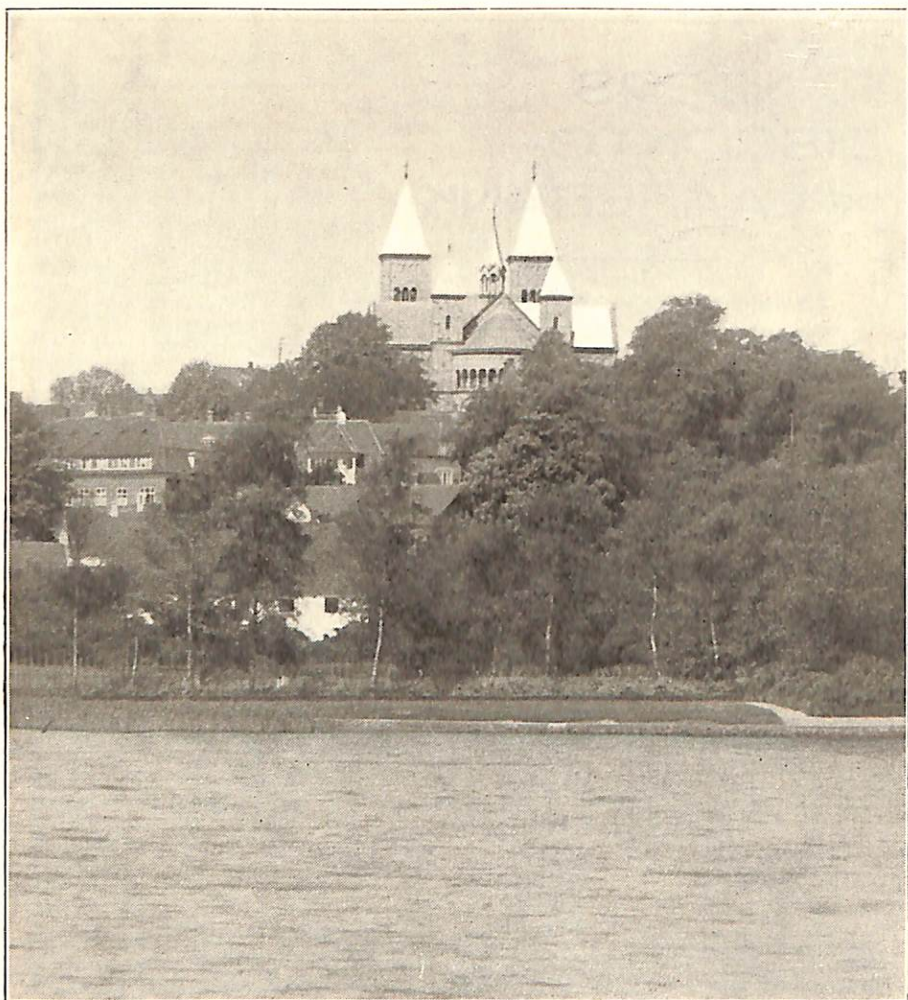
— ■ —  
Aktiekapital Kr. 2,000,000  
Reserver „ 1,175,000

## Modtager Indlaan

paa Bankbog . . . . . 4 pCt. p. a.  
paa 3 Mdr.s Opsigelse 5 pCt. p. a.



Danish Americans Visit to Randers 30. June 1930.



The Cathedral at Viborg.

## **PREISLERS HOTEL**

**The leading Hotel  
in VIBORG**

*bath*

*hot and cold running water*

*garage*

**first class restaurant.**

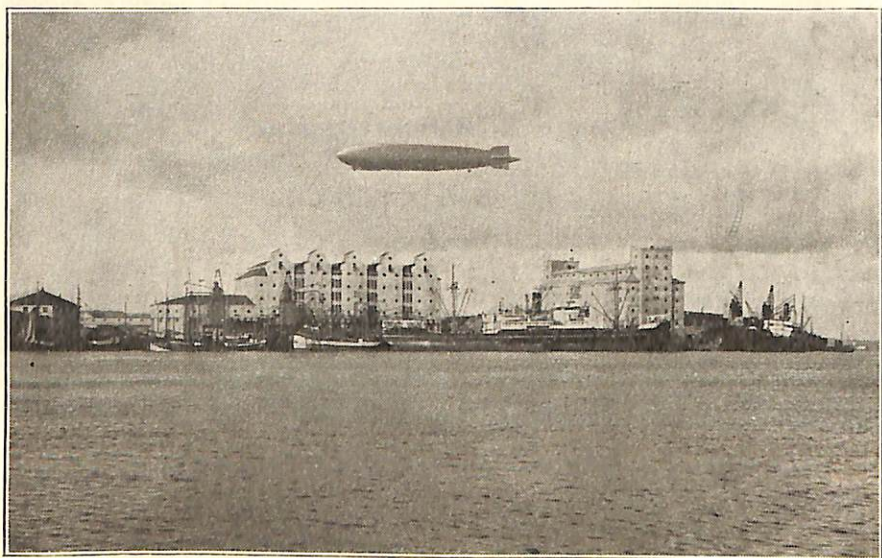


Interior of the Cathedral at Viborg with fresco-paintings  
by Joach. Skovgaard.



Aarhus Harbour from the Air.

Aarhus, the biggest town in Jutland, is beautifully situated on the shores of the Kattegat. Vejle lies in idyllic surroundings at the farther end of the lovely Vejle-fiord, and not far from Jellinge, where the Viking Kings held their Royal Court and where some magnificent runic stones stand in memory of Harold Bluetooth, the grandfather of Canute the Great. Fredericia, where you cross over to Funen by ferry (until the bridge now under construction is finished).



Graf Zeppelin's visit to Aarhus.

AKTIESELSKABET  
**AARHUUS PRIVATBANK**  
AARHUS — DANMARK  
STIFTET 1871

*Modtager Penge til Forrentning:*

Paa almindelige Vilkaar til f. T. 4<sup>0</sup>/<sub>0</sub> p. a.

Paa 3 Mdrs. Opsigelse til f. T. 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> <sup>0</sup>/<sub>0</sub> p. a.

Paa 6 Mdrs. Opsigelse til f. T. 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub> p. a.

*Bøgerne opbevares vederlagsfrit i Banken mod Udstedelse  
af Receptisse.*

AFDELING I KJØBENHAVN  
**NYGADE 1**

Bankens Aktiekapital 12 Millioner Kroner og Reserver  
4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Millioner Kroner hæfter til Sikkerhed for Indskud.



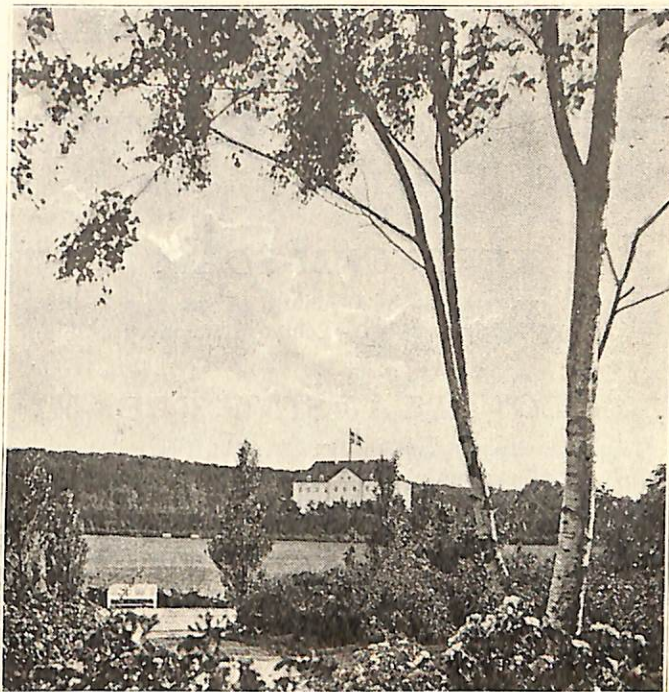
The old town in Aarhus.

The country-town museum "The old town" in Aarhus tells about old country-town-civilization.

After a very carefully preconceived plan this charming country town has been re-established, showing the many typical and historical buildings, erected around the marketplace also showing the narrow streets and lanes, whereby the principal lines in an old Danish country town appear.



Old Danish National Dresses.



Marselisborg castle, the Kings summer-residence in Aarhus.

Marselisborg Memorial Park is founded 1925 in commemoration of the *Danes*, who emigrated and were a credit to their native country.

At present is a big monument in work for the ca. 3000 *Danes*, who died in the world war.

Every year, mostly the Sunday before the fourth of July, the Danish borne Americans meet at this memorial park in Aarhus.



*Danmarks Naturfr.f.*

# WORNING & PETERSEN LTD.

VEJLE — DENMARK

SOAP MANUFACTURERS AND EXPORTERS

ESTABLISHED 1888.



Specialities:

## XEROFORM-SOAP,

the most famous soap in Denmark. „Three legs in the ring!“ Known by every child in Denmark.

## „TIKLO“ CLEANSING CREAM,

removes easily all kinds of dirt: Fat, Oil, Tar, Paint etc.  
from hands and cloths. Does not hurt the skin.

Associated Firm:

**THE PALM OIL SOAP CO. LTD., VEJLE, DENMARK**

Speciality: „PALM OIL SOAP“.

*Ask for offer!*

*Buyers wanted!*



*Wm. Berthelsen foto. Danmarks Naturfr.f.*

Rygbjerg Runicstone.

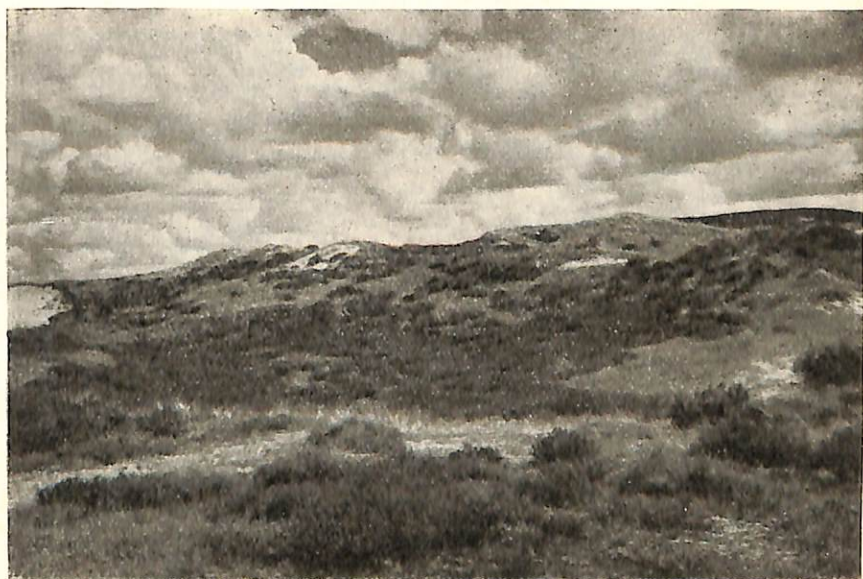
The only Runicstone in Denmark, still standing on the tombhill where erected.



*Wm. Berthelsen foto.*

The Four-Tomb-Hills by Randboll.

*Danmarks Naturfr.f.*



*Wm. Berthelsen foto.*

Heathery at Randboll.

*Danmarks Naturfr.f.*

SOAP-MANUFACTORIES  
**C. J. AGGERBECK LTD.**

Established 1852.

HORSENS - DENMARK

**EXPORT:**

All sorts of: Toilet-Soaps, Soap-Flakes,  
Laundry-Soaps and Textile-Soaps.

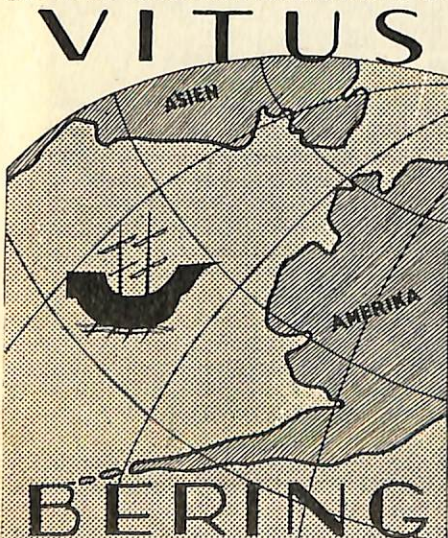
Wire: AGGERBECK

Code: A. B. C. 5 Edition.

*Vitus Bering*, the danish seaman from Horsens (1681)  
discovered Beringstrait and *Alaska* 16. July 1739. Use  
*Vitus Bering's Soap*.

*Et Mindesmærke for Vitus Bering  
i hans Fødeby.*

Ved Ræbild Festen 1930 talte Knud Rasmussen til Dansk-Amerikanerne om „Dansk Udlængsel“ og fremdrog dengang de nyeste Undersøgelser fra russiske Arkiver, som American Geographical Society i New York har udgivet om den verdensberømte danske Forsker og Opdagelsesrejsende Vitus Bering, Alaskas Opdager, der mødte sin tragiske Død ved Afslutningen af den saakaldte „store nordiske Expedition“.



Med Rette er denne Berings sidste gigantiske Polarforskning kaldt for **det største geografiske Foretagende**. Verden nogen Sinde har været Vidne til, og Knud Rasmussen foreslog derfor, at vi Danske rejste Vitus Bering et Mindesmærke, som kunde fortælle Fremmede, der besøger os, at en dansk Sømand for 200 Aar siden var med til at gøre Verden større og indskrev sit Navn paa Verdenskortet. I 1931 var det 250 Aar siden Denne Danmarks i Udlandet maaske mest kendte Søen fødtes i Horsens, og i denne Anledning er der nedsat et Udvalg, som blandt Landsmænd i Hjemland og i Udland vil arbejde for, at Knud Rasmussens Forslag realiseres.

Det Danjelsenske Legats Bestyrelse har givet Tilsagn om at yde Forslaget betydelig pekuniær Støtte, naar det realiseres i Vitus Berings Fødeby, ligesom Foreningen „Dansk Samvirke“ har tilsagt Udvalget sin Medvirkning.

Udvalget er nedsat under Hans Konge'lige Højhed Kronprinsens Protektorat — og med Statsminister Th. Stauning, Folketingets Formand H. P. Hansen og Landstingets Formand J. Jensen-Kleis som Præsidium samt med Dr. phil. Knud Rasmussen som Formand.

Som Udvalgets Sekretær fungerer Politimester Krause, Horsens, og et Opraab tilOffentligheden er under Forberedelse.

Bidrag modtages gennem Postgirokonto: Vitus Berings Fond Nr. 8786 og af Sagfører H. L. Zieler, Horsens samt af de danske Legationer og Konsulater i Udlandet.

Knud Rasmussens Ræbild-Tale er udgivet i Kommission hos Levin & Munksgaards Forlag, Kbhvn, til Indtægt for Sagen.



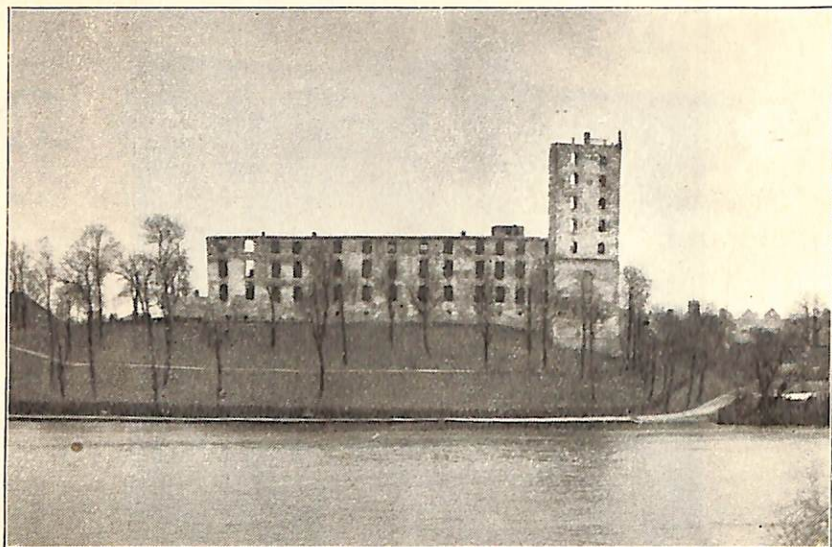
*Courtesy: O. E. Rasmussen, Middelfart.*

**Niels Poulson.**

Founder of the American-Scandinavian Foundation  
past his childhood in this house in Horsens.



Byholm Castle by Horsens.



*C. J. Ingemann, foto*

Koldinghus castle ruined 1808.

Kolding, which is the old frontier city between the Kingdom of Denmark and the dukedom of Slesvig is Denmark's largest city but eight. Most highly remarkable is the picturesque ruin of the old royal castle, erected on a hill just in the middle of the city. It contains a richly furnished museum with great historical and artistic galleries. Not far from Kolding lies the picturesque "Skamlingsbanken", where great historical and national meetings are held.

### *3000 years ago,*

about a few thousand years before King Gorm the Old was born, or a few hundred years after Moses had transported the Israelites out of Egypt a woman of rank, who died in summer time, when the milfoil still was blooming, was buried on a place now called *Eglved* not far from *Kolding*. She was young, in the beginning of the twenties, of middle height and narrow waisted. Her fair hair was short cut over the front, like the modern style of dressing the hair — — —

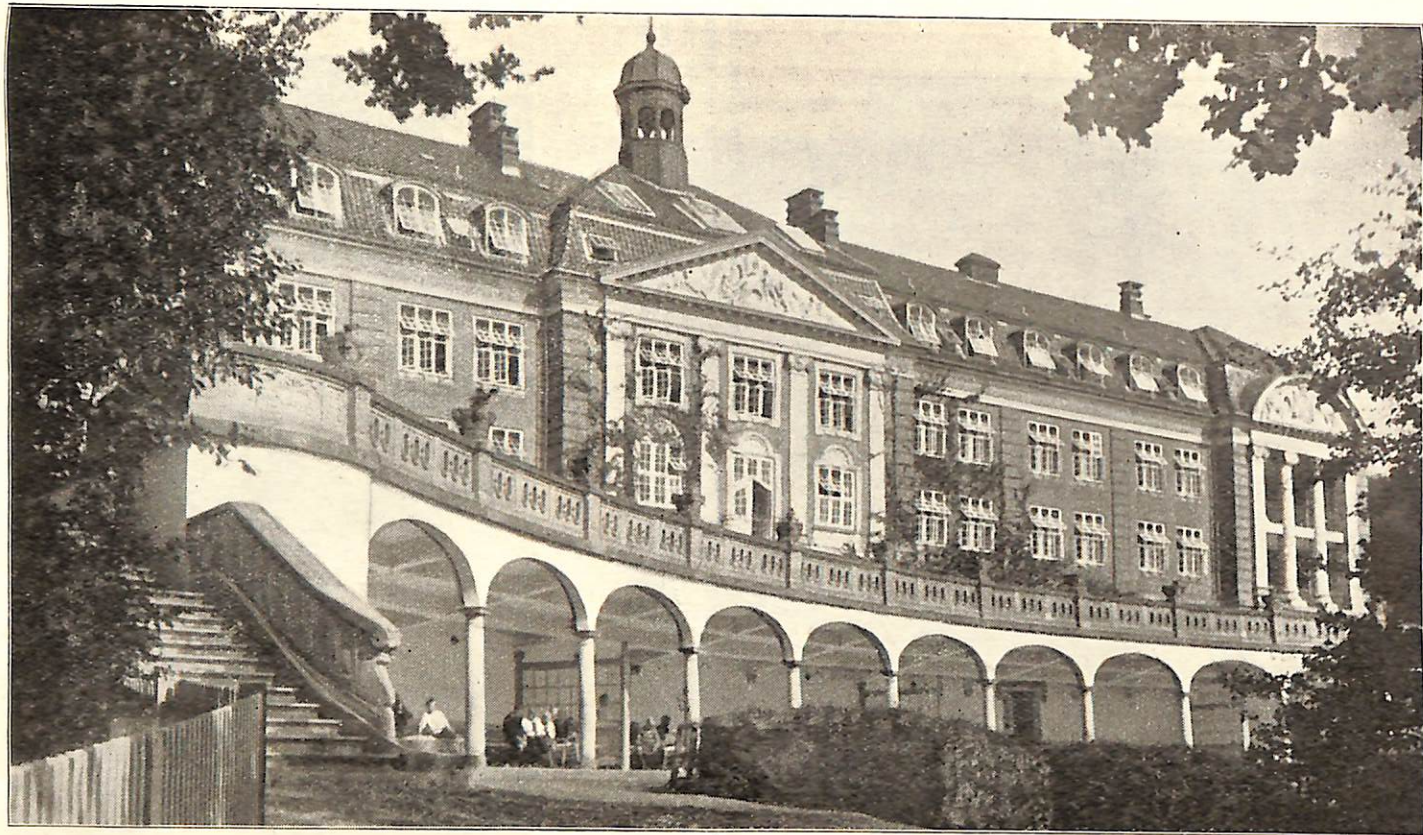


### *3000 years later 1921*

in digging the ground her oaked casket was uncovered, transported to the Nationalmuseum in Copenhagen, where the remnants of her body, her dress, her trinkets — — and the milfoil venerably may be looked at.

*Courtesy: Nationalmuseum.*

The coffin of the *Eglved* girl.

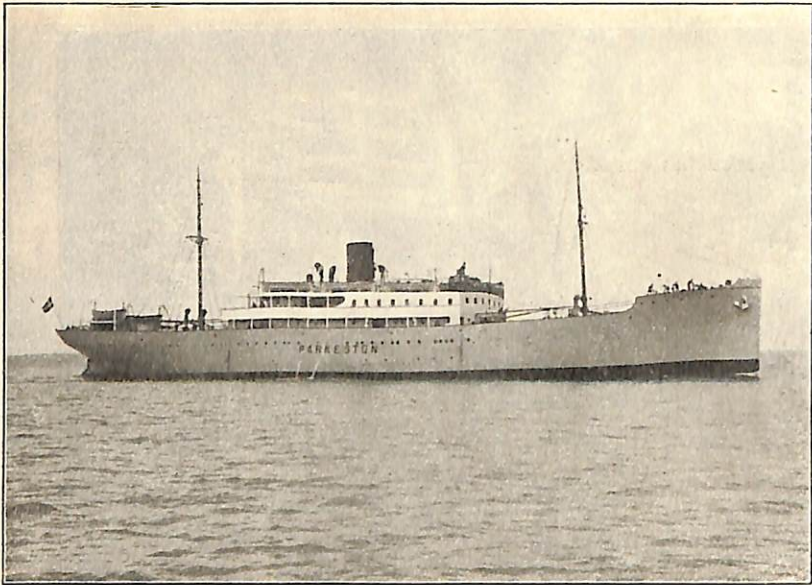


**The Christmas-Seal Sanatorium at Kolding.**

*Kolding Touristf.*

The Danish Postmaster Holbøll was the originator of the Christmaseal. Thanks to this ingenious idea the poor and the rich in Denmark build this health institute for tubercular children.

All the civilized world has now adopted the idea of a Christmaseal.



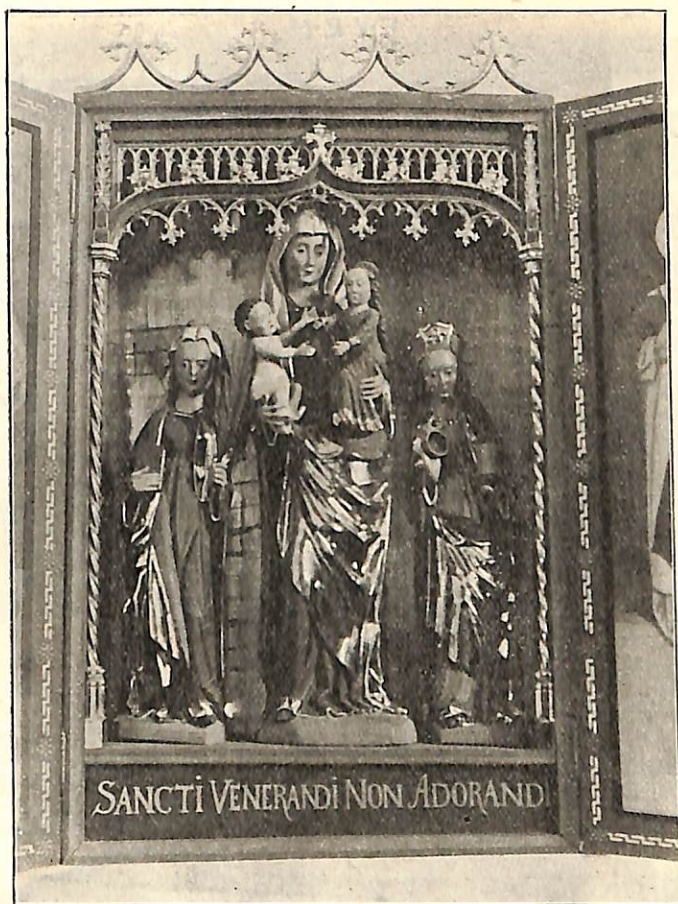
*Courtesy D. F. D. S.*  
One of the passenger steamers on the route Esbjerg—Harwich.

But nobody with an interest in old architecture can omit a visit to Ribe, the mediæval town with one of the finest cathedrals in Scandinavia. It is only a few miles from the export harbour of Esbjerg, where tourists landing at Southampton easily via Harwich enter Denmark. Southwards from Ribe are the Danish Marshlands, and close to the German border lies the old marsh-town of Tønder, which is very similar in character to the marsh-towns of Germany and Holland.

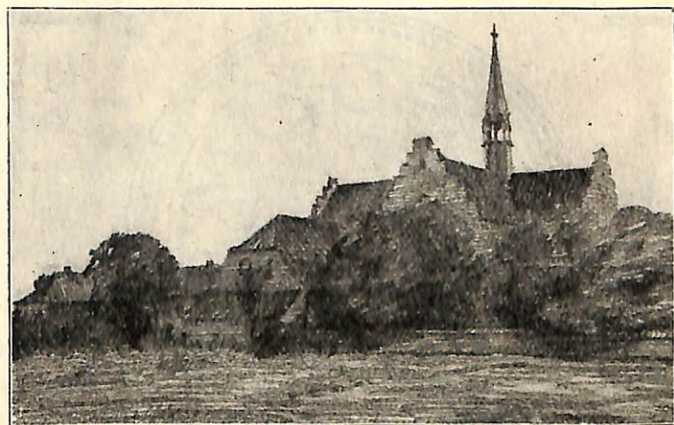


Møgeltønder.

*Danmarks Natur/r.f.*

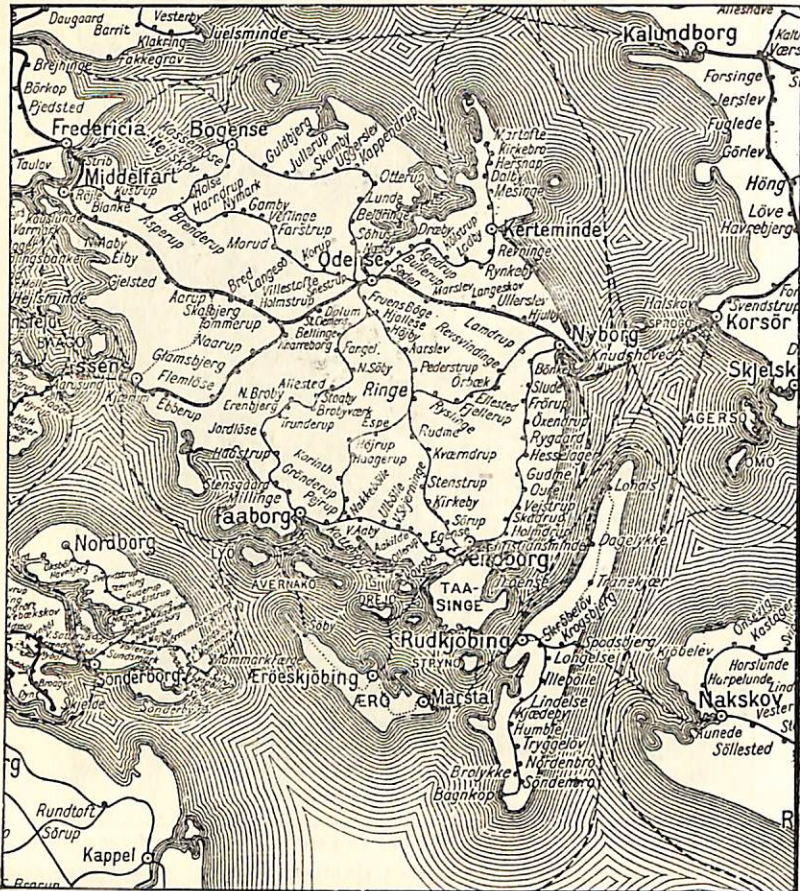


Courtesy: Daniel Bruun: „Danmark Land og Folk“. V. Nordmann foto.  
Gothic Altarpiece from Hviding Church.



Courtesy: Daniel Bruun: „Danmark Land og Folk“. Elliot Hjuler teg.  
Løgumkloster Church

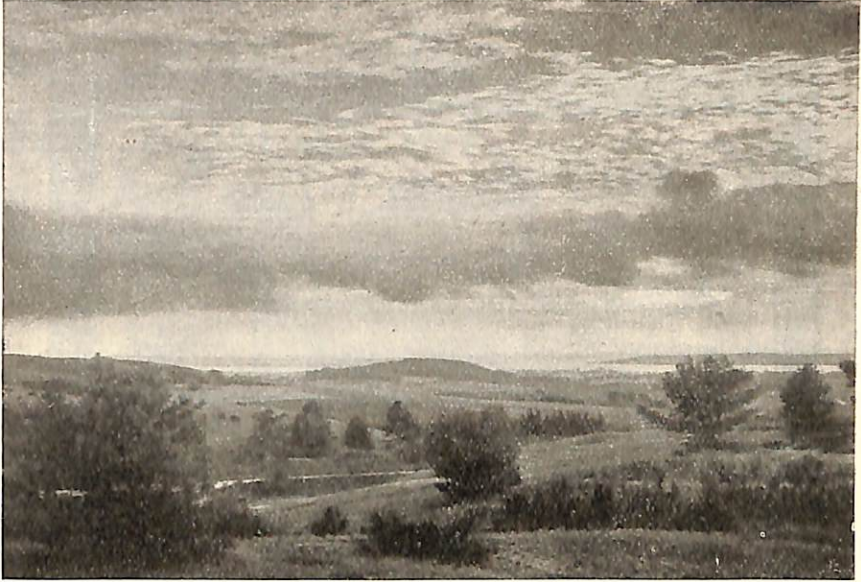
# FYEN



Forlang  
den danske  
Tændstik  
med Mærket:



Hjemmene:  
„Lysglimt“,  
„Nord og Syd“  
opretholdes  
bl. a. ved  
Indtægt af  
Tændstik-  
salget.



View from Svanninge Hills.

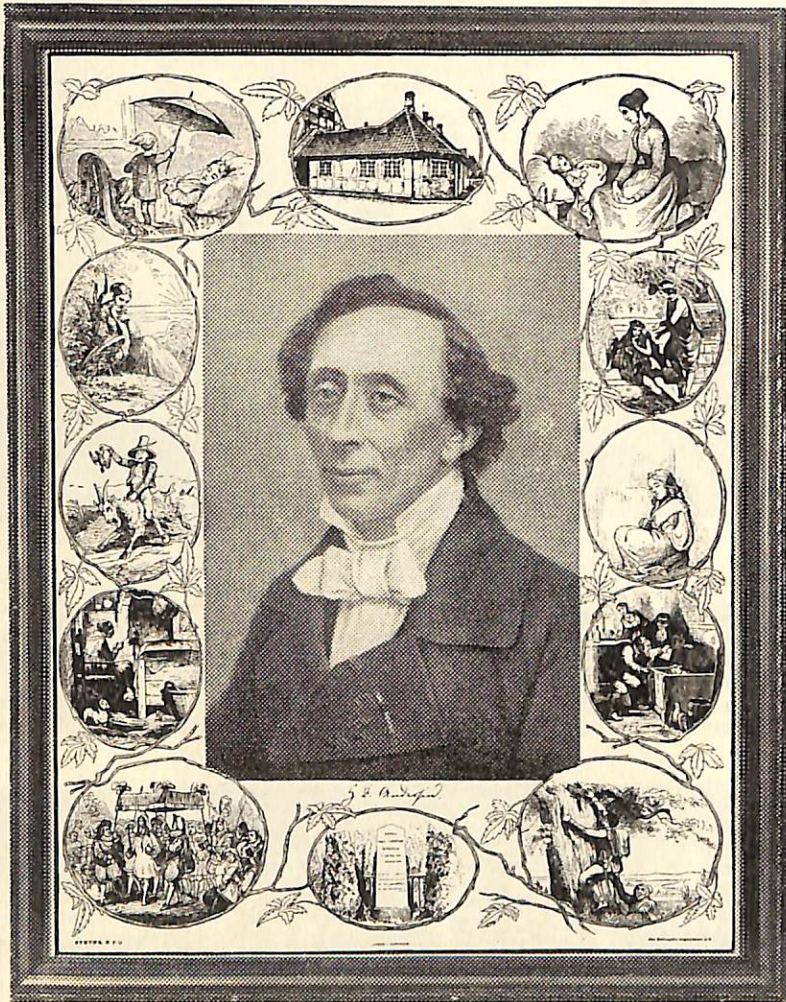
*Danmarks Naturfr.f.*

In the middle of Denmark lies the island of Funen "the Danish garden," with its rich and fertile soil. Odense, the third largest town in Denmark, is the natural starting point for excursions to all the pretty and charming towns of Funen; and it is famous as the birthplace of *Hans Chr. Andersen*, the fairy tale writer. The house in which he is supposed to have been born and a memorial hall, built for the Hans Chr. Andersen jubilee 1930, contains an unique museum of relics of this great poetical genius (pag. 44).



Odense River.

*Danmarks Naturfr.f.*



**THE ORIGINAL PICTURE**

is  $51\frac{1}{2} \times 39$  cm ( $21 \times 16$  inch.) unframed and will be delivered at Kr. 2,50 each, carefully wrapped, postage free. If framed, the price is Kr. 10,00 each, postage free. Please write

**Stevns & Co., Lybækgade 15,  
Copenhagen S.**

# De kan rejse 8 Dage for kun 15 Kr.

2. Kl. Kr. 22 $\frac{1}{2}$   
Børn halv Pris.

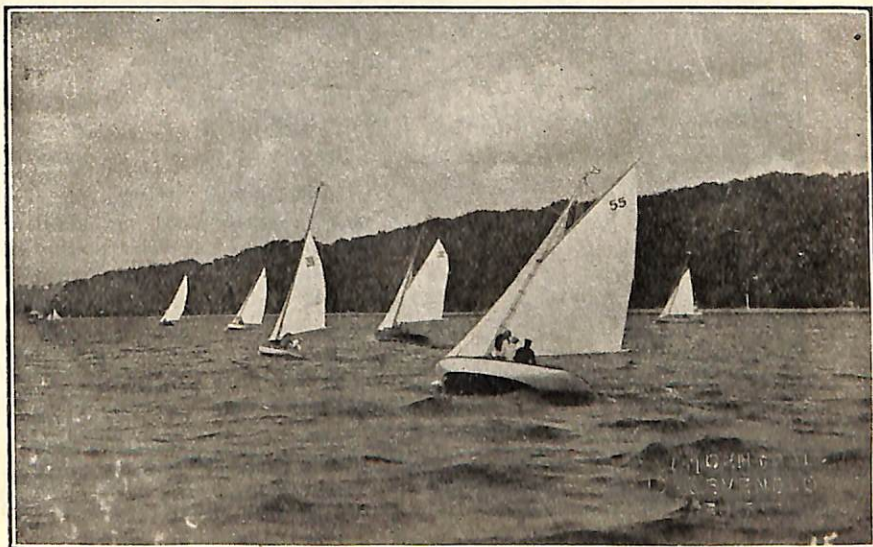
*„Jeg ved, hvor der findes  
en Have saa skøn,  
hvor Søen er skøn og hvor  
Skoven er grøn,  
hvor Fuglene bygge  
i Lovhækkens Ly  
og flyve hver Morgen  
med Sang imod Sky“.*

(MADS HANSEN).

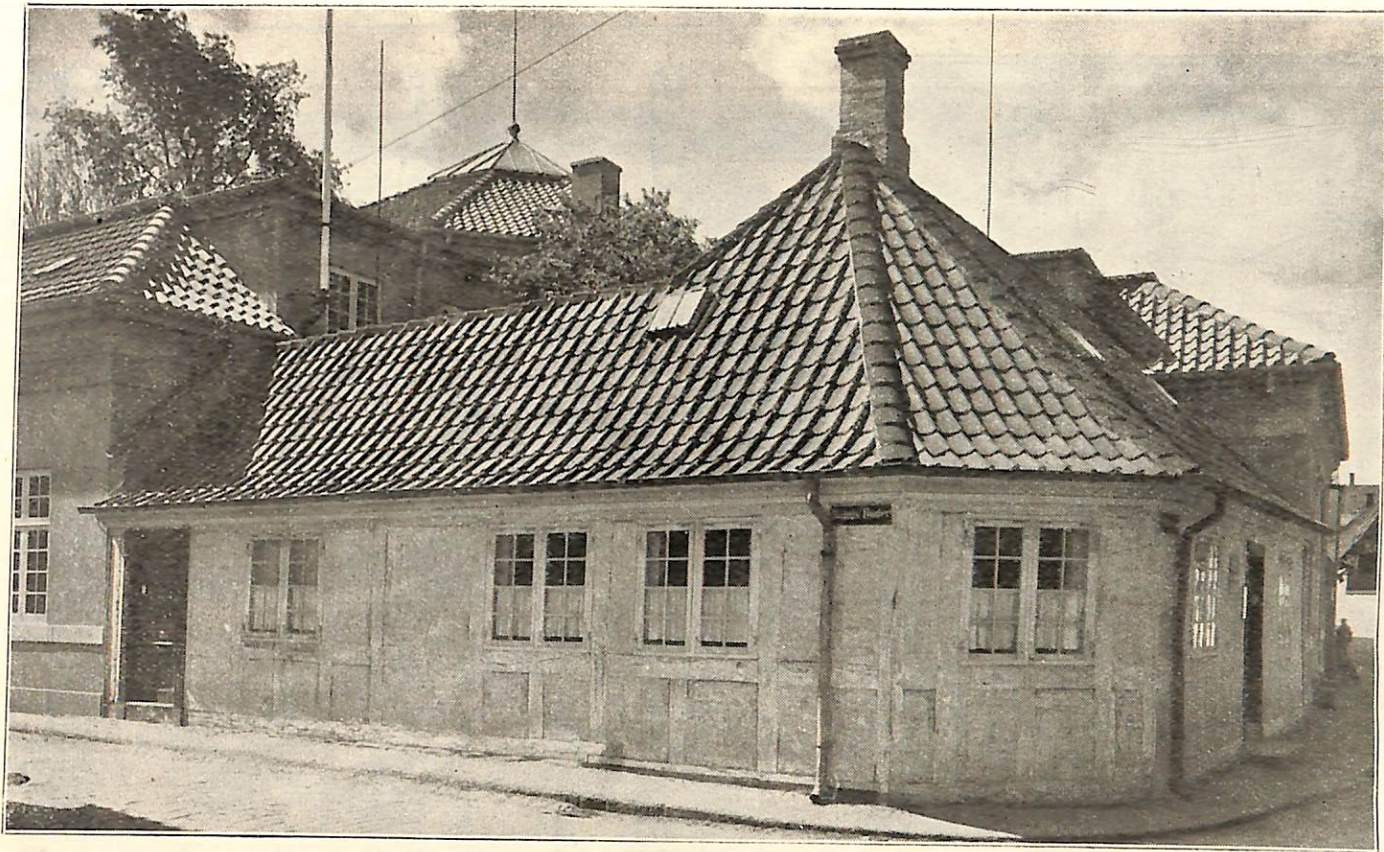
8 DAGES KORT, gældende til alle  
Fyns Privatbaner, Langelandsbanen,  
Amtsbanerne paa Als, Sydfyenske  
Dampskibsselskab, D/S FÆRØ og Mom-  
mark Færge, udstedes paa samtlige  
Stationer hele Aaret.

**Billigkørsel alle Søn- og Helligdage  
hele Aaret.**

## SYDFYNSKE JERNBANER



Jachting by Svendborg.



The author of the famous fairy tales **Hans Christian Andersen** was born here April 2, 1805. One hundred years later the house was made into a museum to his memory. Among many interesting things one will find the set of books: **Picturesque America**, which American schoolchildren made a present of to Hans Christian Andersen (around 1879). The museum owns 774 volumes of fairytales-editions on 31 different languages.

# FYENS DISCONTO KASSE

(BANK-AKTIESELSKAB)

STIFTET 1846

ODENSE

---

Rente af Indlaan:

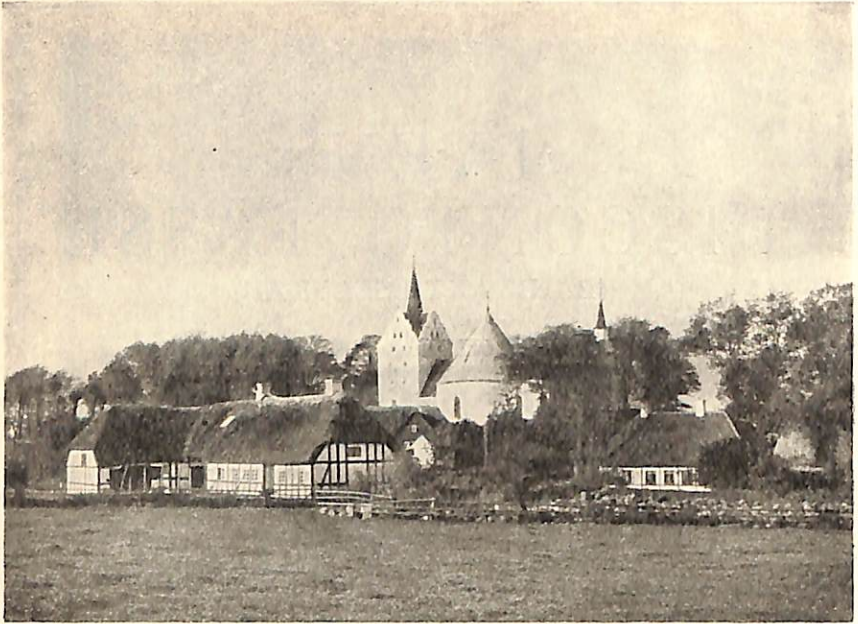
paa Kontrabog ..... 4 pCt. p. a.  
mod 3 Mdr.s Opsigelse .. 4 $\frac{1}{2}$  pCt. p. a.

---

Alle Bankforretninger udføres

---

DANMARKS ÆLDSTE PRIVATE BANK



*Danmarks Naturfr.f.*  
Horne Church (Old Danish Architecture).

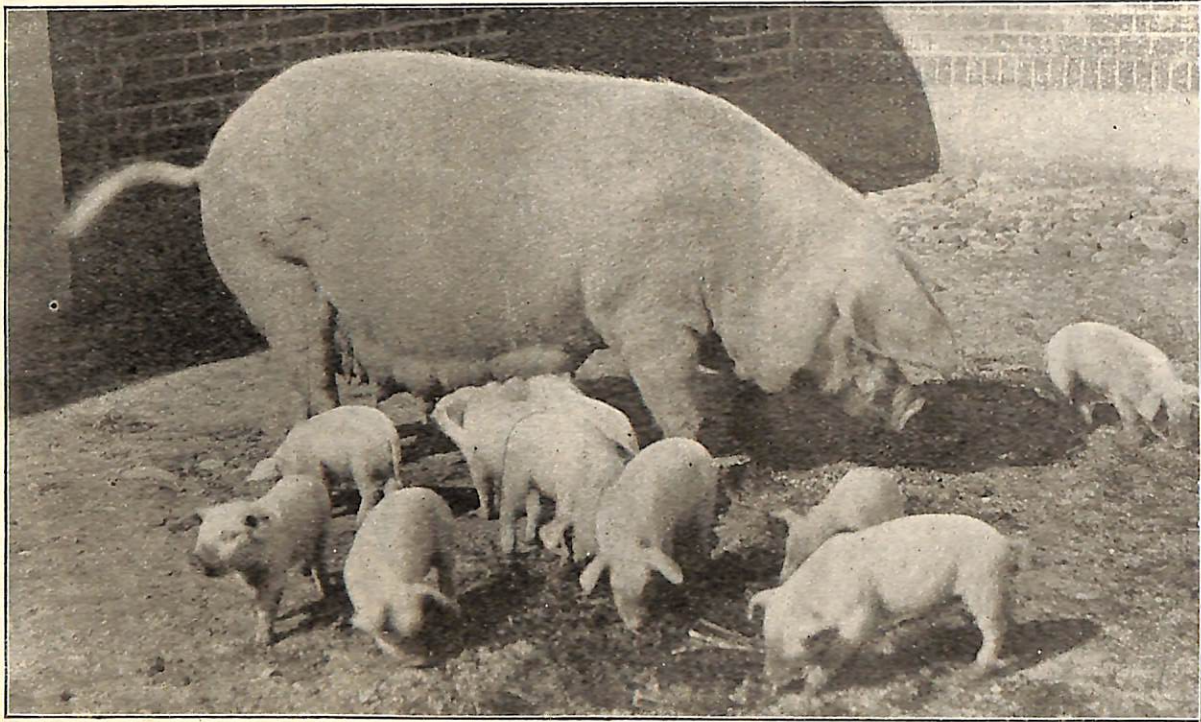
Funen is the country of old castles and lovely gardens; and the waters around Svendborg are a paradise for the yachtsman. Nowhere in all northern Europe is such marvellous sailing to be found as between the small towns in these islandstudded waters. The friendliness of the people, the smiling nature of the countryside, the beauty of the shores, all combine to make Svendborg a tourist attraction of the highest order (page 43).



*S. W. foto.*

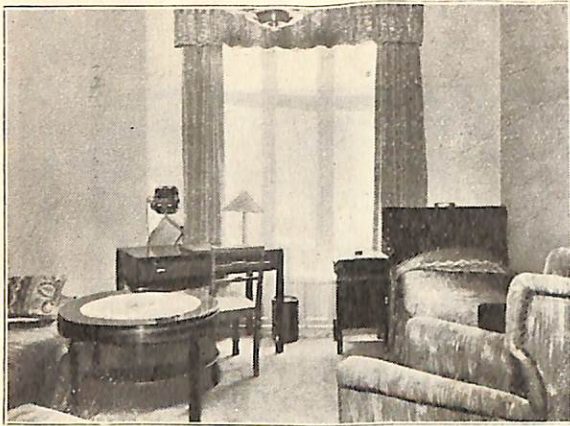
The Shore by Christiansminde.

*Danmarks Naturfr.f.*



Danish Landrace sow with Piglets.

*Landbrugsraadet.*



Centrally located, away from the noise of the street, thus being the quietest hotel of the capital. The hotel is furnished up to date and is provided with every comfort desired. Popular restaurant. Dinners and menu at moderate terms.

Tarif:

Single room . . . Kr. 4—6  
Double room . . Kr. 8—12

Telephon: Central 3200. *International Hotel=Telegraph=Code.* *Telegr.-Adr.: Nordlandotel.*

# HOTEL NORDLAND

København (Copenhagen)

Vesterbrogade 22

## Holmegaards Glasværk

Grundl. 1825.

København K.



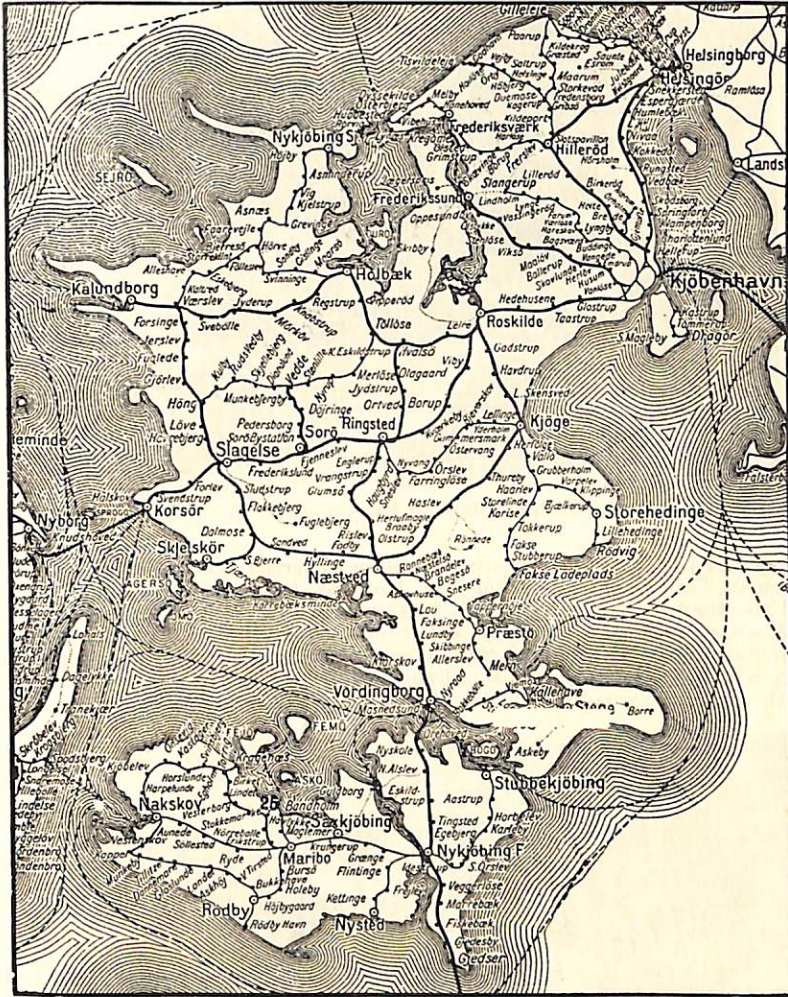
Kunstglas,

Krystalglas

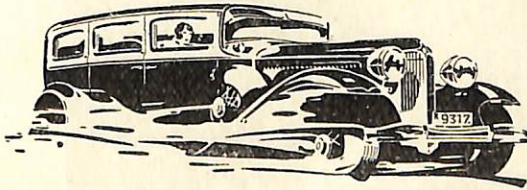
Husholdningsglas etc.

Grand Prix paa Verdensudstillingen i Barcelona.

# SJÆLLAND



## Drive yourself



and see Denmark in one of  
our new cars.

For hire with or without  
driver pr. day, week or month.



Central Garagen, Dr. Tværgade 39. Telf. C. 9317.



*Kallundborg Turistfor.*

Kallundborg Yard with the birthplace of the big norwegian writer Sigrid Undset.

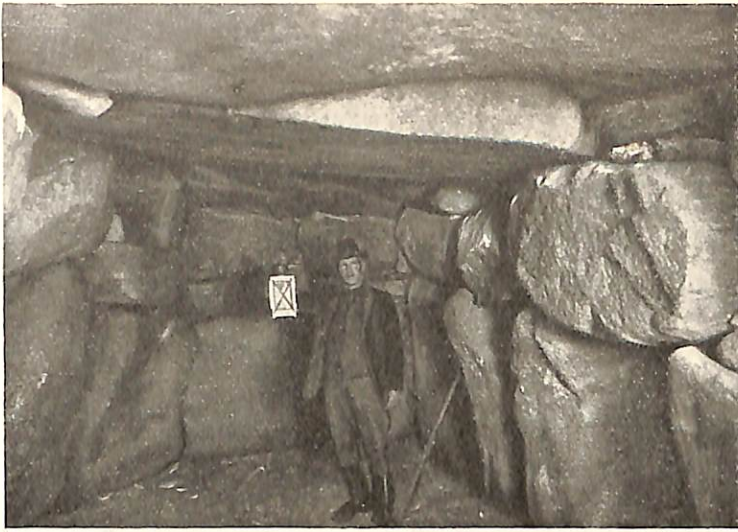
Denmark has led the way in the construction of ferries, and the modern train-ferries of the Danish State Railways bring the traveller from Funen over to Seeland, the biggest of the Danish islands. There is plenty to see on Seeland. There is the lovely Odsherred, where the Earl of Bothwell was imprisoned in the castle of Dragsholm; Odden where foreign fishing enthusiasts pursue the mighty tunny fish (page 52); Kalundborg and its church with five steeples, a magnificent example of Danish church architecture in the twelfth century; Soroe, with many memories of great literary and religious periods



Faarevejle Church.

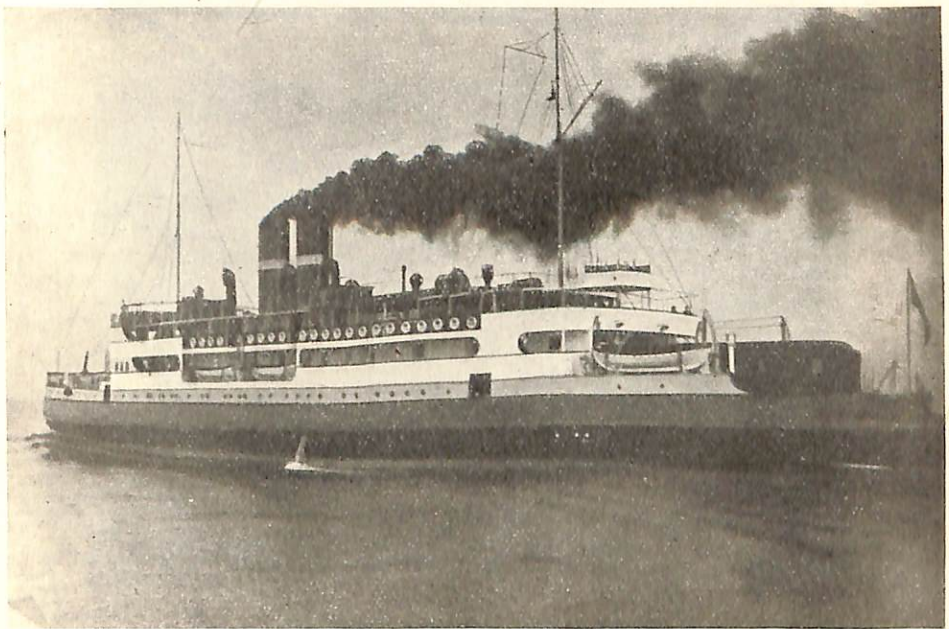
*S. Bay foto.*

In a casket with glass cover rests the body of the Earl of Bothwell, the lover of Maria Stuart; he died when imprisoned on the castle of Dragsholm.



Double Sepulchral Chamber *S. Bay foto.*  
in Stenstrup; one out of 500 tombchambers all well kept, in Odsherred.

in Danish history; Nestved—the principal town in southern Seeland and the centre of excursions to the castles in this part of the island—and Vordingborg, with the ruins of Valdemar the Great's castle. From Vordingborg it is only a short trip to the island of Moen, with its glittering white chalk cliffs, or the two islands, Lolland and Falster. While across Falster, past the town of Nykoebing, runs the Danish Continental route, Copenhagen - Gedser - Warnemünde, to Hamburg and Berlin.



The Ferry Gedser—Warnemünde.

*Danmarks Naturfr.j.*



Thunny-Fishing by Seelands Odde.

*Sv. Poulsen foto.*



Three good pals.



A cow of red Danish milk cattle. *Landbrugsraadet.*

ASSURANCE-COMPAGNIET

**BALTICA**

AKTIESELSKAB

Aktiekapital 17 Millioner Kroner.  
Alle Arter Forsikringer tegnes.

**Bredgade 42 - København K.**

Telegram-Adr.: BALTASSU

### A HAPPY TOWN.

The goal in Seeland is, however, first and foremost Copenhagen, the largest capital in Scandinavia. With its 800,000 inhabitants it offers everything to the stranger, whatever his interest or speciality may be. Copenhagen is the "Town on the Sound" and the sea has given it its character. Its name means the "Merchants' Haven," and its harbour is the biggest on the Baltic. Most of the big business of Denmark is concentrated in the capital, and the most important industries have their head offices here. Past and present are here merged into a harmonious whole.

Copenhagen is, in spite of its strong industrial element, a happy town and a place where strangers can feel at home. Beautiful buildings, large parks and lively restaurants have made it into a first class tourist attraction. In summer the Copenhagen street scene is dominated by the awnings and tables of the sidewalk cafes. It has been called the Athens of the North as the home of museums with an international importance — "The Chronological Museum of the Danish Kings" at Rosenborg Castle, the Thorvaldsen Museum, the Glyptothec, and the National Gallery — and industries like Georg Jensen silversmith, Holmegaards Glaswork, the Royal Danish Chinawork, Bing & Grøndal etc., all manufacturing worldfamous Art.

# „BIKUBEN“

FORSØRGELSESFØRENING OG SPAREKASSE

STIFTET D. 3. MARTS 1857

HOVEDKONTOR: SILKEGADE Nr. 8

KØBENHAVN K.

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| Sparekassen              | { Indskud modtages fra 25 Øre. Rente p.t. $3\frac{1}{2}\%$ p. a. Hævning kan ske ved Checks.                                   |
| Aldersforsørgelseskassen | { Modtager Indskud indtil 49-Aars Alderen med Rentehævning straks eller senere.  |
| Børneforsørgelseskassen  | { Kapital og Udbytte udbetales ved 21-Aars Alderen.  |
| Forvaltningsafdelingen   | { Overtager Bestyrelsen af rørlig Ejendom, anbragt i kontante Penge eller Værdipapirer derunder Forvaltning af Legatkapitaler. |
| Depotfaget               | { Modtager Værdipapirer til Opbevaring, forfaldne Kupons godskrives paa Konto i Sparekassen. Indkøb af Obligationer besørges.  |
| Laanefaget               | { Yder bl. a. Laan mod Haandpant i Obligationer.   |

Telefon Central 133.

Daglig Kl. 10—3, Lørdag Kl. 10—2.

Sparekasseafdelingen tillige Fredag Aften Kl. 6—8.



*Jonals Co. foto. Courtesy: Copenhagen Harbour Dept.*

A Part of Copenhagen Customhouse and harbour with „Søndre Toldbod“ and „Larsens Plads“ on the right hand; in the middle „Kvæsthusbroen“ with the passengersteamers running between Copenhagen and the provincial towns. In the background „Our Saviours Church“.

## Vacation course in Danish language and culture in Copenhagen 1.—30. August 1932.

A Danish Committee holds every year during the month of August a vacation course in Danish language and culture in Copenhagen. The president is Mr: Tyge J. Rothe, previous president of the Board of Trade. The students are offered an opportunity to get acquainted with the Danish language and history of civilization or to supplement their knowledge of these subjects in an instructive and entertaining way at a low cost.

This vacation course no doubt will be of interest not alone to the Danish-Americans, spending their holidays and vacation in Denmark thus obtaining a general oversight of the prevailing situation in their native country, but probably their children will benefit to a higher degree, if they are allowed to spend one month in Copenhagen studying their mother's tongue and the civilization of her native country.

The vacation course has been visited by pupils from 17 different nationalities, every year with representatives from U. S. A., and it is open for everybody. No special previous knowledge or examinationpapers are demanded.

The vacation course, which is intended for beginners (a special group exists for students with knowledge of English) and for advanced students, comprises practice in Danish, lectures by Danish professionals about subjects referring to Danish civilization furthermore visits conducted by well informed guides to museums and institutions.

Two all-day-automobileexcursions into the surroundings of Copenhagen are arranged at a low cost.

The student's fee is 50 Kroner for the complete vacation course. Room and board during August may be obtained at a minimal cost of 100 Kroner.

Further particulars are obtainable by:

Mr. Chr. T. Raven, The Tourist Association of Denmark,  
Broadway 280, New York City

American Scandinavian Foundation, 25 West 45 Street,  
New York City, or the office of the Committee in Copenhagen:  
*Feriekursus*, 26 Frederiksholms Kanal, Copenhagen K, Denmark.

SPAREKASSEN  
FOR  
KJØBENHAVN OG OMEGN  
STIFTET 1820



FORVALTNINGSADFDELINGEN

FORMUEFORVALTNING

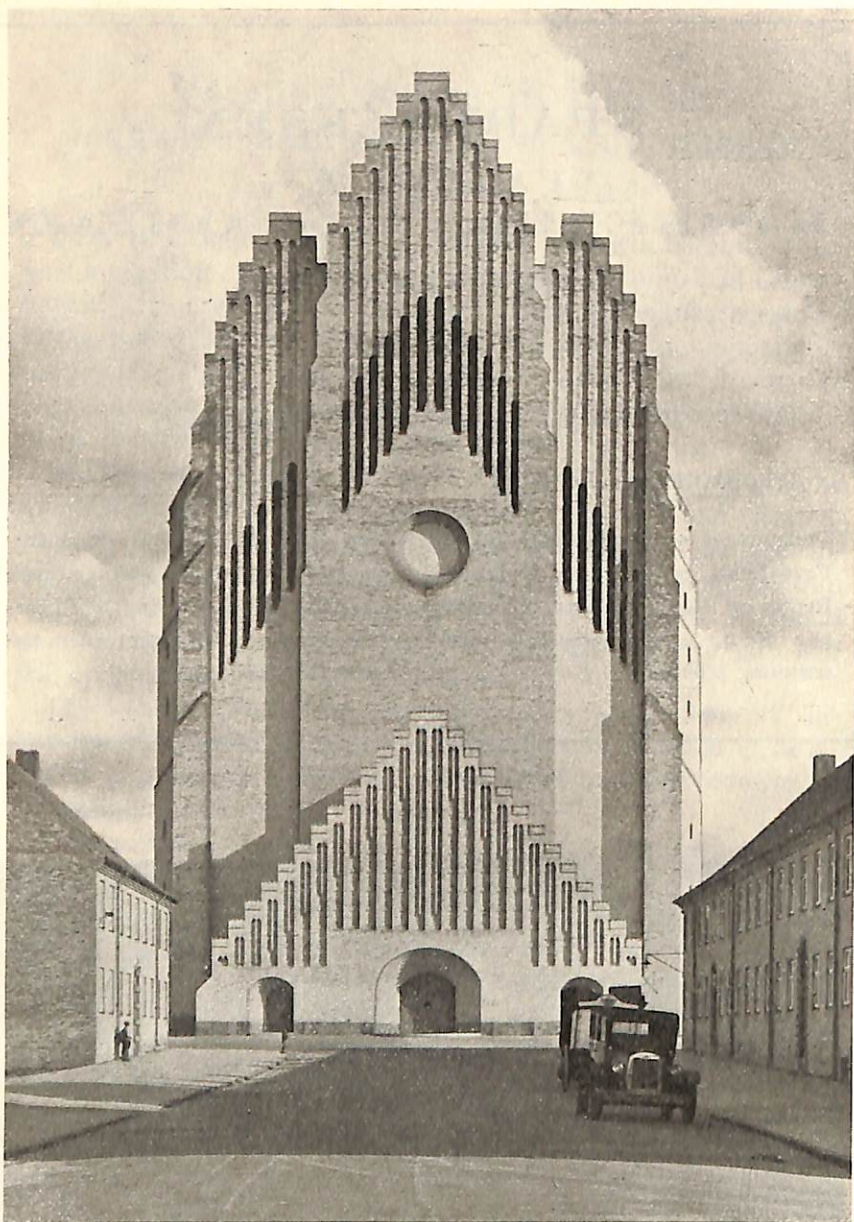
Obligationer og Aktier modtages til Forvaltning og i aabent Depot. — Renter og Udbytte hæves, indsættes paa Konto eller afsendes, — Udtrækning efterses.

INDTÆGTSFORVALTNING

Faste Kvartals- eventuelt Maanedsudbetalinger foretages efter nærmere given Ordre. — Betaling af Policepræmier, Prioritetsrenter eller lignende Terminsydelser.



S. W. foto. Danmarks Naturfr.f.  
Rosenborg-Garden.



*Courtesy. Gyldendals Forlag.*

### **The Church of Grundtvig.**

Grundtvigs Mindekirkes Taarn er indviet 11. December 1927. Hovedskibet er under Opførelse og tænkes færdigopført i 1936 (Jubilæumsaaret for Reformationens Indførelse i Danmark). Opførelsen har til Dato kostet 1.500.000 Kr., hvoraf Staten har bidraget med Halvdelen. Resten er indsamlet ved Bidrag. Der kræves 1.000.000 Kr. for at gøre Kirken færdig, hvoraf Staten betaler Halvdelen. Kirkens Arkitekt, P. V. Jensen Klint, døde 1930. Byggeriet fortsættes af Arkitektens Søn, Kaare Klint. Den danske Komitées Formand er fhv. Borgmester Jacob Marstrand. Den dansk-amerikanske Komitées Formand er Pastor A. W. Andersen, Chicago. Komitéens Hovedkasserer er Landsretssagfører Mogens Müllertz, Krystalgade 24, København, hvortil Bidrag indsendes.



MILK SUPPLY CENTRE IN COPENHAGEN  
Head Offices of Society: Fabrikvej, Copenhagen, F.

Branch: Haslev.  
Dalmose.  
Faxø.  
Maribo.



By special appointment  
to his Majesty the King of Denmark.



*The Danish Estates Butter Factory*

REGISTERED TRADE MARK.

*Specialities: Danish Gruyere Cheese,  
Danish Roquefort Cheese.*

Telegr.-Adr. Trifolost.



Copenhagen Exchange.

*Fra „Det skønne København“ (V. Pio).*



# GEORG JENSEN SILVER



Purchased by Detroit, Brooklyn and Newark museums.

Owned by the King of Denmark.

Write for our free catalogues with pricelist.

**40, ØSTERGADE**

**21, BREDGADE**

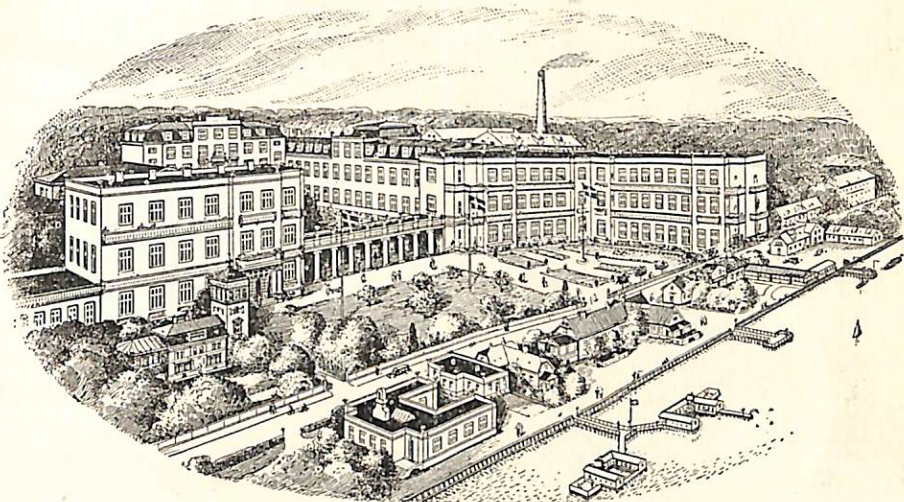
**COPENHAGEN**

Telegr.-Adr.: Jensensilver.



Dyrehaven by Klampenborg.

*Stender foto.*



# Skodsborg Badesanatorium.

Skodsborg, Denmark.

Carl Ottosen, Medical Superintendent.

The largest Sanitarium open all the year round on the Northern Mainland

*Every modern Convenience.*

Various and complete methods of medical treatment and manipulation.

Artificial Sunlight Baths, Air and Sun Baths, electric Baths, Carbonic Acid, Pine and Charcoal Baths.

Franklin Treatment, Tesla Rays, Massage, Remedial Massage for all Gout, Rheumatism and Kidney complaints, Stomach and Intestinal troubles, as well as other chronic illnesses.

EXPERT SERVICE · NO TIPS · REASONABLE PRICES

Cheap Tariff from the 1st of September to the 1st of June.

*Illustrated prospectus and all other information gratis and post free.*



Courtesy: Gyldendals Forlag

**T**IL Ørkenen, New York, kom en Søndag i August  
 en Sejler sindigt slingrende fra Havet  
 og hvilte sig en Stund med Klyverbommen vendt mod Vest  
 blandt andre Skibe ud for Staten Island.

Den havde levet Aarvis paa den vide, blaa Atlant  
 — dens sidste Træk var tyve tusind Mil  
 med ugelange Storme og bestandig paa Vagt —  
 og derfor længtes Sejleren mod Land.

Men før den sov, blev Flaget sat — et laset Flag — men se,  
 skøndt slidt af Vindens hvasse Kløer og brændt af Tropesolen,  
 var det saa rødt som Hjemmets Tegl, saa hvidt som Møens Kiint  
 og føg som Flammer fra „Monsunen“s Gaffel.

Da — midt i Ørkenens Øde brød  
                   blussende Blomster frem,  
 dejlige duftende Roser, Valmuer og  
                   Margueriter,  
 paa Union Square stod en herlig bonde-  
                   dansk Fandens Mælkebøtte,  
 grøn som en Grøftkant, saftig som  
                   Skipperskraa,  
 straalende som en Sol.

En efter en kom gamle  
 og unge tanggrønne Gæster,  
 som ogsaa vel nok havde faret  
 med Søfugle over Atlanten  
 — nogle een Gang — andre mange.

Stærke Smede og muntre Murere,  
 en Kvinde, der sang som en Stjerne,  
 aarvaagne Piger og haardføre Dreng,  
 som talte Dansk gennem Næsen.

Snart kom en Mor, snart en Far  
ligesom dem i „Monsunen“.  
Enhver havde noget paa Hjerter  
og sagde det, som om det var sandt.

Alle mulige Mennesker  
de danskeste Danske fra Danmark  
dvæled en Stund i „Monsunen“  
og tænkte og talte og — tav.

Sang og Musik under Dækket  
klingrende Latter og — Krus.  
— Stundom hørtes en Hulken.  
— da længtes en Dansker mod Danmark.

Det blev den store og stille  
Fest paa *Monsunen*'s Rejse.  
— Alle mærkværdige Mure,  
som skiller Danskere ad,  
faldt dengang I tog imod os  
midt i „The Indian Summer“.

Mandighed, Modenhed, Mildhed,  
Glæde og grænseløs Godhed  
var, hvad vi mødte blandt Eder  
midt i en Ørken af Sten.

Helga og Fisken og Kugle,  
Doktoren, Christensen, Jensen,  
Kokken og Charlie Johansen  
samt Sejlerens skallede Skipper,  
drømmer i stille Stunder,  
hvergang „Monsunen“ slingrer,  
tænker i vaade Vagter,  
naar Vindene gaar over Havet  
ofte paa New York og Brooklyn  
og alle de andre Steder,  
hvor Danskernes Døre blev aabnet  
og Hjerternes Blomster sprang ud  
og viste den gamle Vildgaas  
— „Monsunen“ og alle hendes Børn —  
en Godhed som aldrig glemmes.

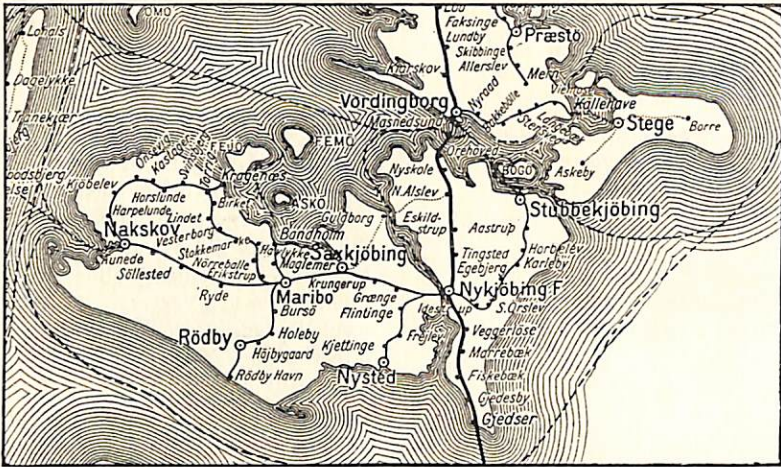
*Knud Andersen.*



The wild Swans breed in Denmark.

*Danmarks Naturfr.f.*

## LOLLAND OG FALSTER



Not far from Copenhagen lies the ancient town of Koege and the cathedral town Roskilde, where Danish kings and queens have found their last resting place for many centuries. But the greatest attraction is lovely North Seeland, with its incomparable varied and smiling scenery. Its green beech woods lend it its particularly Danish charm; and the blue waters of the Sound, the stretch of water separating Denmark from Sweden, give it its enchanting character. The drive from Copenhagen northwards to Elsinore is rightly called "The Danish Riviera."

Elsinore, with the beautiful castle of Kronborg, Hilleroed, with the castle of Frederiksborg, built by Christian the Fourth, the bathing beach along the northern coast and the woods north of Copenhagen are the natural goal of every tourist coming to Copenhagen. None of the other capitals in Northern Europe has surroundings like Copenhagen, with its woods and beaches and thousands of pretty villas as an outward sign of the prosperity in the capital and the comfortable ways of its inhabitants.



Kronborg Castle.

*Danmarks Naturfr.f.*



*Skriv snart min Dreng  
 var det sidste Du hørte Mor sige,  
 da Damperen langsomt ud fra Kajen gled  
 lavs og beklemt saa Du Landets Kyster  
 vige  
 ensom sad Du paa Dækket, da Solen gik  
 ned.*

*Skriv snart min Dreng  
 de Ord Du prented Dig ind og skrev  
 den første Tid, mens Byer igennem Du drev  
 søgende Job efter Job, helt fra Øst ud  
 mod Vest  
 Intet og Ingen Du fandt — Hjemme  
 var bedst!*

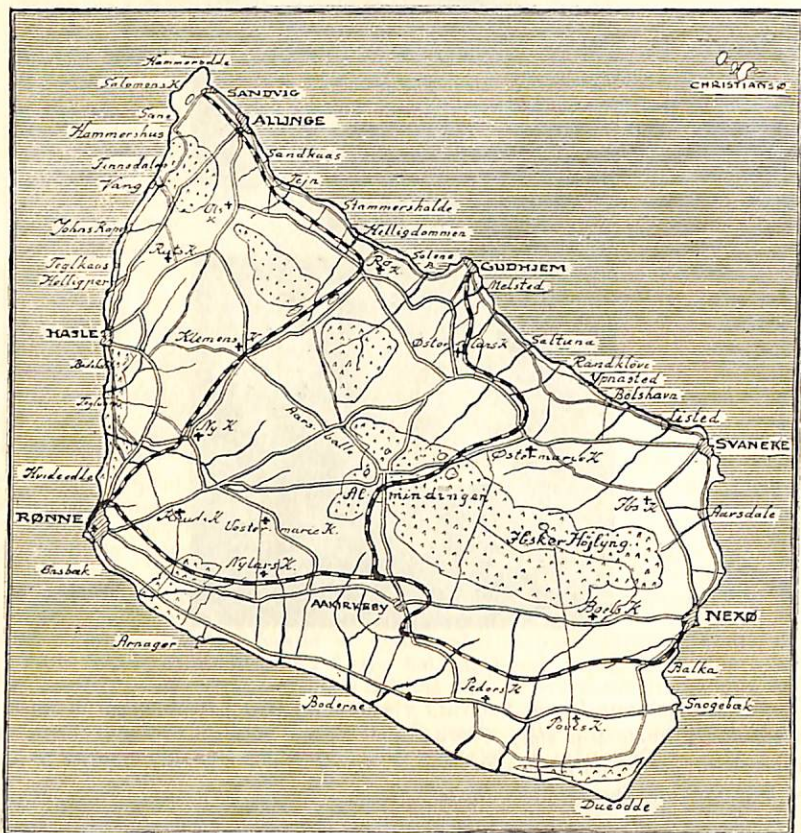
*Skriv snart min Dreng  
 naar Skumringen faldt, kom Ordene til Dig  
 mens træt efter Dagens Slid Du smed Dig  
 paa Sengen!  
 jeg har ikke Tid, jeg faar ikke Tid. —  
 Ak, Nej  
 lille Mor. Du maa vente. — Til Jul  
 skal Du høre fra Drengen.*

*Saadan gled Aarene, opsat og udskudt blev  
 Brevet  
 mens Tiden fordreves i Selskab med Piger  
 og Venner  
 nu tyve Aar er forløbne. Fra Hjertet med  
 Rode oprevet  
 er hver en Tanke om Mor. — Ofte sligt  
 hænder!*

*Skriv til Din Mor  
 er min Bøn lil de mange deroovre i Landet  
 hvis jagende Pulsslag fik dem til at glemme  
 blandt andet:  
 en sørgende længselsfuld — dog haabende  
 Mor  
 der ene, forladt, i Huset ved Skovvejen bor.*

*Skriv til Din Mor  
 tag Kufferten frem og i Mangel af andet  
 læg den paa Skødet — hal Blyanten ud  
 skriv: „Kære Mor, jeg har det saa godt  
 her i Landet,  
 hils alle der hjemme“. Din egen Søn  
 Knud.*

# BORNHOLM



Tucked away in the Baltic lies the rocky island of Bornholm, which belongs to Denmark. Its wilder scenery every year attracts thousands of tourists, who reach it easily and comfortably in a night's voyage from Copenhagen to the main town of Rønne.

For the American it is easy to travel in Denmark. There are always to be found people who speak English, even in the smallest of the small towns; the hotels are clean and in most towns fully up to the standard any foreign traveller reasonably can demand. The railway fares are not high, and the third-class accommodation on the Danish State Railways is more comfortable than in most countries. Sleeping cars, also for third-class passengers, run between Copenhagen and Jutland; and there are excellent passenger steamers every week-day between the capital and the bigger towns in Jutland.

Lastly, there is every reason to stress the fact that Denmark is an excellent place for motoring. No other European country possesses so many cars in proportion to the number of its inhabitants.

By H. F. ULRICHSEN, Tourist Association.

## KIRKENS

ROSENBORGGADE 9  
KØBENHAVN K



## KORSHÆR

TEL. GRAM-ADR. „THE CROSS“  
POSTKONTO 1429

„Ved dette skal Du sejre“

OPSØGENDE OG KALDENDE ARBEJDE BLANDT FATTIGE  
I DANMARK



# OSCAR SIESBYE

15, Holbergsgade

Telegram-Adresse  
— „SKES“

København K.

Telefon:  
Central 6092



Udfører Ordre i futures paa:

*Chicago Board of Trade*

*Winnipeg Grain Exchange*

*New York Cotton Exchange*

*New York Coffee & Sugar Exchange*

samt Køb og Salg af Bonds & Shares paa:

*New York Stock Exchange.*



Daglig Information Service til Disposition

for Dansk-Amerikanere paa Besøg.



*Oplysninger om alle udenlandske Børsforhold.*

## DANISH OLYMPIC COMMITTEE FOR UNITED STATES

**F** Begyndelsen af 1929, efter at Vicekonsul Ryan A. Grut havde været i København og truffet Aftale med Danmarks Olympiske Komite, startedes Danish Olympic Committee i Los Angeles, med Hr. Jean Hersholt, den verdenskendte danske Filmsskuespiller, som Formand, Hr. Ryan A. Grut, Sekretær, Hr. Å. Mathisen, Kasserer og Regnskabsfører, samt de Herrer Otto K. Olesen af Hollywood og Benjamin Christensen, Beverly Hills, som Medlemmer. Senere er Komiteen udvidet med Fru Marie Mogensen, det danske Søstersamfunds Vicepræsident i U. S. A., Dr. A. Brix og Hr. Theo. Pedersen, Alhambra.

Komiteen gik straks meget energisk til Værks, Hr. Hersholt tegnede et Olympia-Mærke — den kæmpende og sejrende Thor — der i Ark af 50 Mærker til 1 Dollar pr. Ark, er sendt ud over alle Staterne, særlig til Det Danske Broder- og Søstersamfunds Medlemmer, ligesom der dannedes Lokalkomiteer i Oakland, San Francisco, Seattle, Omaha, Chicago, Minneapolis, New York, Detroit og Los Angeles.

Den executive Komite's første fem Medlemmer indskød straks et Tusind Dollars, og i Tidens Løb er Bidrag indløbne fra Lokalkomiteerne, dels ved Salg af Mærkerne, dels ved Underholdninger, Sportsopvisninger o. s. v. Særlig kan nævnes Sportsklubben „Viking“s store Idrætsfest i Foraaret 1931 og en Festforestilling, hvor Hr. Hersholt, bistaaet af Fru Bodil Rosing, Otto Matiesen, Kay Schmidt og flere fremragende, baade danske og amerikanske Skuespillere, opførte „Skærmysler“ og „The Guest of the Evening“. Begge disse Fester afholdtes i Los Angeles. I August Maaned var der stor Festforestilling i San Francisco, hvor de Herrer Hersholt, Kay Schmidt og Otto Matiesen optraadte, og der planlægges lignende Fester overalt i Lokalkomiteerne for den kommende Vintersæson.

Tiderne i United States er ikke de bedste, megen Arbejdsløshed og Stilstand paa mange Omraader, men det synes som om det alligevel vil lykkes at gennemføre Tanken, Danmarks Deltagelse i de olympiske Lege paa Los Angeles' Stadion i 1932. Dette vil dog afhænge af den Tilslutning, som Komiteen burde faa af alle Danske og Dansk-Amerikanere i Amerika. Der er nu kun nogle faa Maaneder til Olympiaden, saa alle de som vil og kan hjælpe burde sende deres Bidrag ind omgaaende. Det er en national Sag, og hvis alle blot vilde købe et Ark Olympiamærker til en Dollar, vilde Danskernes Deltagelse i Olympiaden være sikret.



Send et Bidrag til ovennævnte Lokalkomiteer eller til Hovedkomiteen:

**Danish Olympic Committee  
of U. S**

1007 South Grand Ave. Room 219  
Los Angeles, Californien

# LISTE

over alle danske Foreninger, Kirker, Loger etc. i U. S. A.

## ALABAMA

### MOBILE

Danish consulate, First National Bank

## CALIFORNIA

(The golden State 158,297 sq.m.) 60815 Danes  
deraf 23175 fødte i Danmark

### ALHAMBRA

Alhambra Lodge D.B.S. 323  
Moder: 1. og 3. Tirsd. 8 E. Main street  
Skr.: V. C. Hansen, 148 N. San Marino  
Ave San Gabriel

### ALTADENA

fdel Mgh Pastor M. C. J. Engholm, 96 W  
Mendocino Street

### ARCATA

Humbolt Lodge D.B.S. 230  
Moder: 2. og 4. Fred.  
Skr.: Martin Larsen, P.O. Box 1109

### BAKERSFIELD

D.B.S. Lodge 319  
Moder: 1. Lord, Taylor Hall  
Skr. A. A. Sprehn, Rt. 4. Box 182

### CARUTHERS

fdel Mgh Pastor A. H. Jensen Gyde  
DEL REY

Vestens Stjerne D.B.S. Lodge 188  
Moder: 1. og 3. Onsd. D.B.S. Hall  
Skr.: Fr. Hammerich, Rt. 1  
Polla fdel Mgh Pastor P. M. Petersen

### EASTON

Immanuel's fdel Mgh Pastor H. M. Han  
sen, R.F. Box 101  
Mrs. F. D. Klyver, Correspond. t. Luth  
Ugeblad

### ESPARTO

D.B.S. 303  
Skr.: Jens Jensen

### FERNDALE

Valhalla Dania No 11  
Moder: 1. og 3. Fred. Danish Hall  
Skr.: Martin Eriksen  
Gimle Lodge D.B.S. 95  
Moder: 2. og 4. Tirsd. Danish Hall  
Skr.: Chr. Christensen, Box 294  
Dansk Sustersamfund 131  
Skr.: Henriette Vinum Box 170  
Vor Frelser's fdel Mgh Pastor H. C. Øster  
gaard

Biens Korrespondent: M. Eriksen

### FRESNO (809 Danes)

Fresno D.B.S. Lodge 67  
Moder: 2. og 4. Torsd. D.B.S. Hall Voor  
man & Yosemite Ave  
Skr.: Anders Jorgensen, G.O. Box 1095  
3728 Wash. Ave

### Thor Dania No 5

Moder: 1. og 3. Lord, I.O.O.F. Hall  
Skr.: N. T. Nielsen, P.O. Box 281  
Moder: 1. og 3. Lord, I.O.O.F. Hal  
Skr.: N. T. Nielsen, P.O. Box 281

### Dansk Soster Samfund 149

Moder: 2. og 4. Torsd.  
Skr.: Dorteia Jørgensen.

3728 Wash. Ave.  
Bethesda fdel Kirke North Broadway &  
Sumner

Pastor Stinus S. Loft 433 College Ave  
Telf. 3-3905

### D.S.U.

Sec. Stefan Simonsen, Box 149  
Biens Repræsentant: Maja Jensen  
DIAL 2-3893 32 Yolo St.

### GUSTINE

Kronborg Dania No. 22  
Moder: 1. og 3. Fred. I.O.O.F. Hall  
Skr.: Laur. J. Lauritzen, Box 765  
Turlock

### HAYWARD

Thyra Dania No 9  
Moder: Lord, Dania Hall  
Skr.: C. Christensen, Box 52  
Hayward D.B.S. Lodge 184  
Moder: 2. Fred, Dania Hall  
Skr.: J. Jensen, 1549 Santa Rosa Street  
San Leander

### LIVERMORE

Dannevang Dania No 7  
Moder: Lord, Dania Hall  
Skr.: I. P. Olsen, Box 404

### LOS ANGELOS (4091 Danes)

Vitus Behring Dania No 18  
Moder: 1. og 3. Tirs. Dansk Auditorium  
1359 1/2 W 23 Street  
Skr.: Carl Mellin, 1359 1/2 W 23 Street  
Los Angeles Lodge D.B.S. 126 Dannevang  
Moder: Torsd. Dansk Auditorium  
Skr.: C. A. Milbach, 4268 Brighton Ave  
Emanuel d. ev.luth, Kirke, 803 E 46 Street  
Pastor N. P. Gravengaard, 792 E 46  
Street. A Xridge 9768. Gudstj. hv.  
Send, 11 a.m., 2. og 4. Send, 8 p.m.

### Ungdomsforeningen D.S.U.

Skr.: Nørgaard Andersen 810, E 46 Str.  
Moder: Torsd. 8.15 p.m.  
Bethel fdel Kirke 507 E 35 Street  
Pastor J. H. Wammen 2274 W 22 Street  
A EMpire 3362. Dansk Gudstj. 1., 3. og  
5. Sond. 10.45 a.m. & 7.30 p.m. Engelsk  
2. og 4. Sond.

### Ungdomsforening

Moder: Torsd. 8 p.m.  
Kvindemøde: 1. Torsd. 1.30 p.m.  
Danmarks olympiske Komité  
Formand: Jean Hersholt, Hollywood  
Skr.: Vicekonsul Ryan A. Grut

Dansk Ungdomshjem „Vennely“, 810 E 46  
Street. A Adams 13479

Bestyrerinde: Anna Sørensen

Det danske Hjem, 407 W 31 Street, Mrs.  
A. Lindvang

Dansk Konsulat: 219 Hord Bldg. 10 th &  
Grand Street

Dansk Sustersamfund 68 Prinsesse Marie

Moder: 2. og 4. Torsd. 8 p.m. Danish  
Auditorium, W 24 Street A Republic 9355

Skr. Emma Jensen, 5955 S. Cimarron

Dansk Central & Hjelpekommité  
Formand: Th. Pedersen i Alhambra.

A Alhambra 266  
Pionerens Repræsentant: Hans Sørensen,  
825 W 49 Street A VE 4008

# JANUAR

1932

## Kristi Omskærelse.

2<sup>e</sup> R., Matth. 6, 5-13.

- F. 1 Nytaar  
L. 2 Abel

## Da Herodes var død.

2<sup>e</sup> R., Matth. 2, 18-18.

- S. 3 S. e. Nytaar  
M. 4 Methusalem  
T. 5 Simeon  
O. 6 Hellig 3 Konger  
T. 7 Knud Hertug  
F. 8 Erhardt  
L. 9 Julianus

*Battle at New Orleans.*

## Da Jesus var 12 Aar gl.

2<sup>e</sup> R., Mark. 10, 13-16.

- S. 10 1. S. e. H. 3. K.  
M. 11 Hyginus  
T. 12 Reinhold  
O. 13 Marie  
T. 14 Felix  
F. 15 Maurus  
L. 16 Marcellus

## Brylluppet i Kana.

2<sup>e</sup> R., Luk. 19, 1-10.

- S. 17 2. S. e. H. 3. K.  
M. 18 Vilh. Marie  
T. 19 Pontianus  
O. 20 Fab. og Sebast.  
T. 21 Agnes  
F. 22 Vincentius  
L. 23 Emerentius

*R. E. Lee's birthday.*

## Arbejderne i Vingaarden

2<sup>e</sup> R., Matth. 25, 14-30.

- S. 24 Septuagesima  
M. 25 Pauli Omv.  
T. 26 Polycarpus  
O. 27 Chrysostomus  
T. 28 Fred. 6. Føds.  
F. 29 Chr. 7. Føds.  
L. 30 Lovise

## De fire Slags Sædejord.

2<sup>e</sup> R., Mark. 4, 26-32.

- S. 31 Sexagesima

# BIEN

Skandinavisk Ugeblad for Pacific Kysten

CHR. REDSTED PEDERSEN, Editor  
HENRY GRØNFELDT, Printing Manager  
EVA HANSEN, Secretary

Udkommer hver Fredag og koster:

For et Aar..... \$ 3.00  
For seks Maaneder..... \$ 1.50  
Til Europa for et Aar..... \$ 3.50

„BIEN“s KONTOR: 190 GOUGH STREET,  
SAN FRANCISCO, CALIF.

Telefon: HEMLOCK 8872

Biens Repräsentant: Mrs. A. W. Raasted,  
1376 W 23 Street. **R**ICHMOND 1884 &  
Mrs. Dagmar Wiggers, 1028½ N. Serrano  
Street. **G**LADSTONE 9923

Bogen „Dansk Amerika“ faas hos Forfat-  
teren Karl Jørgensen, 537 N. Kingsley  
Drive Los Angeles (1 \$)

#### MODESTO

Bornholm Dania No 14

Moder: 1. og 3. Lørd. Dania Hall 410-  
418 Eye Street

Sekr.: Alb. L. Pedersen, Box 957

#### OAKLAND (3764 Danes)

A. L. Heltborg:  
853, Magnolia St. Distributor of Danish  
Governmentfilm

Odin Dania No 1

Moder: Onsd. 8 p.m. Danish Hall 164-  
11 Street

Sekr.: Nick Andersen, 5426 Shafter Ave  
**O**LYMPIC 2247

Dagmar Afd. 2 af Kvdf. Dannebrog

Moder: 2. og 4. Onsd. Danish Hall 164-  
11 Street

Sekr.: Mrs. Kjer, 446-36 Street.

**P**iedmont 4124 W

Pacific Lodge D.B.S. 39

Moder: Fred. 8 p.m. Danish Hall 164-11  
Street

Sekr.: Nick Andersen, 5426 Shafter Ave  
**O**LYMPIC 2247

Dansk Sestersamfund Danmark No 17

Moder: Fred. Danish Hall

Sekr.: Anne M. Petersen, 111-41 Street.  
**P**iedmont 4839 M

Dansk Ungdoms- og Højskolehjem, 1001  
Shrader St.

Forstander: Pastor Evald Kristensen.

Vor Frelser d. ev. luth. Kirke 1740, 7 Ave  
near E 18 Street. Dansk Gudstj. 1. og 3.

Sønd. Engelsk 2. og 4. Sønd. 11 a.m.  
Pastor H. M. Hansen, 3407 Morrison  
Street. **A**NDOVER 0245

Ungdomsforening: Moder Fred. 8 p.m.  
Sekr.: Miss. O.L. Nielsen, 478-63 Str.

Kvindeforening: Moder 1. Torsd. 2 p.m.  
fdel Kirke, Palmetto Str. by Boston Ave

Dansk Gudstj. Sønd. 11 a.m. Pastor O.  
Rye Olsen, 536 E 21 Street. **G**LEN-  
COURT 2538

Højskoleforeningen Bavnen

Moder: 2. og 4. Sønd. 7.30 p.m. Danish  
Hall 164-11 Street

Emaus Menighed Gudstj. 4. Sønd. 4 p.m.  
i Kirken 16 & Grove Street

Pastor M. Krogh (fra Salinas)

Biens Repr. Nick Andersen, 5426 Shafter  
Ave **O**LYMPIC 2247

#### NEWMAN

Dania No 21 Dybbøl

Moder: 2. Lørd. Dania Hall

Sekr.: Hans Krogh

#### PALO ALTO (500 Danes)

Dania No 25 Stanford

Moder: 2. og 4. Tirsd. 8 p.m. Masonic  
Temple (Brown room) Hj. Univ. &  
Florence St.

Sekr.: P. S. Fleischer, 521 Pope Street  
N. Palo Alto

Biens Repr.: P. S. Fleischer, 521 Pope  
Street N. Palo Alto

#### PARLIER

St. Ansgars del Mgh

Pastor Johs. Mortensen

Dansk Sestersamfund No 159

Moder: 2. og 4. Onsd.

Sekr.: Sarah Simonsen, R. I. Box 233

#### PASADENA (291 Danes)

Dania No 26 Øresund

Moder: 1. og 3. Onsd. Danish Hall 1475  
Lincoln Ave

Sekr.: H. Hansen, Glenwood Hotel, 9½  
N. Fair Oaks

**A**LTADENA  
fdel Mgh

Pastor J. P. Naarup, 888 N. Mad. Ave  
Ansgars del Mgh, 112 So Grand Oaks Ave

Pastor S. Marckmann, 117 N. Oak Ave  
**W**AKEFIELD 1360

D. S. U.

Eget Hus: Virkelyst, 1475 Lincoln Ave

Moder: 2. og 4. Onsd.

Sekr.: Peter Hansen, 1177 E. Mountain  
Ave

#### PETALUMA

Dania No 10 Sønderjylland

Moder: 1. og 3. Lørd. Danish Hall 4 th  
Street

Sekr.: Chris. Henrichsen, P.O.Box 755-  
120 4 Street

Golden West D.B.S. Lodge 143

Moder: 2. og 4. Lørd. Danish Hall

Sekr.: John Winding, P.O. Box 202

Dansk Sestersamfund Gylden Stjerne 126

Sekr.: Sine Hansen R. I. Box 83

Elim del. Kirke Dansk Gudstj. 2. og 4.

Sønd. 11 a.m. 7.30 p.m., engelsk 1. og

3. Sønd. 8 p.m.

Pastor A. W. Lund, 1121 F. Street

Ungdomsforening: Moder: Fred. Aften

Biens Repr.: Sewaldsen

#### SACRAMENTO

Dania No 4 Heimdal

Moder: 2. og 4. Fred., Eagles Hall 2950  
35 Street

Sekr.: N. J. Applescow, 1519½ T. Street

#### SALINAS

Dania No 6 Freja

Moder: 2. og 4. Lørd. Foresters Hall  
Main & St. Louis Street

Sekr.: N. L. Koue, P.O. Box 384

del Mgh

Pastor Marius Krog, 213 Church Street

D. S. U.

Sekr.: Chr. Miller Box 155

#### SAN FRANCISCO (6278 Danes)

Danmark Afd. 2 af Dania

Moder: Torsd. 44 Page Street (Druids  
Temple) Social: 3. Torsd.

Sekr.: S. Andersen, 33 Nantucket Ave  
**D**E LAWARE 2372

Helga Afd. 3 af Dania

Moder: Fred. California Hall Polk &  
Turk Street

Sekr.: Henry Nielsen, 637 Guerrero Str.  
**V**ALENCIA 7054

Thyra Afd. 3 af Dania Kvdf. Dannebrog

Moder: 1. og 3. Torsd. Druids Temple 44  
Page Street

Sekr.: Magda Larsen, 1688 Bryant Str.  
**M**ARKET 4038

#### Golden Gate Lodge D.B.S. No 9

stift.: 1891

Moder: Onsd. Druids Temple 44 Page Str.  
Sekr.: Carl E Kemp, 637 Guerrero Str.

**V**ALENCIA 7054

D. Sestersamfund. Margrethe No 24

Moder: 2. og 4. Onsd. Druids Temple

Sekr.: Doris Freese 295 Page Street  
**M**ARKET 5324

Sangforeningen Lyren stift.: 1896

Moder: Mand. California Hall 8 p.m.

Dirigent: Pihlstrøm

Sekr.: Birkholm, 243 4 Ave

Danske Damers Hjelpeforening

Moder: 1. Onsd. Swed. Amer. Hall 2174  
Market Street

Sekr.: Augusta Bentzen

Ansgar d. luth. Kirke 150 Church Street  
Dansk Gudstj. 1., 3. og 5. Sønd., engelsk

2. og 4. Sønd. 11 a.m.

Pastor Spenser S. Petersen, 1454 - 6 Ave.  
**M**ONTROSE 9105

M. 1 | Brigida  
 T. 2 | Kyndelmisse  
 O. 3 | Blasius  
 T. 4 | Veronica  
 F. 5 | Agathe  
 L. 6 | Dorothea

*Kampen ved Mysunde 1864.*

**Kristi Daab.**

2<sup>e</sup> R., Luk. 18, 31 til Enden.

S. 7 | **Fastelavn**  
 M. 8 | Corintha  
 T. 9 | Hvide Tirsdag  
 O. 10 | Aske Onsdag  
 T. 11 | Euphrosyne  
 F. 12 | Eulalia  
 L. 13 | Benignus

*Stormen paa Kobenhavn 1659.  
 Lincolns birthday. Georgia-day (G<sup>a</sup>).*

**Jesus fristes af Djævelen.**

2<sup>e</sup> R., Luk. 22, 24—32.

S. 14 | 1. S. i Fasten  
 M. 15 | Faustinus  
 T. 16 | Juliane  
 O. 17 | Tamperdag  
 T. 18 | Jul. Sophie  
 F. 19 | Ammon  
 L. 20 | Eucharias

*Admission-day in Arizona.*

**Den kanaanæiske Kvinde.**

2<sup>e</sup> R., Mark. 9, 17—29.

S. 21 | 2. S. i Fasten  
 M. 22 | Peders Stol  
 T. 23 | Papias  
 O. 24 | **Skuddag**  
 T. 25 | Matthias  
 F. 26 | Victorinus  
 L. 27 | Inger

*Washingtons birthday.*

**Jesus drev en Djævel ud.**

2<sup>e</sup> R., Joh. 8, 42—51.

S. 28 | 3. S. i Fasten  
 M. 29 | Øllegaard

*Skriv til VIGGO C. EBERLIN,*

(Tel. Stuyvesant 9-2854) **215 Fourth Ave. (Room 1106) New York**

angaaende Rejse til og fra det gamle Land. Alt ordnes for Dem pr. Post. Agent for alle Dampskibslinier. Return permit udfærdiges for alle, som ikke er amerikanske Borgere. Alle Imigrationsspørgsmaal besvares.

Stort Lager af danske Bøger og Musik.

Bien: Redaktor Chr. Redsted Petersen,  
190 Gough Street  
Konsulat: Mills Bldg., Montgomery Str.  
**SAN LUIS OBISPO**  
Dannebrog Dania No 16  
Moder: 1. og 3. Lord. Moose Hall  
Skr.: Chr. Anholm, 370 N. Broad St.  
**SAN JOSE (338 Danes)**  
Danneskjold Dania No 17  
Moder: 1. og 3. Lord. Oddfellow Hall 3  
& St. Clara Street  
Skr.: G. Rasmussen, 561 Columbia Str  
**SANTA BARBARA (342 Danes)**  
Dannevirke Dania No 24  
Moder: 1. og 3. Lord. Oddfellow Hall  
15 E Anaparmu Street  
Skr.: Victor A. Petersen, 1300 Laguna  
Street  
Barbara D.B.S. Lodge 322  
Moder: 1. og 3. Tirsd. Moose Hall 110  
W Victoria Street  
Skr.: Emil Miller, 1429 San Miguel  
**SANTA MARIA**  
Holger Danske Dania No 27  
Moder: 1. Sond. 3. Lord. I.O.O.F. Hall  
Skr.: E. Schonemann, 306 S.Lincoln Str.  
**SELMA**  
Selma Lodge D.B.S. 255  
Moder: 2. og 4. Onsd. D.B.S. Hall  
Skr.: Chris. Simonsen, Rt. 1, Box 254  
Parlier  
Pella fdel Mgh  
Pastor A. P. Andersen, 1519 East Ave  
Pastor N. P. Nielsen, 2845 B. Street  
**STOCKTON (371 Danes)**  
Stockton Lodge D.B.S. 226  
Moder: 2. Lord. Redmens Hall Americ.  
& Market Street  
Skr.: Gustaf Hansen, Box 494 State  
Hospital  
Dansk Sostersamfund 138  
Skr.: Marie Nielsen, 1841 Ramona Ave  
**SAN DIEGO (557 Danes)**  
Silver Gate D.B.S. Lodge 306  
Moder: 2. Onsd. 3. Lord. Swedish Hall  
El Cajou & Illinois Street  
Skr.: Oscar Jensen, 3217 Monroe Str.  
D.S.S. No 136  
Moder: 2. Onsd.  
Skr.: Emma Blank, 3217 Monroe Ave  
**SAN MATEO**  
Mygind Lodge D.B.S. 324  
Moder: 1. og 3. Fred. I.O.O.F. Hall B.Str.  
Skr.: John Sorensen, 1447 Paloma Ave  
Burlingame # 5107 W  
**SOLVANG**  
D.S.U.  
Skr.: Poul Christiansen Bullton  
Hejls Minde Dania No 23  
Moder: 1. og 3. Onsd. Dania Hall  
Skr.: I. C. Hansen  
Solvang Lodge D.B.S. No 299  
Moder: 2. Onsd.  
Skr.: John Roth  
Atterdag College (dansk amer.Folkehojsk.)  
Forstander: Marius Krog, 213 Church St.  
Salinas  
**WATSONVILLE**  
Dagmar Dania No 8  
Moder: 2. og 4. Torsd. Oddfellow Hall  
Skr.: Andrew Christensen, 31 Merchant  
Street  
D.B.S. Lodge No 235  
Moder: 1. Sond.  
Skr.: Chris. Thomsen, Rt. 3, Box 55 A

#### COLORADO

(The silver state 103,948 sq.m.) 6850 Danes  
**BRUSH (211 Danes)**  
D.B.S. Lodge No 254  
Moder: 1. Onsd.  
Skr.: Aksel Sorensen Rt. No 1 Box 112

Haand i Haand  
Moder: 2. og 4. Lord.  
Eben Ezer Sygeforsening f. Brystsyge  
Sup.: Pastor J. Madsen  
Eben Ezer fdel Mgh  
Pastor G. B. Christiansen  
Pastor J. Madsen  
St. Ansgars fdel Mgh Pastor James P  
Christensen 523 Custer Street  
**DENVER (1982 Danes)**  
Bethania fdel Mgh  
Pastor J. J. P. Christiansen, 215 W 5 Ave  
D.B.S. Lodge No 43  
Moder: 2. og 4. Fred.  
Skr.: V. C. Hendricksen, 824 Elati St.  
Dansk Sostersamfund 21  
Skr.: Christine Nielsen, Box 262 Eng-  
lewood  
D.B.S. Lodge No 179  
Moder: 2. og 4. Torsd.  
Skr.: N. C. Nielsen, 752 Elati Str.  
Dannebrog No 16  
Moder: 2. og 4. Onsd. 1027 — 27 Str.  
Skr.: S. M. Johnson, 4433 Beach Court  
Vicekonsulat 329 — 16 Str.  
Wolf C. Hansen  
Pioners Repr.: Hans Hansen, 8 Fox St.  
# Sonth. 5723  
**FWELER**  
D.B.S. Lodge No 261  
Moder: Lord. for Fuldmaane  
Skr.: L. C. Hansen R.F.D. 2  
**PUEBLO (164 Danes)**  
D.B.S. Lodge No 119  
Moder: 2. Lord.  
Skr.: C. I. Kiblosky, 1631 E 14 St.

#### CONNECTICUT

(the Nutney State 4965 sq.m. 6257 Danes)  
**ANSONIA (792 Danes)**  
Dansk Sostersamfund No 26  
Moder: 3. Tirsd.  
Skr.: Hansine Rahbe, 29 Lester Str.  
Havnen Lodge D.S.B No 81  
Moder: 2. Tirsd. Oddfellow Hall 58 Main  
Street  
Skr.: Robert Petersen, 286 Derby Ave  
**BRIDGEPORT (774 Danes)**  
Danmark Lodge D.B.S. No 37  
Moder: 2. og 4. Fred. Kyola Hall 62  
Cannon Street  
Skr.: Chr. Nielsen, R.F.D. 1 Box 44A  
D. Sammensl. Ungdomsf.  
Skr.: Pastor E. N. Nielsen  
Dansk Sostersamfund No 16  
Moder: 2. og 4. Onsd.  
Skr.: Catherine Kath, 304 Colorado Ave  
Haand i Haand No 26  
Moder: 2. og 4. Fred. (71 Medl.)  
Skr.: Andrew Jensen, 255 William St.  
Kvindeforen. Haabet  
Skr.: K. Jensen, 255 William Str.  
Vor Frelser del Kirke, 512 E. Wash. Ave  
Pastor N. N. Nielsen, 209 Maple Street  
**DERBY**  
Enighed Lodge D.B.S. No 41  
Moder: 2. Mand. Eagles Hall  
Skr.: C. W. Nielsen, 142 Hillside Ave  
Shelton  
**EAST PORT CHESTER**  
St. Peters del Kirke  
Pastor A. J. Tarpgaard Bronx N.Y.  
Kvindeforening  
Skr.: Frida Petersen, 205 S. Water Str.  
Sangforening  
Skr.: E. Askier, River Street  
Haand i Haand  
Skr.: Chr. Jensen  
Nordlysets Repr.: P. M. Hovmiller, Lev-  
ingston Pl. Greenwich

**M A R T S**

**1 9 3 2**

- T. 1 Albinus
- O. 2 Simplicius
- T. 3 Kunigunde
- F. 4 Adrianus
- L. 5 Theophilus

*Texas independence-day.*

*Pennsylvania-day. (Charter gr.  $\frac{3}{4}$  1681).*

**Jesus bespiser 5000 Mand**

2' R., Joh. 6, 35-51.

- S. 6 Midfaste
- M. 7 Perpetua
- T. 8 Beata
- O. 9 40 Riddere
- T. 10 Ædel
- F. 11 Krpr. Frederik
- L. 12 Gregorius

**Gabriel Engel udsendes.**

2' R., Luk. 46-45.

- S. 13 5. S. i Fasten
- M. 14 Eutychius
- T. 15 Zacharias
- O. 16 Gudmund
- T. 17 Gertrud
- F. 18 Alexander
- L. 19 Joseph

**Jesu Indtog i Jerusalem.**

2, R., Mark. 14, 3-9.

- S. 20 Palmesøndag
- M. 21 Benedictus
- T. 22 Paulus
- O. 23 Fidelis
- T. 24 Skærtorsdag
- F. 25 Langfredag
- L. 26 Gabriel

*Emancipation-day in Porto Rico.*

*Holy Thursday (Phillippines).*

*Maryland-day, in Md). Good Friday (CONN. DEL. FLA. LA. MD. MINN. N. Y. Phillipp. Porto Rico. TENN.).*

**Kristi Opstandelse.**

2' R., Math. 1-8

- S. 27 Paaskedag
- M. 28 2. Paaskedag
- T. 29 Jonas
- O. 30 Quirinus
- F. 31 Fred. 5 Føds.

*Seaward-day (Alaska).*

**DANSK TIDENDE**

DANISH TIMES, WEEKLY

An All-American paper printed in the Danish language. — Published every Friday. — Publishers: Dansk Tidende.

Editor: Paul Hoff Kunst. Secr.: Mrs. Jutta Thomsen.

Subscription:

1 year, U. S. . . . . \$ 3.00  
 1 year, Denmark etc. . . . . 3.50  
 Single copies . . . . . 7 c

Address all communications:

**DANSK TIDENDE**, c/o N. Clark St.,  
 Chicago, Ill. Telephone: Superior 3106.

Dansk Independent Klub  
 Sekr.: Har. Hansen, 10 Tingue Street  
 Den danske Sygekasse  
 Sekr.: Jens Petersen, 205 So. Water Str.  
 Dannevirke Lodge D.B.S. No 50  
 Moder: 1. Onsd. Danske Klubhus 300  
 Delavan Ave  
 Sekr.: Allan Josty, 24 High Street  
 Dansk Sostersamfund No 27  
 Moder: 2. Onsd.  
 Sekr.: Martha Horton, 306 Byram Shore  
**HARTFORD (1292 Danes)**  
 Vor Frelser Kirke  
 Pastor Vald. S. Jensen, 170 Russ Street  
 Ungdomsforening  
 Sekr.: Thorvald Nielsen, 170 Russ St.  
 Dansk Sostersamfund No 153  
 Moder: 2. og 4. Tirsd.  
 Sekr.: Anna E. Christensen, Blue Hills  
 Bloomfield  
 D.B.S. Lodge No 314  
 Moder: 2. og 4. Fred.  
 Sekr.: George Keller, 508 Hartford Ave  
**I.O.O.F. Tycho Brahe Loge No 13 (Oct. 28 1888)**  
 Sekr.: Aage Jespersen  
 NB. i Sygdomstilfælde kaldes 63843  
 Dania (122 Medl.) No 28  
 Moder: sidste Mand.  
 Sekr.: C. E. Hansen, 134 Tredian Str.  
 Pionerens og Nordlysets Repr.: John P.  
 Moose, West End Smoke Shop, 471  
 Park Str.

**NEW HAVEN (498 Danes)**  
 Haabet D.B.S. Lodge No 32  
 Moder: 1. og 3. Tirsd. Fraternal Hall  
 19 Elm Street  
 Sekr.: Hans M. Nielsen, 49 Stewart Str.  
 Dansk Sostersamfund No 12  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Anna Haar, 44 Parder Place East  
 Haven  
 100 Mandf. Danmark (12. 4. 1895)  
 Moder: Insurance Bldg. Chapel Street  
 room 32  
 Sekr.: John Fredericksen, 262 Newhall  
 Street  
**WATERBURY (195 Danes)**  
 Haand i Haand D.B.S. Lodge No 103  
 Moder: 1. Lord. Foresters Hall N. Main  
 Street  
 Sekr.: J. H. Nissen, Box 45 N a n g a  
 t u c k  
 Dansk Sostersamfund No 54  
 Moder: 1. Lord.  
 Sekr.: Anna Miller, 60 Giles Str.

#### DISTRICT OF COLUMBIA

(70 sq.m.)  
**WASHINGTON (610 Danes)**  
 Kgl. Danske Gesandtskab, 702 The Barr  
 Bldg. Farragut Sq 910-17 th Street  
 Otto Wadsted, overordentlig Gesandt  
 og befuldm. Minister K.D.M.  
 H. Wichfeld, R. Legationsraad  
 Den danske Klub, stift. 5. 1. 31.  
 Moder: 1319 F. Str. N.W.  
 Sekr.: H. Juul  
 Potomac, Bible Collge, 1316 Vermont Ave  
 Ave  
 Pastor S. C. Andersen, dansk Gudstj.  
 hv. 2. Sond. 11. a. m.  
 Pionerens Repr.: Julius M. Nielsen, 1321  
 11 Str. N.W.  
 Dansk Tidende og Nordlyset: V. Buch,  
 Hibbs Bldg 15 Street N.W.

#### FLORIDA

(The everglade state 58,666 sq.m.) 1252 Danes  
**JACKSONVILLE (105 Danes)**  
 Konsulat: 666 East Bay Street  
 Vicekonsul: J. C. Outler (fung.)

**PENSACOLA (87 Danes)**  
 Konsulat: 605 S. Palafox Street  
 Vicekonsul: C. Mc Kenzie Oerting R.  
**WEST PALM BEACH**  
 Konsulat: 708 Grtny Bldg  
 Vicekonsul: A. S. Andersen  
 D.B.S. Lodge No 321  
 Moder: 4. Lord.  
 Sekr.: O. W. Eliassen, 619 30 Street  
**TAMPA (43 Danes)**  
 Walhalla No 38  
 Moder: 1. og 3. Lord. Equitable Hotel  
 1432, Franklin Str.  
 Sekr.: Carl Olsen, 330 Crest Ave.  
 Pionerens Repr.: Valdemar Gram, Equi-  
 table Hotel

#### GEORGIA

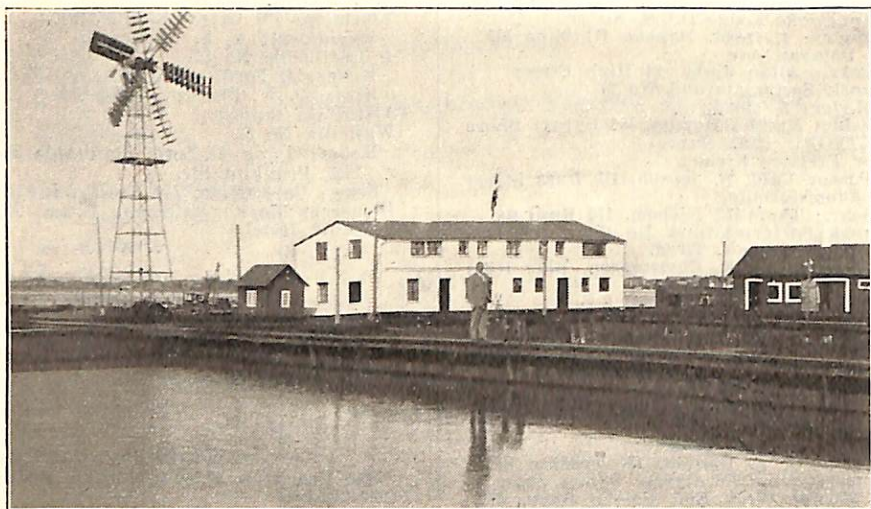
(The cracker state) 59,265 Danes  
**SAVANNAH (55 Danes)**  
 Konsulat: Savannah Bk. & Trust Co. Bld  
 Vicekonsul: A. G. Schrod

#### IDAHO

(The gem state 83,888 sq.m.) 9132 Danes  
**POCATELLO**  
 D.B.S. Lodge No 264  
 Moder: 1. Lord.  
 Sekr.: Walter Petersen, 934 N. Grant So.  
 Pocatello  
 Dansk Sostersamfund No 114  
 Sekr.: Auina Nielsen, 205 N. 9 th Ave

#### ILLINOIS

(The sucker state 56,665 sq.m.) 37,004 Danes  
**CHICAGO (30,000 Danes, census 1930)**  
 Chicago Public Libraries and branches  
 have about. 1500 danish books.  
 Danish Childrens Home 3320 Evergreen Ave  
 Sup.: Pastor A. W. Andersen  
 Mgr.: Christence Holm  
 Dania af 1862  
 Hus: 1651 N. Kedzie Ave  
 Sekr.: Morten Westergaard  
 Dania's Dameforening af 18. 10. 1892  
 Sekr.: Mrs. Axel Christensen  
 Dansk Amer. Athlet Klub  
 Hus: 1639 N. Washtenaw Ave # Armit.9248  
 Dansk Arbejder Sangforening af 1896  
 Hus: 1653 N. Rockwell Str. # Humbolt1430  
 Sangaft.: hv. Onsd. Klubaft.: hv. Fred.  
 Sekr.: Lars Poulsen  
 Dansk Amer. Sygeforening (29. 4. 1907)  
 Sekr.: Johanne Nielsen  
 D.B.S. Lodge No 17  
 Moder: 2. og 4. Mand.  
 Sekr.: Kaj I. Winther, 4433 Fullerton Ave  
 D.B.S. Lodge No 18  
 Moder: 1. og 3. Tirsd.  
 Sekr.: A. Berg, 6017 N. Nagel Ave  
 D.B.S. Lodge No 35  
 Moder: 1. og 3. Fred.  
 Sekr.: J. P. Andersen, 346 W 69 Street  
 D.B.S. Lodge No 58  
 Moder: 2. og 4. Tirsd.  
 Sekr.: Martin W. Ronnfeldt. 1946 Hum-  
 bolt Blvd.  
 D.B.S. Lodge No 61  
 Moder: 1. og 3. Tirsd.  
 Sekr.: L. K. Jensen, 7938 Justine Ave  
 D.B.S. Lodge No 140  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Einar G. Kristensen, 5414 Cortez  
 Street



Østerskompagniets Bygningskompleks med et af Bassinerne.



**LIMFJORDS-ØSTERS**

Limfjords Østerskompagniet

Nykøbing Mors

D.B.S. Lodge No 298 Kronborg  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: James M. Petersen, 1355 Winnemac Ave

Den danske Arbejder Syge- & Begravelses-  
 kasse (1905)  
 Sekr.: Marcellus Jensen, 2200 N. 75 Str.  
 Ct. Elmwood Park

Den danske 100 Mandstf. Syge- & Begravelses-  
 kasse  
 Dansk Skytteforening (3. 21. 1891)  
 Skydebane 2517 Fullerton Ave hv. Tirsd.  
 8 p.m.  
 Sekr.: Carl Petersen, 1840 N. Rockwell  
 Street # ARmitage 6064

Dansk Sostersamfund No 4  
 Sekr.: Jensine Baum, 2424 Moffat Str.

Dansk Sostersamfund No 11  
 Sekr.: Ragnhild Bryder, 6044 Justine Str.

Dansk Sostersamfund No 42  
 Sekr.: Margr. Petersen, 9218 Brandon  
 Ave

Dansk Sostersamfund No 70  
 Moder: 2. og 4. Torsd. Maccabee Temple  
 5711 Chic. Ave  
 Sekr.: Dora Johnsen, 5467 Augusta Blvd

Dansk Sostersamfund No 85  
 Sekr.: Marie Rasmussen, 7245 S.Mich.Ave

Dansk Sostersamfund No 139 Skansen  
 Sekr.: Johanne Jørgensen, 1335 Winne-  
 mac Ave

Ebenezer Kirke  
 Pastor C. M. Videbeck

Foreningen f. Dansk Alderdomshjem  
 (3. 12. 1891)  
 Moder: 2. Onsd. Marts, Juni, Sept. Dec.  
 i Dania Hall 7.45 p.m.  
 Sekr.: Hilda Holmes, 7759 Sheridan Road  
 Gethsemane fdel Mgh Kirke  
 Pastor N. P. Lang

Hjælpeforeningen  
 Sekr.: Mrs. Minna Grouleff # Delaware 3424

Golgotha fdel Mgh. Kirke 5931 So. Morgan  
 Street, Gudstj.: engelsk 11 a.m., dansk  
 4 p.m. — Pastor P. C. Paulsen, 5740 S.  
 May Street # Wentworth 5668

Harmonien (11. 10. 1886)  
 Hus: 1639 N. Artesian Ave # Humbolt 3496

Horsensianer Klub  
 Sekr.: Kaj I. Winther, 4455 Fullerton  
 Ave

Illinois Damesangforening, stift. 1901  
 Moder: Hermosa Park Field House, Bel-  
 den & Kilbourn Ave, Torsd. 8. p. m.,  
 Dirigent: Mrs. Husebye  
 Sekr.: Hulda Krogh

John Crear Library  
 Director: J. Chr. Bay, R.  
 About 8000 danish books  
 (Science. Techn. Medicine)

Siloams fdel Mgh Kirke  
 Pastor J. Simonsen

Første danske Baptist Kirke Belden &  
 Kildare Ave  
 Pastor Alex. Hoiriis, # SPaulding 3621  
 Gudstj. 10.45 a.m. B.Y.P.U. 5.30 & 7.45 p.m.

Sydsidens Danske Atletik Klub 4550 Lake  
 Park Ave  
 Moder: Onsd. og Fred. Kenwood Club 47  
 th & Lake Park Ave

St. Stefans del Mgh Kirke  
 Pastor Enok Mortensen, 510 E. 64 Street  
 dansk Gudstj.: 1. og 3. Sønd. 4.30  
 engelsk Gudstj. 2. og 4. Sønd. 10.30 a.m.

Ungdomsfor.  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Miss Violet Knudsen, 6152 Honoré  
 Str.

Trinitatis del Mgh Kirke Francisco Ave &  
 Cortez Street  
 Pastor A. W. Andersen, 2846 Cortez Str.  
 # Humbolt 2678  
 Gudstj.: Dansk 11 a.m. Engelsk: Pastor  
 Ernst Nielsen 10 a. m. # BRunsw. 4260  
 (9-12)

Kvindefor.  
 Moder: 2. og 4. Mand. Eftm.  
 Ungdomsforening  
 Moder: 2. og 4. Torsd. 8 p. m.  
 Trinity Lutheran Brotherhood  
 Moder: 3. Onsd. Aft.

Luther League  
 Moder: Tirsd. Aft.  
 Valkyrien Kvdf. (4. 30. 1895)  
 Sekr.: Barbara Juhl

Walhalla (3. 17. 1883) No 37, D.S.D.F.  
 Moder: 1. og 3. Tirsd. Viking Hall 726  
 W 69 Street  
 Sekr. Peter Vassener, 220 E. 68 St.  
 Sydsidens danske 100 Mandstf. (4. 19. 1901)  
 Trinity Tidende: Redaktor P. Hoff Kunst.  
 880 N. Clark Street # Superior 3106  
 Pionerens Repr.: Chr. Nielsen, 1452 N.  
 Kedzie Ave # BELmont 3139

Konsulat: 33 Bellevue Place, # Superior  
 5161  
 Generalkonsul: R. Baumann R.D.M.D.  
 Dansk Hotel: Majestic 29 Quincy Street  
 # HARRison 3200  
 Dansk Højskolehjem 4550 Lake Park Ave  
 # DReXel 3073  
 Danske K.F.U.M. 1659 Humbolt Blvd.  
 Danske Nationalkomite  
 Sekr.: Morten Westergaard, 2214 Powell  
 Ave

Centralkomiteen  
 Sekr.: S. Andreasen  
 Moder: 2. Fred. Christian Nielsens Tea-  
 room Kedzie Blvd.

Dameklubben Dusinet (8. 2. 1922)  
 Sekr.: Mrs. H. Heidemann

CLIFTON  
 D.B.S. Lodge No 123  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: James Hansen  
 Dansk Sostersamfund No 140  
 Sekr.: Minnie Jensen, Box 179

DWIGHT  
 D.B.S. Lodge No 34  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Jørgen Feddersen Rt. 3  
 Dansk Sostersamfund No 118  
 Sekr.: Myrtle Andersen, 209 E NorthStr.  
 D.S.U. Nutiden  
 Moder: Kirkens Undersal 1. og 3. Torsd.  
 8. p. m.  
 St. Peters del Mgh  
 Pastor Svend Kjær, 325 W. Chippewa Str.  
 Gudstj. eng. 9.15, dansk 11. a. m.  
 Søndagsskole 10.15 a. m.  
 Kvindefor. moder sidste Onsd. 2 p. m.

GARDNER  
 D.B.S. Lodge No 280  
 Moder: 1. Torsd.  
 Sekr.: Clem. Oisen

JOLIET (115 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 52  
 Moder: Hv. Onsd.  
 Sekr.: J. P. Rasmussen Rt. 2

LAKE FOREST  
 D.B.S. Lodge No 239 Skjoldborg (3.28.1906)  
 Sekr.: Chris. Petersen, 1129 Griffith Rd.  
 Dansk Sostersamfund Haabet No 148  
 Sekr.: Kamilla Lundsted, 242 Noble Str.  
 Dansk Tidendes Repr.: O. Mikkelsen, 152  
 Wildwood Rd.

A P R I L		1 9 3 2	
F. 1	Hugo	<i>Slaget paa Reden 1801.</i>	
L. 2	Theodosius		
<b>Jesus kom ind ad lukte Døre.</b> 2 <sup>d</sup> R., Joh. 21, 15-19.			
S. 3	1. S. e. Paaske		
M. 4	Ambrosius		
T. 5	Irene		
O. 6	Sixtus		
T. 7	Egesippus		
F. 8	Chr. 9. Føds.		
L. 9	Procopius		
<b>Jesus er en god Hyrde.</b> 2 <sup>d</sup> R., Joh. 10, 22-30.		<i>Date of pass. of Halifax Independence Res. (N.C). Thomas Jeffersons birthday (ALA).  De Diegos birthday (Porto Rico).</i>	
S. 10	2. S. e. Paaske		
M. 11	Leo		
T. 12	Julius		
O. 13	Justinus		
T. 14	Tiburtius		
F. 15	Chr. 5. Føds.		
L. 16	Mariane		
<b>Kristi Bortgang til Faderen.</b> 2 <sup>d</sup> R., Joh. 14, 1-11.			<i>Stormen paa Dybbøl 1864. Patriots-day (Me &amp; Mass.) State-election (L<sup>a</sup>).  Battle of San Jacinto (Tex.).</i>
S. 17	3. S. e. Paaske		
M. 18	Eleutherius		
T. 19	Flyttedag		
O. 20	Sulpicius		
T. 21	Florentius		
F. 22	Bededag		
L. 23	Georgius		
<b>Den Helligaands Sendelse.</b> 2 <sup>d</sup> R., Joh. 8, 28-36.		<i>Confederate Memorialday (ALA. FLA. GA. MISS.).  Fast-day (N.H.).</i>	
S. 24	4. S. e. Paaske		
M. 25	Mark. Evang.		
T. 26	Cletus		
O. 27	Charl. Amalie		
T. 28	Vitalis		
F. 29	Peter Martyr		
L. 30	Severus		

## DANNEVIRKE,

Tidende for Nyhed og folkelig Oplysning

Udgivet af

HOLST PRINTING CO.

Bladet udkommer hver Onsdag og forsendes overalt i de Forenede Stater for en Pris af

\$ 2.50 aarlig,

betalt i Forskud.

Til Danmark og andre Lande udenfor de Forenede Stater forsendes Bladet portofrit for \$ 3.00 om Aaret.

Alt Bladet vedrørende sendes til

**DANNEVIRKE,**

Box 126.

Cedar Falls, Ia.

MAC. NABB  
Emaus fdel Mgh  
Pastor A. C. Weismann

MOLINE (277 Danes)  
D.B.S. Lodge No 5  
Moder: 1. Torsd.  
Skr.: H. P. Larsen, 3027-11 Ave  
Dansk Sostersamfund No 141  
Skr.: Helen Rasmussen, 1637-28 Ave  
Pionerens Repr.: H. P. Larsen, 3027 11 Ave

ROCKFORD  
D.B.S. Lodge No 64  
Moder: 1. Onsd.  
Skr.: Anton Rasmussen, P.O.Box 52

SHEFFIELD  
D.B.S. Lodge No 22  
Moder: 1. Onsd.  
Skr.: M. C. Jensen, Box 45

ST. CHARLES  
D.B.S. Lodge No 92  
Moder: 2. og 4. Fred.  
Skr.: Ole Olsen, 316 W. 5 Street  
Dansk Sostersamfund No 146  
Moder: 4. Tirsd.  
Skr.: Anna Fisher, 1434 E. Main Str.

WAUKEGAN (454 Danes)  
D.B.S. Lodge No 182  
Moder: 2. og 4. Lord. I.O.O.F. Hall Wash. Street  
Skr.: N. M. Jørgensen, 426 Powell Ave  
Dansk Sostersamfund  
Moder: 1. og 3. Lord.  
Skr.: Marie Christensen, 105 SO Elmwood Ave

WEST PULLMAN  
D.B.S. Lodge No 107  
Moder: 2. og 4. Tirsd.  
Skr.: Chr. Olsen, 11727 Wallace Street

#### INDIANA

(The hoosier state 36,254 sq.m.) 2638 Danes

INDIANAPOLIS (603 Danes)  
D.B.S. Lodge No 228  
Moder: 2. og 4. Lord.  
Skr.: Lauritz Rudbeck, 3833 Graceland Ave  
Trefoldigheds fdel Mgh  
Pastor C. Jeppsen, 809 S. Noble Street

SOUTH BEND (200 Danes)  
D.B.S. Lodge No 245  
Moder: 2. Onsd.  
Skr.: Otto Nielsen, 1010 Fuerbringer Str.  
Dansk Sostersamfund No 99  
Skr.: Ada Kaufmann, 1007 N. Francis Str.

#### IOWA

(The hawkeye state 56,147 sq.m.) 47,252 Danes

ALTA  
D.B.S. Lodge No 224  
Moder: 1. Torsd.  
Skr.: Soren Nelson, Aurelia  
Dansk Sostersamfund No 128  
Skr.: Anna Petersen, Moorhead

ATLANTIC (364 Danes)  
D.B.S. Lodge No 53  
Moder: 1. og 3. Onsd.  
Skr.: S. M. Jensen, 911 Poplar Street  
Oak Hill danish luth. Church  
Pastor H. Plambeck R. 1.  
St. Pauls fdel Mgh  
Pastor L. Siersbeck, 901 Poplar Str.

AUDUBON (1396 Danes)  
D.B.S. Lodge No 157  
Moder: 1. Onsd.  
Skr.: P. A. Rasmussen  
Dansk Sostersamfund No 97  
Skr.: Kristine Larsen, 417 Pacific Ave

Fdel Mgh Pastor M. C. Hagedorn  
Eben Ezer fdel Mgh  
Pastor Silas Larsen

AVOCA  
D.B.S. Lodge No 128  
Moder: 1. og 3. Onsd.  
Skr.: John Larsen  
fdel Mgh Pastor Carl A. Nelson Box 368

BATTLE CREEK  
D.B.S. Lodge No 215  
Moder: 1. Fred.  
Skr.: N. L. Andersen

BETTENDORF  
D.B.S. Lodge No 3  
Moder: 2. Lord.  
Skr.: John Hansen, 710 River Drive

BLUFFS  
D.B.S. Lodge No 10  
Moder: hv. Tirsd.  
Skr.: Marinus Nielsen, N. 787 Mad. Ave

BOOMER  
D.B.S. Lodge No 137  
Moder: 1. Lord.  
Skr.: Peter T. Petersen Honey Creek

BURLINGTON (87 Danes)  
Dansk Sostersamfund No 74  
Skr.: Dorthea Nielsen, 1419 Cleveland Ave

CEDAR FALLS (1113 Danes)  
Bethlehems del Mgh Gudstj. 10.30 a.m.  
Pastor Ottar Jørgensen, 1410 Main Str.  
D.B.S. Lodge No 7  
Moder: 1. Tirsd.  
Skr.: August Jensen, 1318 State Street  
Dansk Sostersamfund No 48  
Skr.: Elizabeth Markusen, 113½ Main Str.  
Lyrens Auxiliary No 34  
Moder: 2. og 4. Tirsd.  
Skr.: Anna Christensen, 715 Bluff Str.

Ungdomsf. Frem  
Skr.: Julia Madsen  
Fredsville del Mgh  
Pastor P. Chr. Stockholm Rt. 3  
Nazareth Fdel Mgh. stift. 1871. E. 9 th Str. & Bluff Str. Gudstj. 10.30 a.m. & 7.30 p.m.  
Pastor M. G. Christensen, 904 Bluff Street  
Dannevirke udgives af Holst Printing Oo. Box 126  
Correspondent t. Luthersk Ugeblad Iver Fogdall  
Lyren No 14 stift.: 1889  
Moder: 2. og 4. Tirsd. (175 Medl.)  
Skr.: Walter Markussen, 806 Bluff Str.

CEDAR RAPIDS (316 Danes)  
del Mgh Pastor Chr. Stockdahl

CLEAR LAKE  
D.B.S. Lodge No 219  
Moder: 2. og 4. Lord.  
Skr.: Chris. Estergaard 205 State Str.

CLINTON (632 Danes)  
Dansk Folkesamfunds Kreds 120 Medl.  
Pres: Hans Knabe  
Moder: 2. Sond.  
D.B.S. Loge No 11. stift. 1883  
Moder: 2. og 4. Torsd.  
Skr.: R. Rasmussen, 731 Park Place  
Dansk Sostersamfund No 7 Thyra Danebod  
Skr.: Marie Schultheis 201 N. 5 Str.  
St. Johannes del Mgh (1. 19. 1906)  
Pastor J. C. Kjær, 405 N. 4 Street  
Dannevirke No 8  
Moder: 2. Onsd. (236 Medl.)  
Skr.: Alfred Holgaard, 420 Myra Place  
Pionerens Repr.: S Hansen, 1427 N. 3 Str.

COULTER  
Nazareth Fdel Mgh  
Pastor Franklin Rasmussen

M A J		1 9 3 2
<b>Beder i Jesu Navn.</b> 2 <sup>e</sup> R., Joh. 17. 1—11.		
S. 1	5. S. e. Paaske	<i>LABORDAY (Philippins). Child-Health-day).</i>
M. 2	Athanasius	
T. 3	Korsmisse	
O. 4	Florian	
T. 5	<b>Kristi Himmelf.</b>	
F. 6	Joh. a. Port.	
L. 7	Elavia	
<b>Naar Trøsteren kommer.</b> 2 <sup>e</sup> R., Joh. 17, 20 til Enden.		
S. 8	6. S. e. Paaske	<i>Mothers-day. Kampen ved Helgoland 1864. Confederate Memorial-day (in KY &amp; N. CAR).</i>
M. 9	Caspar	
T. 10	Gordianus	
O. 11	Mamertus	
T. 12	Pancratius	
F. 13	Ingenuus	
L. 14	Kristian	
<b>Hvo mig elsker.</b> 2 <sup>e</sup> R., Joh. 14, 15—21.		
S. 15	<b>Pinsedag</b>	<i>Mecklenburg decl. o. Independence (N. C).</i>
M. 16	<b>2. Pinsedag</b>	
T. 17	Bruno	
O. 18	Tamperdag	
T. 19	Pontentiana	
F. 20	Angelica	
L. 21	Helene	
<b>Kristus og Nikodemus.</b> 2 <sup>e</sup> R., Matth. 28, 18 til Enden.		
S. 22	Trinitatis	
M. 23	Desiderius	
T. 24	Esther	
O. 25	Urbanus	
T. 26	Beda	
F. 27	Lucian	
L. 28	Vilhelm	
<b>Den rige Mand.</b> 2 <sup>e</sup> R., Luk. 12, 13—21.		
S. 29	1. S. e. Trinitatis	<i>Decoration or memorial-day (all states exc. ALA. ARK. FLA. GA. LA. MISS. N. CAR. S. CAR). og <sup>30</sup>/<sub>5</sub> Conf. Mem-day (VA).</i>
M. 30	Vigand	
T. 31	Petronella	
<p><i>Dansk Ungdom bør læse</i></p> <h1 style="text-align: center;">U N G D O M</h1> <p style="text-align: center;"><i>redigeret af JOH. KNUDSEN,</i></p> <p style="text-align: center;">Grand View College. Des Moines, Io.</p>		

**COUNCIL BLUFFS**

Danebo No 5  
 Moder: hv. Torsd. (175 Medl.)  
 Sekr.: A. Hansen, 1800 So, 10 Str.  
 Dansk Sostersamfund No 10  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: Ellen J. Rasmussen, 143 E. Graham Ave  
 Our Saviors Fdel Mgh.  
 Pastor J. P. M. Magnussen, 606 Bluff Str.  
 St. Ansgars del Mgh.  
 Sekr.: Mrs. J. S. Gebuhr, 214 Locust Lodge

**DAVENPORT**

Dansk Sostersamfund No 3  
 Moder: 2. Lørd.  
 Sekr.: Johanne Thomsen, 735 Ridgewood Ave Mc. Glellan Park

**DES MOINES (1159 Danes)**

Bethesda fdel Mgh.  
 Pastor Elmer Christensen, 710 Buchanan Street  
 D.B.S. Lodge No 15  
 Moder: 2. og 4. Mand.  
 Sekr.: F. G. Johnsen, 1242 11 Street  
 Dansk Sostersamfund No 102  
 Sekr.: Justine Larsen, 348 Forest Ave  
 Old Peoples Home „Valborgsminde“ 919 Grand View Street  
 Sup.: J. Fr. Petersen  
 St. Johannes del Mgh  
 Mgh Formd. J. Fr. Petersen, 1312 Boyd Ave  
 Grand View College, den danske Kirkes Præsteskole (1895)  
 Forstander: C. Arild Olsen Ph. D.  
 Pastor S. D. Rodholm Præst for Mgh Bladet „Ungdom“  
 Redaktor: Joh. Knudsen, Grand View College

**DIKE**

D.B.S. Lodge No 144  
 Moder: 2. Torsd.  
 Sekr.: Thorvald Petersen

**ELK HORN (1289 Danes)**

fdel Mgh Pastor N. L. Nielsen — Pastor C. M. Videbeck  
 Elim Childrens Home (fdel)  
 Sup.: Wilbur Peterson

**EXIRA (1396 Danes)**

D.B.S. Lodge No 31  
 Moder: 2. og 4. Onsd.  
 Sekr.: Nels Hansen Box 44  
 St. Johannes del Mgh  
 Pastor H. Plambeck  
 R. I. Atlantic  
 fdel Mgh Pastor P. C. Jensen  
 Dansk Sostersamfund No 108  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Maren T. Back, Box 18

**FORT DODGE**

D.B.S. Lodge No 305  
 Moder: 2. og 4. Fred.  
 Sekr.: B. Jensen, 413 Chas. Street

**GRAETTINGER**

fdel Mgh Pastor Axel M Andersen

**HAMLIN**

D.B.S. Lodge No 256  
 Moder: 1. Torsd.  
 Sekr.: Wilh. Olsen Box 155  
 fdel Mgh Pastor Andersen  
 Pionerens Repr.: Chris. Christensen

**HAMPTON (457 Danes)**

St. Johannes del Mgh  
 Pastor H. C. Strandskov R. 2

**HARLAN (1289 Danes)**

D.B.S. Lodge No 158  
 Moder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: Charles C. Nielsen, 1006 6 Street  
 D.B.S. Lodge No 327 Rosenkilde (4. 6. 30)  
 Moder: 2. og 4. Tirsd.  
 Sekr.: Peter Rosenkilde

Immanuel's fdel Mgh Pastor Mathias G. Christensen, 1505 S. 7 Str. — Pastor P. L. Thorslev Rt. 2

**HUMBOLT (425 Danes)**

fdel Mgh Pastor Einar Romer

**JEWELL (235 Danes)**

D.B.S. Lodge No 231  
 Sekr.: Carl Bentsen

**KIMBALLTON**

D.B.S. Lodge No 21  
 Moder: 2. Fred.  
 Sekr.: C. D. Petersen Box 85

**Bethania fdel Mgh**

Pastor H. L. Jensen, Rt.4 Audubon  
 Immanuel's del Mgh Pastor J. Jørgensen

**LATIMER**

D.B.S. Lodge No 221  
 Moder: 1. og 3. Lørd.  
 Sekr.: M. C. Lauritzen  
 Dansk Sostersamfund No 124  
 Sekr.: Amalie Lauritzen

**MARCUS (151 Danes)**

D.B.S. Lodge No 101  
 Moder: 1. Tirsd.  
 Sekr.: Laur. Jensen, 317 West Street

**MOORHEAD**

Bethesda fdel Mgh Pastor J. H. Tennesen

**NEOLA**

D.B.S. Lodge No 80  
 Moder: 3. Sønd.  
 Sekr.: Jokum Jøkmussen,  
 fdel Mgh — Pastor James N. Lund Rt. 2

**NEWELL**

D.B.S. Lodge No 147  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: Laur. Jonassen Box 593  
 Dansk Sostersamfund No 109  
 Sekr.: Marie Mortensen  
 del Mgh Pastor Hakon Jørgensen

**REINBECK**

D.B.S. Lodge No 127  
 Moder: 1. Torsd.  
 Sekr.: P. J. Bigum P.O. Box 54

**RINGSTED**

D.B.S. Lodge No 134  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: H. C. Mortensen Box 94  
 Dansk Sostersamfund No 52  
 Moder: 2. Lørd.  
 Sekr.: Anna Lund, H a l f a  
 St. Johannes del Mgh  
 Pastor C. S. Hasle  
 Danmarks Minde (72 Medl.) No 27  
 Gudstj. skifter hv. Sønd. dansk og eng.  
 Moder: 2. Torsd.  
 Sekr.: John C Madsen  
 St. Pauli fdel Mgh  
 Pastor Laurids Pedersen  
 Dansk Gudstj.: 1. Sønd., andre: engelsk

**ROLFE**

Nains fdel Mgh Pastor L. H. Kjøller

**RORBECK**

D.B.S. Lodge No 150  
 Moder: 2. og 4. Lørd.  
 Sekr.: Niels L. Hansen Rt. 3 Walnut

**ROYAL (390 Danes)**

Bethlehems fdel Mgh  
 Pastor N. C. Carlsen (Form.fdel Kirke)

**RUTLAND**

D.B.S. Lodge No 217  
 Moder: 2. og 4. Onsd.  
 Sekr.: Vald. Larsen Box 21 Bradgate  
 Dansk Sostersamfund No 103  
 Sekr.: Caroline Sorensen, Humbolt  
 fdel Mgh Pastor Einer Røner

**SABULA**

Nordens Brødre No 9  
 Moder: 1. Lørd. Marts Juni Sept. Dec. (37 Medl.)  
 Sekr.: Thos Thompson

J U N I

1 9 3 2

O. 1 Nikomedes  
T. 2 Marcellinus  
F. 3 Fred. 8. Føds.  
L. 4 Optatus

*Conf. Mem.-day (TENN.). Jefferson Davis birth-day (ALA. ARK. FLA. GA. LA. MISS. S.C. TEX. VA).*

**Den store Nådvere.**

2<sup>a</sup> R., Luk. 14, 25 til Enden.

S. 5 } 2. S. e. Trinitatis  
          | **Grundlovsdag**  
M. 6 Norbertus  
T. 7 Jeremias  
O. 8 Medardus  
T. 9 Primus  
F. 10 Onuphrius  
L. 11 Barnabas Apost.

*Kamehameha-day (HAWAII)*

**Det fortabte Faar.**

2<sup>a</sup> R., Luk. 15, 11 til Enden.

S. 12 } 3. S. e. Trinitatis  
M. 13 Cyrillus  
T. 14 Rufinus  
O. 15 **Valdemarsdag**  
T. 16 Tycho  
F. 17 Botolphus  
L. 18 Leontius

*Flag-day. Pioneer-day (IDAHO). Volmerslaget. Genforeningsdag.*

**Værer barmhjertige.**

2<sup>a</sup> R., Matth. 5, 43 til Enden.

S. 19 } 4. S. e. Trinitatis  
M. 20 Sylverius  
T. 21 Albanus  
O. 22 10 000 Mart.  
T. 23 Paulinus  
F. 24 **Sct. Hansdag**  
L. 25 Prosper

**Jesus lærer af Skibet.**

2<sup>a</sup> R., Matth. 16, 13—26.

S. 26 } 5. S. e. Trinitatis  
M. 27 7 Sovere  
T. 28 Caroline Amalie  
O. 29 Petrus Paulus  
T. 30 Lucina



**K. STORM-PETERSEN**  
*Fotografisk Specialforretning*

NØRREVOLD 64

KØBENHAVN K.

TELEFON BYEN 3619

**SALIX**

D.B.S. Lodge No 105  
 Møder: 1. Fred.  
 Sekr.: Rasmus Christensen

**SHELBY** (1640 Danes)  
 fdel Mgh Pastor Chr. Justesen Box 100

**SIOUX CITY** (1640 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 62  
 Hus: Dansk Bygning 18 th & Court Str.  
 Møder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: N. M. Petersen, 1209 Hill Ave

Dansk Sestersamfund No 34  
 Sekr.: Ingeborg Henieport, 1205 Helen Street

fdel Mgh Pastor C. M. Olsen, 810 20 Street

**SPENCER**

Bethania fdel Mgh  
 Pastor K. Nygaard, 493 E. 6 Street

D.B.S. Lodge No 317  
 Møder: 1. og 2. Mand.  
 Sekr.: Henry Mortensen

**STORM LAKE**

Buena Vista College  
 Lærer: Alfred Nielsen

**STORY CITY** (269 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 136  
 Sekr.: John H. Johnsen

**TURIN**

D.B.S. Lodge No 77  
 Møder: 1. Sond.  
 Sekr.: M. J. Petersen

**UNDERWOOD**

fdel Mgh Pastor Harold Jørgensen

**WATERLOO**

D.B.S. Lodge No 212  
 Møder: 2. og 4. Fred.  
 Sekr.: P. Fergemann, 412 Bratnover Str.

Dansk Sestersamfund No 161  
 Møder: 4. Fred.  
 Sekr.: Karen Jensen, 436 Cherry Str.

St. Ansgars del Mgh  
 Pastor Ottar Jørgensen  
 Gudstj. 2. og 4. Sond. 2.30 p.m.

**WEST BRANCH**

D.B.S. Lodge No 326  
 Møder: 1. Lord.  
 Sekr.: Hans P. Petersen

fdel Mgh Pastor Aaron E. Christiansen

**WEST BURLINGTON**

D.B.S. Lodge No 63  
 Møder: 4. Lord.  
 Sekr.: H. M. Simonsen Box 76

**KANSAS**

(The sunflower state 82,458 sq.m.) 6948 Danes

**DENMARK**

del Mgh — Pastor Holger O. Nielsen

**KANSAS CITY** (472 Danes)

D.B.S. Lodge No 173  
 Møder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: C. Martinson, 225 N. 16 Street

Vor Frelasers fdel Mgh 7 th & Riverview  
 Pastor Otto Nielson. 4131 Virginia

**LOUISIANA**

(The pelican state 48,506 sq.m.) 839 Danes

**NEW ORLEANS** (507 Danes)

Konsulat: 1426 Hibernia Bank Bldg.  
 Konsul: Ingemann Olsen.

**MAINE**

(The pine tree state 33,040 sq.m.) 2411 Danes

**CUMBERLAND MILLS** (Westbrook)

763 Danes  
 fdel Mgh  
 Pastor V. R. Staby, 10 School Street

Nordlyset D.B.S. Lodge No 201  
 Møder: 1. Fred. 18 Bridge Street  
 Sekr.: Hans Hansen, 189 Rochester Str.

**FALMOUTH**

fdel Mgh Pastor Kloth

**PORTLAND** 939 Danes  
 Dansk Sestersamfund No 51  
 Møder: 2. Fred.  
 Sekr.: Rigmor Luja, 166 Vaughn Street

Østens Stjerne D.B.S. Lodge No 112  
 Hus: Dania Bldg. 239 A Cumberland Ave  
 Møder: 1. og 2. Mand.  
 Sekr.: H. L. Christiansen, 87 Beckett Str.

St. Ansgars del Kirke 8 Mayo Street  
 Pastor F. O. Lund  
 D.B.S. Lodge No 250  
 Møder: 2. Mand.  
 Sekr.: L. C. Lange, R.F.D. No 4

Pionerens Repr.: Martin W. Jensen, 40 Anderson Street

**RUMFORD**

D.B.S. Lodge No 199  
 Møder: 2. Mand.  
 Sekr.: Carl Andersen, 31 Unquhart

**MARYLAND**

(Old line state 12,327 sq.m.) 851 Danes

**BALTIMORE** (510 Danes)

Konsulat: Thomas Bldg.  
 Vicekonsul: H. A. Koppel R.

**POMONKEY**

Pastor S. C. Andersen  
 (fra Patomac Bible College, 1316 Vermont Ave Wash. D.C.)  
 Afh. Dansk Gudstj. hv. 2. Sond.

**MASSACHUSETTS**

(The bay state 8266 sq.m.) 7021 Danes

**BOSTON** (1678 Danes)

Konsulat: 814 Statler Bldg.  
 Vicekonsul: N. H. Larsen

Harvard Lodge D.B.S. No 87, stift. 26. 10. 95.  
 Møder: 2. og 4. Tirsd. Covenant Hall, 515 Tremont Street  
 Sekr.: Carl M. Schutz, 117 Arlington, St. Hyde Park

**Dansk Sestersamfund No 38**

Møder: 1. og 3. Fred. Roxbury Hall, 67 Warren St. Roxbury  
 Sekr.: Christine Olsen, 137 Nichols Str. Everett

**Bethania del Kirke Linden Park St.**

Roxbury  
 Pastor V. C. Mengers, 810 Centre Street

**Kvindeforening**

Skr.: Krista Fischer, 43 Boylston Street  
 Jamaica Plain

**Ungdomsforening**

Skr.: Esther Sorensen, 30 Hewlett Str. Roslindale

**Dannebrog** (1888)

Møder: 67 Warren Street Roxbury  
 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Mrs. Marie Werner, 28 N. Munroe Ter. Dorchester

**Nordlysets Repr.: P. Nortoft, 288 Chestnut Hill Ave Brighton****BROCKTON** (70 Danes)

Maanen Lodge D.B.S. No 229  
 Møder: 1. Sond. i forsk. Hjem  
 Sekr.: Alfred Dahl, R.F.D. No 3 Middleboro

**MAYNARD**

D.B.S. Lodge No 204  
 Møder: 1. Tirsd.  
 Sekr.: J. Eriksen, R.F.D. No 94

**SPRINGFIELD** (185 Danes)

Samvirke D.B.S. Lodge No 312  
 Møder: 2. Torsd. Melba Temple Hall  
 Worthington Street  
 Sekr.: Aage Ch. Hansen, Box 65 Granville

Dansk Sestersamfund No 160  
 Sekr.: Gerda Lindholm, 24 Noble Street

<b>J U L I</b>		<b>1 9 3 2</b>
<b>F. 1</b>	Theobaldus	
<b>L. 2</b>	Mariæ Besøg	
<b>Farisæernes Retfærdigh.</b> 2' R., Matth. 19, 16-26.		
<b>S. 3</b>	6. S. e. Trinitatis	
<b>M. 4</b>	Ulricus	<i>Independence-day. Rebild Fest. Aalborgs Fest for 3/4 Dansk-Amerikanere. Slaget ved Fredericia 1849.</i>
<b>T. 5</b>	Anshelmus	
<b>O. 6</b>	Dion	
<b>T. 7</b>	Lovise Augusta	
<b>F. 8</b>	Kjeld	
<b>L. 9</b>	Sostrata	
<b>Jesus besp. 4000 Mand.</b> 2' R., Matth. 10, 24-31.		
<b>S. 10</b>	7. S. e. Trinitatis	
<b>M. 11</b>	Josva	<i>Gen. Bedford Forrest birthday (TENN).</i>
<b>T. 12</b>	Henrik	
<b>O. 13</b>	Margarethe	
<b>T. 14</b>	Bonaventura	
<b>F. 15</b>	Apostl. Deling	
<b>L. 16</b>	Susanne	
<b>De falske Profeter.</b> 2' R., Matth. 7, 22 til Enden.		
<b>S. 17</b>	8. S. e. Trinitatis	<i>Milnoz Rivera-day (Porto-Rico).</i>
<b>M. 18</b>	Arnolphus	
<b>T. 19</b>	Justa	
<b>O. 20</b>	Elias	
<b>T. 21</b>	Evenus	
<b>F. 22</b>	Maria Magd.	
<b>L. 23</b>	Apollinaris	
<b>Den utro Husfoged.</b> 2' R., Luk. 12, 32-48.		
<b>S. 24</b>	9. S. e. Trinitatis	<i>Pioneer-day (UTAH). Occupation-day (Porto-Rico). Slaget ved Isted 1850. Dr. Barbosa's birthday (Porto Rico).</i>
<b>M. 25</b>	Jacobus	
<b>T. 26</b>	Anna	
<b>O. 27</b>	Martha	
<b>T. 28</b>	Aurelius	
<b>F. 29</b>	Oluf	
<b>L. 30</b>	Abdon	
<b>Jesus græder over Jerusalem.</b> 2' R., Matth. 11, 16-14.		
<b>S. 31</b>	10. S. e. Trinitatis	

## *Bureau for danskfødte Amerikanere*

Oplysnings- og Assistancekontor :: Information and Service

STORE KONGENSGADE 14, Gaard III.

København K.

Telf. Palæ 2514 y.

**WOBURN**

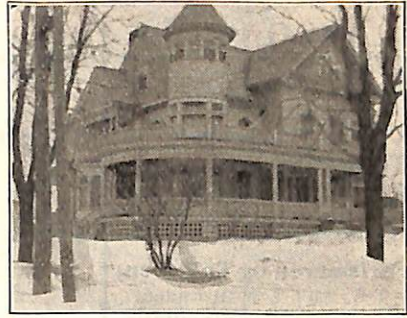
Dansk Sostersamfund No 101  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: Martine Kirk, 14 Sherman Place  
 Thy Lodge D.B.S. No 197  
 Moder: 1. og 3. Onsd. Moose Hall Campbell Street  
 Sekr.: Carl Paulsen, 4 Sherman Terrace  
**WORCESTER** (446 Danes)  
 Niels Finsen D.B.S. Lodge No 192  
 Moder: 2. og 4. Lørd. Dexter Hall 554 Main Street  
 Sekr.: Carl Roager, 152 Greenwood Str.  
 Dansk Sostersamfund No 83  
 Moder: 2. Torsd.  
 Sekr.: Dagmar Jensen, 405 Grove Street

**MICHIGAN**

(The automobil state(57,980sq.m.) 17,668 danes

**CADILLAC** (89 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 244  
 Moder: 2. Fred.  
 Sekr.: N. P. Sørensen, 121 Mosser Street  
 Dansk Sostersamfund No 96  
 Sekr.: Sophie Hansen, 203 N. Park St.  
**CRYSTAL FALLS** (83 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 156  
 Moder: ubestemt  
 Sekr.: Nels R. Holmes, Rt. No 2  
**DETROIT** (2954 Danes)  
 Konsulat: 1778 W. Grand Blvd.  
 Vicekonsul: A. E. Olsen  
 D.B.S. Lodge No 227  
 Moder: 2. og 4. Onsd.  
 Sekr.: Christ. Petersen, 204 S. Emerson  
 Danmarks Damefor. No 36  
 Moder: 2. Torsd.  
 Sekr.: Mrs. H. N. Larsen, 14280 Hubbell Str.  
 Dansk Sostersamfund No 125  
 Sekr.: Kristine Wermenske, 2437 Helen Ave  
 Sygeföreningen Fremad  
 Sekr.: P. Schmidt, 12217 Roselawn Ave  
 Danmark No 35  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Fredlow Sørensen, 1775, W. Forrest Ave  
 Fremtids Vel Dansk Ungdomsfor.  
 Moder: 2. og 4. Tirsd. Kirkens Undersal  
 Sekr.: H. Schjötz, 8820 Petosky Ave  
 St. Peters del Mgh  
 cor. Vermont & Caroline St.  
 dansk Gudtj. Sønd. 10,30 a. m.  
 Pastor Svend Jørgensen, 2020 Caroline Str.  
 #Glen 1910 J.  
 Messias fdel Mgh Turner & Oakm. Blvd.  
 Pastor N. T. Nesgaard, 13121 Cherry Lawn  
**Skand. Symfoniorkester**  
 Møder: hv. Torsd. Northwestern High-school  
**Musikdirektør Clarence Erikson**  
**Generaldirektør: Maurice Sørensen, 8856 Clarendon N. # EUclid 0614 W.**  
 Scandia Club  
 Sekr.: Rasmus Ibsen, 576 La Prairie Ave, Ferndale  
 Bel Canto (1913)  
 Sekr.: J. Hansen, 9283 Petosky Ave  
 Pionerens Repr.: C.A. Schiøtz, 8820 Petosky Ave # EUclid 6004 J  
 Dansk Tidendes Repr.: Christ. Petersen, 204 S. Emerson # Hick. 1978 J

**EDMORE**  
 D.B.S. Lodge No 163 „Christensen“  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: Albert A. Petersen, R.F.D. No 1  
 Dansk Sostersamfund No 123  
 Sekr.: Charlotte M. Jørgensen, R. 3 Box 68A

**Old Peoples Home**

Sup.: J. M. Lundsberg  
**ESCANABA**  
 D.B.S. Lodge No 151  
 Moder: 3. Tirsd.  
 Sekr.: Emil Petersen, 1906 1 Ave S  
 Dansk Sostersamfund No 107  
 Sekr.: M. Hansen 200-1 Ave So.  
**GRAND RAPIDS** (621 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 210  
 Moder: 2. og 4. Fred.  
 Sekr.: John Jensen, 907 College Ave N.E.  
 Dansk Sostersamfund No 88  
 Sekr.: Wilhelmine Hansen, 447 Cedar St. N.E.  
 Pionerens Repr.: Wilhelmine Hansen, 447 Cedar St. N.E.  
**GRANT**  
 del Mgh Pastor Aage Møller  
**GRAYLING**  
 D.B.S. Lodge No 207  
 Moder: ubestemt  
 Sekr.: Hans Petersen  
 Dansk Sostersamfund No 111  
 Sekr.: Laura Mc. Leod  
 del Mgh Pastor P. Kjølhede  
**GREENVILLE** (1086 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 70  
 Moder: 2. og 4. Fred.  
 Sekr.: H. P. Hansen, 200 W Grove Street  
 Dansk Sostersamfund No 65  
 Moder: 2. og 4. Fred. 2. p. m.  
 Sekr.: Marie Bernth, R.F.D. No 3 Box 19  
 Lille Danmark, Dansk Evgl. Luth. Menighed  
 Pastor A. C. Kildegaard, 907 N. Lafayette St. # 255R.  
 Gudstjeneste: 1. Sønd. i Maaned. Kl. 11 Form. i Syd Sidney Kirke Kl. 3 Eftm. i Store Settle Kirke. 2. og 4. Søndag i Maaned. Kl. 11 Form. i Nord Sidney Kirke, Kl. 3 Eftm. i Trufant Kirke.  
 3. Søndag i Maaned. Kl. 11,00 Fm. i Store Settle Kirke, Kl. 3 Eftm. i Syd Sidney Kirke.  
 5. Søndag i Maaned. som det bekendtgøres  
 D.S.U. Fremad  
 Møder: Guild Hall, Clay St. 2. og 4. Torsd.  
**IRONWOOD** (39 Danes)  
 D.B.S. Lodge N 47  
 Moder 1. Lørd.  
 Sekr.: Hans Mortensen, 134 Mansfield

**JUHL**  
 D.B.S. Lodge No 238  
 Moder: 1. Torsd.  
 Sekr.: Joh. Ravn Rt. 5 Marlette

**LUDINGTON** (403 Danes)  
 Bethania del Mgh - Pastor E. M. Back, 1101 So. Madison Street

**AUGUST**

**1932**

**M. 1** Peders Fængs.  
**T. 2** Hannibal  
**O. 3** Nikodemus  
**T. 4** Dominicus  
**F. 5** Osvaldus  
**L. 6** Kristi Forklar.

*Colorado-day (COL.).*

**Farisæeren og Tolderen.**

2<sup>e</sup> R., Luk. 7, 36 til Enden.

**S. 7** 11. S. e. Trinitatis  
**M. 8** Ruth  
**T. 9** Romanus  
**O. 10** Laurentius  
**T. 11** Herman  
**F. 12** Clara  
**L. 13** Hippolytus

*Occupation-day (Philippines).*

**Den Døve og Stumme.**

2<sup>e</sup> R., Matth. 12, 31—42.

**S. 14** 12. S. e. Trinitatis  
**M. 15** Mar. Himmelf.  
**T. 16** Rochus  
**O. 17** Anastatius  
**T. 18** Agapetus  
**F. 19** Sebaldus  
**L. 20** Bernhard

*Battle at Bennington (Vt.).*

**Samaritaneren og  
 Leviten.**

2<sup>e</sup> R., Matth. 20, 20—28.

**S. 21** 13. S. e. Trinitatis  
**M. 22** Symphorian  
**T. 23** Zachæus  
**O. 24** Sophie Fred.  
**T. 25** Ludvig  
**F. 26** Irenæus  
**L. 27** Gebhardus

**De 10 Spedalske.**

2<sup>e</sup> R., Joh. 5, 1—15.

**S. 28** 14. S. e. Trinitatis  
**M. 29** Johs. Halshugn.  
**T. 30** Benjamin  
**O. 31** Bertha

**Den Danske Pioneer**

Udgivet hver Torsdag

af

**Sophus F. Neble Publishing Co.,**

Neble Building,

24th & Valley Sts., Omaha, Nebr.

**ABONNEMENTSPRIS:**

**U. S. A., aarlig**..... \$ 300  
**Canada, aarlig**..... \$ 350  
**Europa, aarlig**..... \$ 400

Tilstrækkelig Adresse:

**Den Danske Pioneer,  
 Omaha, Nebraska.**

D.B.S. Lodge No 51  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: A. Fønnesbeck, 1228 S. Madison Street

D.B.S. Lodge No 82  
 Moder: 1. Sond.  
 Sekr.: Nels Peterson Rt. 4 Box 89

Dansk Sotersamfund No 49  
 Sekr.: Minnie Mortensen, R. I. Box 12

MANISTEE (332 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 20  
 Moder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: Jacob Nielsen, 449 1 St. Street

Dansk Sotersamfund No 9  
 Sekr.: Anna E Jensen, 305 Cypress St.  
 Vor Frelser del Mgh  
 Pastor Thorvald Kjær, 300 Walnut Str.

MARLETTE  
 Dansk Sotersamfund No 100  
 Moder: 3. Torsd.  
 Sekr.: Marie Petersen R. 5

D.B.S. No 238  
 Moder: 1. Torsd.  
 Sekr.: Joh. Ravn, Rt. 5

MC BRIDES  
 Salems fdel Mgh  
 Pastor Harry Iversen

MENOMINEE (197 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 59  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: Sivert Hansen, 3719 Broadway

Dansk Sotersamfund No 32  
 Sekr.: Marie Reuss, 2213 Lealah Str.

D. sammensl. Ungdom Ydun  
 Moder: Forsamlingshuset Main Str.  
 Torsd. Aft.  
 Sekr.: Arnold Sørensen, 410 Martha Ave

MUSKEGON (559 Danes)  
 Ashland Hojskoleforening  
 Bethlehems del Mgh — Pastor —  
 D.B.S. Lodge No 30  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: N. P. Hansen, 812 Terrace Street

D.B.S. No 55  
 Sekr.: John Hansen, 1214 Peck Str.

Dansk Sotersamfund No 22  
 Sekr.: Emilie Jensen, 432 Prospect Str.

D. sammensl. Ungdom  
 Moder: 1. og 3. Onsd. i Kirkens Undersal  
 cor. Merrild Ave og Peck Str.  
 Sekr.: Joh. Jensen, 25 Merrild Ave

NEGAUNEE (137 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 6  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: F. R. Christensen, Box 365

Dansk Sotersamfund No 1  
 Sekr.: Helen Olson, 710 Snow Str.

SIDNEY  
 D.B.S. Lodge No 181  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: P. C. Petersen, Box 25

Dansk Sotersamfund No 120  
 Sekr.: Marie Rasmussen, R.F.D. No 1,  
 Box 135

TRUFANT  
 D.B.S. Lodge No 106  
 Moder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: Poul Poulsen, Box E

Dansk Sotersamfund No 64  
 Sekr.: Karen Jensen, Box 1085

St. Thomas fdel Mgh  
 Pastor Theo P. Beck  
 (Paa Kirkegaarden hviler 33 danske Veteraner fra 48—59 og 64)

WHITE HALL  
 D.B.S. Lodge No 55  
 Sekr.: John Hansen, 1214 Peck Street  
 Muskegon

## MINNESOTA

(The north star state 84,682 sq.m.) 44,487 Danes

ALBERT LEA  
 fdel Mgh  
 Pastor H. W. Bondo, 905 Frank Street  
 Pastor Ax. Christiansen

D.B.S. Lodge No 75  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Andrew Nielsen, 935 S. Madison Ave

Dansk Sotersamfund No 60  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Christine Engen, 207 Lake St.  
 Sagfører Niels H. Debel (fra Mors)  
 Hotel Albert: Chas. Jørgensen

ALDEN  
 del Mgh  
 Pastor Holger P. Jørgensen, Box 298

D.B.S. Lodge No 73  
 Moder: 1. Torsd.  
 Sekr.: Rasmus Petersen, Box 353

Dansk Sotersamfund No 82  
 Moder: 2. Fred.  
 Sekr.: Mary Hansen, Box 384

ASKOV (1500 Danes cencus 1930)  
 Bethlehems del Mgh  
 Pastor Arthur Frost

D.B.S. Lodge No 263  
 Moder: 1. og 3. Lord.  
 Sekr.: Lars P. Jensen Rt. 2 Box 38

Dansk Sotersamfund No 154  
 Moder: 1. Onsd.  
 Sekr.: Kirsten Lunde

ATWATER  
 Dansk Sotersamfund No 145  
 Moder: 1. Lord.  
 Sekr.: Marie Olson, R.F.D. 2, Box 21

AUSTIN (266 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 111 Als  
 Moder: 2. og 4. Lord. H. J. Madsen 600  
 Lincoln Street

BLOOMING PRAIRIE  
 D.B.S. Lodge No 98  
 Moder: 1. Lord,  
 Sekr.: J. C. Petersen, Lock Box 36

BRAINERD (172 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 142  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Jep Thompson, 1120 Oak Street

DULUTH (904 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 65  
 Moder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: E. West, 4718 W 6 Street

Dansk Sotersamfund No 35  
 Sekr.: Maren Petersen, 1330 W, 5 Str.  
 St. Lukas fdel Mgh  
 Pastor C. C. Mengers, 430 N. 60 Ave W

EVAN (285 Danes)  
 St. Mathæus fdel Mgh  
 Pastor Sherman Bonde

HOPKINS  
 D.B.S. Lodge No 97  
 Moder: 2. Onsd.  
 Sekr.: Anders Hansen, 39 9 Ave S

Dansk Sotersamfund No 45  
 Sekr.: Caroline Smith, 803 Second Str.

HUTCHINSON (404 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 83  
 Moder: 2. og 4. Onsd.  
 Sekr.: Alfred Sørensen, 531 2 Ave S.W.

Dansk Sotersamfund No 80  
 Sekr.: Christine Jensen, R.F.D. No 4

Hutchinson fdel Mgh  
 Pastor H. A. Svendsen  
 Nazareth del Mgh, stift 1886  
 Pastor J. J. Lerager, 30 Adams St. So.

JACKSON (176 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 96  
 Moder: 1. og 3. Lord.  
 Sekr.: James Stowring Rt. 2

S E P T E M B E R		1 9 3 2
T. 1	Ægidius	
F. 2	Elisa	
L. 3	Seraphia	
<b>Ingen kan tjene to Herrer.</b> 2 <sup>a</sup> R., Luk. 10, 38 til Enden.		
S. 4	15. S. e. Trinitatis	
M. 5	Regina	
T. 6	Magnus	<i>Lafayette-day.</i>
O. 7	Lovise	<i>Labor-day (exc. Philippines).</i>
T. 8	Mariæ Fødsel	
F. 9	Gorgonius	<i>Admission-day (CAL).</i>
L. 10	Burchardt	
<b>Enkens Søn af Nain.</b> 2 <sup>a</sup> R., Joh. 11, 19-45.		
S. 11	16. S. e. Trinitatis	
M. 12	Guido	<i>Defenders-day (Md).</i>
T. 13	Cyprianus	
O. 14	† Ophøjelse	
T. 15	Eskild	
F. 16	Euphemia	
L. 17	Lambertus	<i>Constitution-day.</i>
<b>Den Vatersøttige.</b> 2 <sup>a</sup> R., Mark. 2, 14-22.		
S. 18	17. S. e. Trinitatis	
M. 19	Constantia	
T. 20	Tobias	
O. 21	Tamperdag	
T. 22	Mauritius	
F. 23	Linus	<i>American Indian day.</i>
L. 24	Tecla	
<b>Hvis Søn er Kristus.</b> 2 <sup>a</sup> R., Joh. 15, 1-11.		
S. 25	18. S. e. Trinitatis	
M. 26	<b>Chr. 10. Føds.</b>	
T. 27	Cosmus	
O. 28	Venceslaus	
T. 29	<b>Sct. Michael</b>	
F. 30	Hieronymus	
<h1>Nordjyllands Kul Kompagni</h1> <hr/> <h2>Kul - Koks - Salt</h2> <p>Nørre Sundby</p>		

**LAKE BENTON**

D.B.S. Lodge No 114  
 Moder: 1. og 3. Lord.  
 Sekr.: Peter N. Jordt  
 Dansk Sostersamfund No 66  
 Sekr.: Minnie Sorensen, Rt. 2  
 del Mgh — Pastor K. Jensen-Hansen

**MINNEAPOLIS (5717 Danes)**

Konsulat: 1127 First Nat. Soc. Line Bldg.  
 Konsul: A. N. Johnsen  
 D.B.S. Lodge No 45 Thorvaldsen  
 Moder: 2. og 4. Fred.  
 Sekr.: H. G. Blinkenberg, 3625 Clinton Ave S

D.B.S. Lodge No 316  
 Moder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: Axel H. Andersen, Dania Hall  
 St. Peters del Mgh  
 Pastor J. C. Aaberg, 3149 35 Ave S  
 Ungdomsforening af 6. 8. 1905

Dania No 6  
 Moder: 2. og 4. Tirsd. (255 Medl.). Dania Hall, Cedar Ave & 5th Str.  
 Sekr.: John Billing, 2723 — 41 Street So.

Dansk Ungdomshjem (D.S.U. 3. Kredse).  
 3620 E. 42 Street

Dansk Ugeblad, Redaktør Ax. H. Andersen, Dania Hall

Danebo Minnesotas danske Alderdomshjem, 3030 West River Blvd.

Danish American National Association  
 Sekr.: Meta M. Lillienskjold, 1569 Sargent Ave St. Paul

Minnesota Home Protective Soc.  
 Pres.: Pastor P. S. Bjerre

**NORTHFIELD**

D.B.S. Lodge No 99  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: Peter Madsen, R.F.D. No 3  
 St. Peters fdel Mgh — Pastor Wm. Goldbeck, 316 N. Plum Street

**OSAKIS**

D.B.S. Lodge No 132  
 Moder: 1. Lord.  
 Sekr.: C. W. Larson  
 Emaus sk. fdel Mgh  
 Pastor H. P. Andersen

**OWATONNA (462 Danes)**

D.B.S. Lodge No 72  
 Moder: 1. Tirsd.  
 Sekr.: P. G. Christensen, 626 S. Elm Street  
 Vor Frelser fdel Mgh  
 Pastor Harry Thomsen, 223 E. Rose Str.

**RED WING**

N. P. Pedersen, 741 E. 7 Street

**ROCHESTER (245 Danes)**

D.B.S. Lodge No 85  
 Moder: 2. og 4. Tirsd.  
 Sekr.: H. P. Hansen, 233 7 Ave S. E.  
 Dansk Sostersamfund No 77  
 Sekr.: Thora Larsen, 117—10 Ave S.E.  
 Pionerens Repr.: H. P. Hansen

**ROSENDALE**

D.B.S. Lodge No 100  
 Moder: 1. og 3. Lord.  
 Sekr.: Henry Jacobsen Rt. 3

**RUTHTON**

D.B.S. Lodge No 253  
 Moder: hv. Torsd.  
 Sekr.: Michael Jorgensen R. No 1 Box 88

**SHERBURN**

D.B.S. Lodge No 104  
 Moder: Lord, for Fuldmaane  
 Sekr.: L. W. Larsen L.B. 840

**SLEEPING Y eller EYE**

St. John fdel Mgh  
 Pastor H. S. Madsen, 324 Walnut Street

**STILLWATER**

D.S.D.F. No 11 Dania  
 Moder: 1. Fred.  
 Sekr.: Harry Henriksen, 1213 N. 2 St.

**ST. PAUL (3283 Danes)**

D.B.S. Lodge No 91 H. C. Andersen  
 Moder: 1. og 3. Fred.  
 Sekr.: Hans M. Miller, 989 Barrett Ave  
 Dansk Sostersamfund No 50  
 Sekr.: Meta Lillienskjold, 1569 Sargent Ave

**Danmarks Sonner No 18**

Moder: 2. og 4. Mnd. (97 Medl.)  
 Sekr.: L Hennecke, 1563 Beech Str.  
 Dansk Ugeblads Repr.: Astrid Nielsen,  
 1299 Thomas Street & Mid. 9390

**TYLER (865 Danes)**

D.B.S. Lodge No 121  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: Peter Boysen  
 Dansk Sostersamfund No 59  
 Sekr.: Sophie Jorgensen, R. 3. Box 10  
 del Mgh — Pastor Holger Strandskov  
 Danish Childrens Home (del)  
 Sup.: Pastor H. Strandskov  
 Mgr.: Ludv. Jensen

Pionerens Repr.: Hans F. Nielsen

**UNDERWOOD**

D.B.S. Lodge No 160  
 Moder: 1. Onsd.  
 Sekr.: Jens Christensen Rt. No 1  
 Dansk Sostersamfund No 72  
 Sekr.: Maren Jensen, R. No 1

**WESTBROOK**

D.B.S. Lodge No 284  
 Sekr.: Sophus B. Petersen

**MISSISSIPPI**

(48,865 sqm.)

GRANLY (ny Koloni 1931) via HURLEY  
 Pastor Knudsen  
 Granly Posten, Editor: Mrs. Dagmar Petersen, Hurley Miss.

**MISSOURI**

(The show-me state 69,420 sq.m.) 4733 Danes  
 KANSAS CITY (1020 Danes)

D.B.S. Lodge No 56  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: J. C. Jensen, 2545 Denver Ave  
 Dansk Sostersamfund No 30  
 Sekr.: Clara Jensen, 1908 N. 12 Str.

Freja No 29  
 Moder: sidste Lord.  
 Sekr.: Olai Olsen, 2930 Terrace Str.  
 Pionerens Repr.: J. C. Jensen, 2545 Denver Ave

**ST. LOUIS (1128 Danes)**

D.B.S. Lodge No 191  
 Moder: 3. Mand.  
 Sekr.: J. Oluf Larsen, 4148 Peck Street  
 D.S.D.F. No. 30 Det danske Solvkors (46 Medl.)

Moder: 1. og 3. Lord., Rock Spring  
 Turner Hall, 4248 Chanteau Ave  
 Sekr.: Svend Petersen, 6237 Clayton Ave  
 & Jefferson 2326  
 Pionerens Repr.: Carl E. Jensen, 4579 St.  
 Ferdinand & Delmar 3081

**WEBSTER GROVES (166 Danes)**

Bethania fdel Mgh  
 Pastor N. Bentsen, 407 Fairview Ave

**MONTANA**

(The stub toe state 146,997 sq.m.) 7546 Danes  
 ANTILOPE

Dansk Sostersamfund No 156  
 Moder: Torsd, for ell. paa Fuldmaane  
 Sekr.: James Johnsen R. 2, Box 20

**BUTTE (231 Danes)**

D.B.S. Lodge No 138  
 Moder: 1. Onsd.  
 Sekr.: N. P. Andersen, 1115 Missouri Ave

## SOPHUS F. NEBLE.

SOPHUS F. NEBLE was undoubtedly most prominent amongst Danish Americans. Editor of a paper which more than any other Danish American publication reached the furthest corners of the wide United States, he had great influence and political power, for on the whole, the readers of the "Pioneer" adopted Neble's political views. The Americans knew this well and during great elections the parties always turned to Neble, hoping that he would bring his influence to bear in their favour.

Politically he was a democrat and he never changed colour, not even at one time when he was in great financial difficulties and an opposing candidate offered him a dollar per subscriber for his support in the paper. One of the greatest days in Nebles life was undoubtedly when Woodrow Wilson, then democratic candidate for the presidency, visited him and the "Pioneer".

To a great extent Neble made the cause of his countrymen his own and his leadership was considered essential for the success of any important Danish American enterprise and he readily placed his paper at its disposal if it could benefit the Danish born Americans.

Neble took a personal interest in the individual, he was like doctor "Omniscient" to the many who turned to him and one occasion may be mentioned when he saved an unfortunate fellow-countryman who was condemned to be hanged. Neble took up the cause and the unfortunate man was relieved to imprisonment for life.

A few years ago Neble was taken sick just as he was about to start on a journey to Denmark. He was obliged to submit to

an operation from which he never quite recovered, but went steadily down hill.

Sophus Neble came to America as a young typographer and dairy man, for he had learnt both professions in his native island of Falster. He soon obtained a position with the Danish Pioneer which Mark Hansen had started. He worked his way steadily to the top and took over the paper in 1887. Times were hard and Neble, his wife and his brother, Hans Peter Neble, worked on the sheet right from the sett-up to the taking it to the post office in carts which they themselves pulled. Conditions were so primitive that beds were used to support the folding of the papers and during the 24 hours when this was going on the family did not get to bed.

Better times followed, the Pioneer got its own modern building, the number of subscribers mounted from week to week and soon there was hardly a Danish American home where it was not a weekly visitor.



Sophus F. Neble.

Dansk Sostersamfund No 155  
 Moder: 3. Tirsd.  
 Sekr.: Olga Johnsen, 3205 State Str.

**DILLON**  
 D.B.S. Lodge No 283  
 Moder: 1. Lord.  
 Sekr.: Chris. Johansen R.F.D. Box 27  
 Antelope

**MC CABE**  
 D.B.S. Lodge No 308  
 Moder: Lord. for Fuldmaane  
 Sekr.: Chris A. Nelsen Rt. Box 21 Culbertson

**RESERVE**  
 del Mgh — Pastor Marius Larsen

**SIDNEY** (249 Danes)  
 Pella fdel Mgh  
 Pastor Carl E. Nielsen  
 D.B.S. Lodge No 311  
 Moder: 3. Tirsd.  
 Sekr.: Christoffer Anderson R. No 2

**WESTBY** (560 Danes)  
 fdel Mgh  
 Pastor Thorvald M. Henningsen

### NEBRASKA

(the cornhusker state 7520 sq.m.) 33,956 Danes

**ARNOLD**  
 D.B.S. Lodge No 275  
 Sekr.: Mathias Beyer

**BASFORD**  
 D.B.S. Lodge No 216  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: Peter Brix P.O. Box 155 Lyons

**BENNETT**  
 D.B.S. Lodge No 122  
 Moder: Lord. paa ell. efter Fuldmaane  
 Sekr.: Thor Jorgensen Panama

**BENSON**  
 Dansk Sostersamfund No 137  
 Sekr.: Anna Hurd, 2524 N.62 St. Omaha

**BLAIR** (704 Danes)  
**Dana College & Trinity Seminary** (fdel)  
 Pres: Erland Nelson  
 Præster: Hans C. Jersild, Chr. P. Larsen, J. P. Nielsen, H. Jersild  
 D.B.S. Lodge No 206  
 Moder: 1. Fred.  
 Sekr.: Peter Nielsen Rt. 3

Dansk Sostersamfund No 76  
 Sekr.: Marie Laustrup (3)  
 fdel Mgh — Pastor J. M. Hansen — Pastor A. Rasmussen (emer.) Rt. 3

Danish Lutheran Publishing House  
 Mgr.: K. P. Hundahl

Børnebladet (fdel)  
 Udg.: Mrs. Marie Bech, Winnipeg, Man. Canada

Dansk Luthersk Ugeblad  
 Redaktør: H. Skov Nielsen

**BOELUS**  
 D.B.S. Lodge No 165  
 Sekr.: Carl Hermansen

**BRUNSWICK**  
 D.B.S. Lodge No 117  
 Sekr.: Ludv. H. Nielsen Rt. 3 Creighton

**CORDOVA**  
 D.B.S. Lodge No 177  
 Moder: 3. Sond.  
 Sekr.: Otto Petersen Rt. 2 Friend

Vor Frelser's fdel Mgh  
 Pastor emer. Chr. Falck

**COTESFIELD**  
 D.B.S. Lodge No 288  
 Moder: ubestemt  
 Sekr.: John Lassen Rt. 1 Elba

**COZAD** (162 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 262  
 Moder: 4. Sond.  
 Sekr.: Peter Jensen R. N. 3

Dansk Sostersamfund No 133  
 Sekr.: Anna Jensen R. 3

St. Johannes del Mgh  
 Pastor K. Knudsen Rt. 3  
 Pionerens Repr.: Boy Jessen R. 3

**DANNEBROG** (793 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 54  
 Moder: 1. og 3. Fred.  
 Sekr.: Chris. Mortensen, Rt. 1 Box 4 A

Dansk Sostersamfund No 43  
 Moder: 2. og 4. Fred.  
 Sekr.: Margr. Jensen, Box 142

fdel Mgh — Pastor Harold O. Jensen — Pastor J. Chr. Pedersen  
 Ansgar Lutheran Weekly  
 Udg.: Harold C. Jensen

**DANNEVIRKE**  
 D.B.S. Lodge No 153  
 Moder: 2. Torsd.  
 Sekr.: Anton M. Christensen, Rt. No 2 Farwell

Dansk Sostersamfund No 62  
 Sekr.: Inger Pedersen R. 1, Box 68, Elba

**ELBA**  
 D.B.S. Lodge No 88  
 Moder: 4. Fred.  
 Sekr.: Martin Leth  
 Dansk Sostersamfund No 33  
 Sekr.: Marie Skov, Box 142

**FILLEY**  
 D.B.S. Lodge No 193  
 Sekr.: Knud Paulsen, Rt.N.4 Beatrice

**FREMONT**  
 D.B.S. Lodge No 26  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: E. E. Bertelsen, 1430 Keene Ave

Fremont fdel Mgh  
 Pastor Niels B. Hansen, 515 E. 4 Street

**GRAND ISLAND**  
 D.B.S. Lodge No 211  
 Moder: 1. Mand.  
 Sekr.: Johannes Petersen, R.R.No. 4

Dansk Sostersamfund No 113  
 Sekr.: Elisa J. Nelson, 504 N. Walnut Str.

**HAMPTON** (280 Danes)  
 Immanuels fdel Mgh  
 Pastor M. Th. Jensen

**HASTINGS**  
 D.B.S. Lodge No 93  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: Chris. Nielsen, 305 West O Street

**HERMAN**  
 D.B.S. Lodge No 178  
 Moder: Lord. for Fuldm.  
 Sekr.: R. H. Rasmussen, Box 135

**HOMER**  
 D.B.S. Lodge No 169  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: Joh. N. Hubbard

**HUBBARD**  
 Dansk Sostersamfund No 132  
 Moder: 2. Onsd.  
 Sekr.: Mary Bogg, Rt. 2

**KENNARD**  
 D.B.S. Lodge No 159  
 Moder: 1. Lord.  
 Sekr.: Nick Cook, Box 86

Emaus fdel Mgh — Pastor Knud Larsen

**LEXINGTON**  
 D.B.S. Lodge No 57  
 Moder: 3. Lord.  
 Sekr.: A. Sorensen Rt. 1

Dansk Sostersamfund No 95  
 Sekr.: Christiana Rasmussen, R. 1 Cozad

del Mgh — Pastor Niels Nielsen Rt. 3

**LINDSAY**  
 fdel Mgh — Pastor Joseph Rasmussen Rt.1

Lately Neble did not take same part in the editing as formerly. He had a large and competent staff of associates, and he could give more time to his hobbies: hunting and fishing. Also his model garden was a honour to the town, and when not in his green houses he was fishing in Missouri or Minnesota, or hunting in Florida.

Times have changed since Neble's young days when one hunted buffaloes on the prairie outside Omaha; but on comparing a copy of the Pioneer from those days with one of more recent days there is but little change. Neble was too wise to alter the paper or its appearance, he knew that its strenght was, that many old subscribers looked forward to seeing this "old friend whom they had now taken for more than forty years".

When some years ago the post office demanded all printed matter to be set in latin type (instead of the previously used gothic) Neble lost some subscribers who objected to the change in the appearance of the paper. But on the whole the Pioneer was a business, safe and well founded and not even the restrictions of immigration could shake it. The large circulation made it a profitable business so that Neble who arrived in Omaha without a cent in his pocket, died a prosperous man.

Neble was amongst those who are always "going home next year". It was the same last year. He had planned to visit Denmark in the summer of 1931. His last visit to his native country was in 1926 when he was one of the principal speakers at the 4th of July celebration in Rebild National Park. Originally he had planned to give a long oration, but when he, after sixteen years of living abroad, stood on the platform, his voice failed him, and filled with emotion he could only exclaim: God bless Denmark!

Numberless are those who owe thanks to Neble, also in Denmark. The message of his death caused sorrow in wide circles.

ARNE HALL JENSEN

ARNE HALL JENSEN:

„Dansk - Amerikaniske Portrætter“.

*Af denne rigt illustrerede Bog, som skildrer  
udvandrede Landsmænds Skæbner i Amerika,  
er der nu kun et ringe Oplag tilbage. Den  
bør ejes af enhver, der er interesseret i  
Danskes Virken i Amerika og egner sig  
fortræffeligt som Gave.*

Send \$ 1.00 i et Brev med Navn og Adresse  
til Arne Hall Jensen, Søtoften 27, Gentofte, Danmark,  
og Bogen vil blive tilsendt Dem portofrit.

Dansk-Amerikanske Portrætter vil interessere Dem.

LINCOLN (690 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 84  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: Martin A. Sørensen, 635 S. 29 Str.  
 Dansk Sostersamfund No 90  
 Sekr.: Marie Rank, 1401 D. Street  
 Vor Frelzers fdel Mgh  
 Pastor Tage Fr. Petersen, 2238 N. Street  
 Pastor Andr. Nielsen, 4627 Cleveland Ave  
 Pionerens Repr.: Peter C. Hansen

LAUREL  
 fdel Mgh — Knud Larsen

MARQUETTE (280 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 209  
 Moder: 1. Onsd.  
 Sekr.: Peter L. Djernes  
 St. Johannes del Mgh (5. 31. 1880)  
 Pastor Jens A. Holst R. 1

MINDEN  
 Bethania fdel Mgh  
 Pastor John C. Romer Rt. 1 Box 17



Bethania Old Peoples Home  
 Sup.: Pastor A. Hofgaard  
 D.B.S. Lodge No 16  
 Moder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: Chris. C. M. Christensen P.O.  
 Box 313  
 Dansk Sostersamfund No 121  
 Sekr.: Hannah Larsen,, W. 11 Street  
 Frederiksborg fdel Mgh  
 Pastor A. Hofgaard

NEBRASKA CITY  
 D.B.S. Lodge No 60  
 Sekr.: P. C. Madsen R.F.D. No 4

NYSTED (via Dannebrog)  
 Nysted Højskole, Fællesskole for Mænd  
 og Kvinder (1. Decbr.—1. Marts)  
 Forstander: Carl P. Højbjerg

OMAHA (6423 Danes)  
 Navnet stammer fra en Indianer, der efter  
 at være bleven reddet fra at drukne, raabte  
 „Omaha“, hvilket betyder „Oven Vandet“  
 Konsulat: 610 Farman Bldg.  
 Vicekonsul: F. W. Lawson  
 D.B.S. Lodge No 1, stift. 2. Febr. 1882  
 Moder: 1. og 3. Tirsd.  
 Sekr.: Axel Skelbeck, 5615 N. 24 Street  
 D.B.S. Lodge No 195  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Andrew Frederiksen, 3407 N. 23  
 th Ave  
 Dansk Sostersamfund No 6, stift. 1888  
 Sekr.: Anine Christensen, 3310 N. 16 Street  
 Dansk Sostersamfund No 57  
 Sekr.: Christine Linderud, 3915 Gordon  
 Street  
 Dansk Sostersamfund No 119  
 Sekr.: Othilie Smith, 2512 N. 62 Street

Vor Frelzers del Kirke 819 S. 22 Street  
 Pastor P. H. Pedersen, 730 S. 50 Street  
 ¶ Walnut 3596  
 Gudstj.: 1. og 3. (5.) Sønd., dansk 10,40  
 a. m.  
 Gudstj.: 2. og 4. Sønd., engelsk 10,40 a.m.  
 Foredrag 2. Sønd. 7,30 p.m.  
 Ungdomsmøde 2. Torsd. og sidste Sønd.  
 8 p.m.  
 Kvindemøde 1. Onsd. 1,30 p.m.  
 Pastor P. H. Pedersen, Redaktør af  
 Kirkelig Samler  
 Mrs. P. H. Pedersen, Redaktør af Bør-  
 nevennen  
 Pella fdel Kirke Hj. North 30 & Corby Str.  
 Pastor Martin Kirkegaard, 2721 N. 30  
 Street ¶ WE 6306  
 Dansk Gudstj. 2. og 4. Sønd. 10.30, 1. og  
 3. Sønd. 8 p.m.  
 Engelsk Gudstj. 1. og 3. Sønd. 10.30, 2  
 og 4. Sønd. 8 p.m.  
 Ungdomsmøde Torsd. 8 p.m.  
 Sangforeningen Dania  
 Sekr.: C. Frederiksen  
 Øver: Onsd. Aft. Swedish Auditorium  
 Hall No 4  
 Dirigent: F. A. Carlson  
 Danske Kirkegaard ¶ WA 4606 — F. 3  
 Sekr.: Frank W. Lawson, 610 Farman  
 Bldg. ¶ AT 5049  
 Den danske Pioneer, 24 th & Valley Str.  
 Sophus F. Neble Publishing Co., Neble  
 Building

ORD  
 Bethania fdel Mgh  
 Pastor J. G. V. Magnussen, 405 N.18 Str.  
 D.B.S. Lodge No 213  
 Moder: 3. Lord.  
 Sekr.: Martin Rasmussen Rt. No 3

PLAINVIEW  
 Bethania fdel Mgh  
 Pastor M. P. Bollesen Rt. 3

RUSKIN  
 Bethania fdel Mgh  
 Pastor C. E. Nielsen  
 D.B.S. Lodge No 161  
 Moder: 2. Sønd.  
 Sekr.: J. P. Mortensen Hardy

SOUTH OMAHA  
 D.B.S. Lodge No 74  
 Moder: 1. og 3. Lord.  
 Sekr.: Einar P. Christensen, 3312 S.22 Str.  
 Dansk Sostersamfund No 29  
 Sekr.: Nielsine Andersen, 4628 S. 20 Street

STABLEHURST  
 Vor Frelzers fdel Mgh  
 Pastor H. P. K. Hansen-Rødhjelm

ST. PAUL  
 D.B.S. Lodge No 66  
 Moder: 3. Lord.  
 Sekr.: O. G. Jensen

UPLAND  
 D.B.S. Lodge No 282  
 Moder: 1. Tirsd.  
 Sekr.: P. C. Hansen Rt. 2

WEeping WATER  
 D.B.S. Lodge No 125  
 Moder: 2. Tirsd.  
 Sekr.: Oskar Andersen

WEST POINT  
 D.B.S. Lodge No 214  
 Moder: Lord. paa ell. for Fuidmaane  
 Sekr.: F. W. Sørensen

WINSIDE  
 D.B.S. Lodge No 110  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: Fred. Jensen R.F.D. No 1

WISNER  
 D.B.S. Lodge No 236  
 Moder: 2. Torsd.  
 Sekr. Hans Miller, Box 354

O K T O B E R		1 9 3 2
L. 1	Remigius	<i>Missouri-day (Schools in Miss.).</i>
<b>Den Værkbrudne.</b> 2 <sup>e</sup> R., Joh. 1, 35 til Enden.		
S. 2	19. S. e. Trinitatis	
M. 3	Mette	
T. 4	Franciscus	<i>Stormen paa Frederiksstad 1850.</i>
O. 5	Placidus	
T. 6	Fred. 7. Føds.	
F. 7	Amalia	
L. 8	Ingeborg	
<b>Bryllupsklæderne.</b> 2 <sup>e</sup> R., Matth. 21, 28—44.		
S. 9	20. S. e. Trinitatis	<i>Fraternal-day (ALA).</i>
M. 10	Gereon	
T. 11	Fred. 4. Føds.	
O. 12	Pr. Frederik	<i>Columbus-day.</i>
T. 13	Angelus	
F. 14	Calixtus	
L. 15	Hedevig	
<b>Den kongelige Mand.</b> 2 <sup>e</sup> R., Joh. 4, 31—42.		
S. 16	21. S. e. Trinitatis	
M. 17	Florentinus	<i>Alaska-day.</i>
T. 18	Flyttedag	
O. 19	Balthasar	
T. 20	Felicianus	
F. 21	11 000 Jomfruer	
L. 22	Cordula	
<b>De 10 000 Pund.</b> 2 <sup>e</sup> R., Matth. 18, 1—14.		
S. 23	22. S. e. Trinitatis	
M. 24	Proclus	
T. 25	Crispinus	
O. 26	Amandus	
T. 27	Prins Valdemar	
F. 28	Caroline	
L. 29	Narcissus	
<b>Skattens Mønt.</b> 2 <sup>e</sup> R., Mark. 12, 41 til Enden.		
S. 30	23. S. e. Trinitatis	
M. 31	Reform. Beg.	<i>Admission-day (Nev.).</i>
<b>Peter M. Boesen</b> <b>PATENT SAGFØRER</b> registered <b>100 William St., New York</b>		Telefoner: Beekman 3-7947, 3-7948 <b>Patents, Copyrights,            Trademarks</b> Paalidelig og hurtig Ekspedition af alle Sager.

**WOLBACH**

D.B.S. Lodge No 118  
 Moder: 3. Lord.  
 Sekr.: Jacob de Laurant  
 Dansk Sostersamfund No 46  
 Sekr.: Mrs. Niels L. Hansen, Box 131  
 Skand. fdel Mgh — Pastor S. S. Kaldahl

**NEVADA****RENO**

Valdemar Dania No 12  
 Moder: 1. og 3. Lord. Dania Hall 7 th & Sierra Street  
 Sekr.: Jim Madsen, 1250 Sierra Str.

**GARDNERVILLE**

Kryger Dania No 19  
 Moder: 2. og 4. Lord. I.O.O. F. Hall  
 Sekr.: C. M. Krummes

**NEW JERSEY**

(The mosquito state 8,224 sq.m.) 12,277 Danes

**NEWARK (784 Danes)**

Del Kirke, 43 Newton Street  
 Pastor J. B. Tarpgaard, 1179 Hoe Ave  
 Bronx N.Y.

**Dansk Ungdomsklub af Newark**

Moder: 1. og 3. Torsd. Hotel Glenwood  
 43 So. Walnut Street East Orange  
 Sekr.: Miss Louise Madsen, 143 No 15 th  
 Street Bloomfield

**Dansk Broderskab**

Skr.: Chr. M. Carlsen, 4 Pillot Place,  
 West Orange

**Dansk Hundredmandsforening**

Moder: sidste Lord. Bohemian Hall So.  
 17 Street & 19 Ave  
 Sekr.: Otto Miller, 115 Weaver Ave  
 Bloomfield

**Dansk luth. Kvindeforening**

Skr.: Mrs. Agnes Larsen, 24 William  
 Street Kearney

**D.B.S. Lodge No 116 Fremad**

Moder: 3. Lord. 14 Washington Street  
 East Orange Oddf. Hall  
 Sekr.: Otto Miller, 115 Weaver Ave  
 Bloomfield

**Dansk Sostersamfund No 84 Enighed**

Moder: 2. Onsd. 711 Broadway  
 Sekr.: Mrs. Agnes Larsen, 24 William  
 Street Kearney

**PERTH AMBOY (2856 Danes)**

Brage Ladies Society  
 Sekr.: Mrs. Sine Larsen, 281 Mc Clellan  
 Street

**Dania (364 Medl.)**

Moder: Onsdag  
 Sekr.: Soph. Knudsen, 45 Eggert Ave  
 Dana Relief Association 288 Market Street  
 Sekr.: S. E. Knudsen, Edgert Ave  
 Metuchen



Home for the aged members of the  
 Danish Brother- & Sisterhood. Eastern  
 Lodges Metuchen N. J.  
 Pres.: Chr Borup, 354 New Brunswick Ave,  
 Perth Amboy N. J.

Dana Ladies Relief 288 Market Street  
 Sekr.: Mrs. Marie Andersen, 334 Market  
 Street

**D.B.S. Lodge No 46 Thor**

Moder: 1. og 3. Tirsd. Washington Hall  
 179-81 Fayette Street

Skr.: Henry Hansen, 435 Laurie Street  
 Dansk Sostersamfund No 46

Moder: 1. og 3. Fred.

Skr.: Semine Toft, 311 Prospect Street

Danish 100 Ladies Society 288 Market Str.

Skr.: S. K. Marie Andersen, 334 Market

Street

**Danish 100 Men Society**

Skr.: Chris. Madsen, 490 Compton Str.

**Frem Singing Society**

Moder: hver Onsd. Aften

Skr.: H. Petersen, Fords

**Fremad Ladies Society**

Skr.: Louise Janny, 261 Madison Ave

St. Stephans del. Kirke 101 Broad Street

Gudstj.: Sond. 10.30 a.m.

Pastor O. H. Dyreborg, 414 Compton Ave

**Ungdomsforeningen**

Moder: Onsd. Aften

Skr.: Alb. Nielsen, 326 Elm Street

Peoples Methodist Church Corner Jeffer-

son & Mad. Ave

Pastor Erling Edwardsen, 164 Jefferson

Str.

Gudstj.: dansk 11 a.m., engelsk 7.45 p.m.

Our Saviors luth. Church State Street

Near Market

Reverend.: Byron C. Nelson M. Th.

Gudstj.: engelsk 10.45 a.m.

**SAYREVILLE**

Dansk Sostersamfund No 110

Moder: Mand. Aften

Skr.: Karen Hansen, 238 Old Bridge

Road South River

**SOUTH RIVER**

D.B.S. Lodge No 241

Moder: 3. Fred.

Skr.: Chris. Laumark, 21 Thomas Str.

**SOUTH AMBOY**

Dansk Sostersamfund No 71

Moder: 2. Fred.

Skr.: Marie K. Miller, 514 John Street

Nordlysets Repr.: C. Larsen, 21 Windsor

Street Kearney & Kearney 1216

**TRENTON**

D.B.S. Lodge No 203

Moder: 1. Lord.

Skr.: Harry Hansen, 204 Randall Ave.

Broad Street Park

**NEW YORK**

(The empire state 49,204 sq.m.) 25,516 Danes

**NEW YORK****ALDERDOMSHJEMMET DANMARK**

1055 41 Gade, Brooklyn, N. Y.  
 Aabnet 16. December 1896. Ejæs af Dansk  
 Velgørenhedsselskab Danmark, støttet

# CHARLES BRUNING CO., Inc.

MANUFACTURERS OF  
ARCHITECTS & ENGINEERS SUPPLIES  
INSTRUMENTS & EQUIPMENT, SENSITIZED PAPERS

HOME OFFICE:  
96-102 READE STREET  
NEW YORK

*Cable Address „Nybluprint“ — Codes A. B. C. 5th. Edition —  
Liebers & Bentleys*

BRANCHES:  
*New York — Chicago — Los Angeles — Newark — Boston —  
Detroit — Pittsburgh — Miami*

ved frivillige Gaver. Alderdomshjemmet er vurderet til ca. 50,000,00 Doll. Betingelserne for Optagelse: At man er dansk født og har boet i Greater New York eller Omegn i mindst 10 Aar. To Fripladser for hver seks betalende. Optagelsesbidrag een Gang for alle 500 Doll. Lavest Aldersgrænse 65 Aar

Bestyrelsen er:  
 James Clausen Præs., 1528 E. 54 St., Brooklyn, N. Y.  
 Marie Ludwig Vicepræs., 1907 54 St., Brooklyn, N. Y.  
 Victor Bancke Sekr. 1147 Hancock St., Brooklyn, N. Y.  
 Max Hansen, Finanssekr., 434-61 St., Brooklyn  
 Albert Henriksen, Kasserer, 174 Wooster Str. New York

American Society of Danish Engineers  
 Sekr.: C. F. Clausen, 225 Broadway 24th floor. ☞ Barclay 7-0142

Berthel Thorvaldsen Loge No 530 I.O.O.F.  
 Moder: 1., 3. og 5. Fred. 220 E. 15 Street N.Y.C.  
 Sekr.: M. Andreasen ☞ South 8-5641

Berthel Thorvaldsen Encampment No 189  
 Moder: 2. og 4. Fred. 121 E. 18 Str. N.Y.C.  
 Sekr.: Erland G. Colmorton, 547 W. 157 Street N.Y.C.

Constantin Brun Fondet  
 Formd.: Kapt. Kragh Hansen, 8803 Colonial Rd. Brooklyn  
 Overskudet medvirker til at give en eller anden gammel Dansker en Tur til Danmark. Hidtil er saaledes sendt Th. Bertelsen fra D.B.S., Ed. Werner fra I.O.O.F., Fru Nybro fra Alderdomshjemmet og fhv. Redaktør Hugo Ludwig.

Hædersrejser for 1932 er blevet tildelt Fru Maren Ludwigsen fra PerthAmboy Court Denmark 274 F.O.F.A.  
 Moder: 2. og 4. Fred. 17 Irving Pl. N.Y.C.  
 Sekr.: James Schultz, 225 W. 106 Street N.Y.C. ☞ Academy 2-2960

Dansk Garderforening  
 Moder: sidste Onsd, Prospect Hall Prospect Ave Brooklyn  
 Sekr.: John Jørgensen 853-73 Str. Brooklyn. ☞ Shore Road 6-2743

Cimbria D.B.S. Lodge No 257  
 Moder: 1. og 3. Mand. 508 Willis Ave Hj. 148 Street Bronx  
 Sekr.: Viggo C. Eberlin, 215-4 Ave N.Y.C. ☞ Stuyvesant 9-2854, Om Aftenen Hill crest 3761W

Dania Inc. Selsk. Forening og Sygekasse (9. 16. 86)  
 Moder: 2. Torsd. Prospect Hall Brooklyn  
 Sekr.: V. Vogh 1236 76 Street Brooklyn ☞ Bensonhurst 0852

Danish American Historical Society  
 Pres.: Dr. Charles Johnson, New York Dep. of Welfare Albany N.Y.

Danish Benevolent Society Denmark  
 Moder: 1. Tirsd. 8.30 p.m. Danish home for the aged 1055 41 Street Brooklyn ☞ Windsor 6168  
 Sekr.: Victor Bancke, 1147 Hancock Str. Brooklyn

Danish Luncheon Club  
 c/o The Planters, 124 Greenwich Str.N.Y.  
 Pres.: Halvor Jacobsen

Danske Kvinders Understøttelsesforening  
 Moder: 2. Tirsd. 193 9 Street Brooklyn

Dansk Athlet Klub  
 Moder: 2. Fred. Prospect Hall Brooklyn  
 Træning: hv. Onsd. Aft. Cropsy Oval

Danish Officers Club  
 Sekr. C. H. Lundegaard, 38 Parkway W. Blomfield N.J.

De Danske Vaabenbrødre (3. 14. 1875)  
 Moder: 2.Onsd. Teutonia Hall 16th Street & 3 Ave N.Y.C.  
 Sekr.: Valdemar Jensen, 13 W 54 Street N.Y.C. ☞ Circle 7-4393

Foreningen Dannevirke Inc. Syge- & Begravelseskasse  
 Moder: 1. Onsd. 8 p.m. Prospect Hall Brooklyn  
 Sekr.: M. Andreasen ☞ South 5641

Den Danske Centralkomite  
 Sekr.: Magnus Kjær, 829-43 Str. Brooklyn ☞ Caledonia 5100

Dagmar første danske Kvdf.  
 Moder: 2 p.m. Prospect Hall Brooklyn 1. Onsd.  
 Sekr.: Cathrine Eriksen, 750-41 St. Brooklyn

Dansk Kvindeforening Stella  
 Moder: 2. Torsd. 2 p.m. Prospect Hall Brooklyn  
 Sekr.: Ellen Moller, 1642 W 3 Street Brooklyn

Dansk Somandsmissions Hjem  
 525 W. 23 Str. N.Y.C.  
 Bestyrer: Hellesen  
 Administrator: Pastor A Th. Dorf

Dansk Sustersamfund No 79 Dannebrog  
 Moder: 1. og 3. Onsd. Encampment Hall 121 E 18 Street N.Y.C.  
 Sekr.: Josephine Rasmussen, 1556-19 St. Brooklyn ☞ Midwood 8-5403 J.

Dansk Sustersamfund No 135  
 Sekr.: Agnes Kieffer, 518 Seaside Blvd. Staten Island N.Y.

D.B.S. Lodge No 248 Dannevang  
 Moder: 2. Lord. Sangerbund Hall 168-11-91 Street Jamaica L.I.  
 Sekr.: Chr. Larsen, 8729 118 Street Richmond Hill N.Y.

## FEDERAL SEABOARD TERRA COTTA

CORPORATION

10 East 40th Street  
New York City

★

ECKARDT V. ESKESEN

President

PETER C. OLSEN

Vice-President

KARL MATHIASSEN

Treasurer

Factories

Perth Amboy N. J. Woodbridge N. J.  
South Amboy N. J.

NOVEMBER		1932
T. 1	Alle Helgen	
O. 2	Alle Sjæle	
T. 3	Hubertus	
F. 4	Otto	
L. 5	Malachias	
<b>Jesus prædiker om Salighed.</b> 2 <sup>a</sup> R., Math. 5, 13-16.		
S. 6	24 S. e. Trinitatis	<i>General Election-day.</i>
M. 7	Engelbrecht	
T. 8	Claudius	
O. 9	Theodor	
T. 10	Luther	
F. 11	<b>Morten Bisp</b>	
L. 12	Thorkild	<i>Armistice-day.</i>
<b>Ødelæggelsens Vederstyggelighed.</b> 2 <sup>a</sup> R., Luk. 17, 20-23.		
S. 13	25. S. e. Trinit.	
M. 14	Frederik	
T. 15	Leopold	
O. 16	Othenius	
T. 17	Anianus	
F. 18	Hesychius	
L. 19	Elisabeth	
<b>Jeg priser Dig, Fader.</b> 2 <sup>a</sup> R., Math. 25, til Enden.		
S. 20	26. S. e. Trinitatis	<i>Thanksgiving-day.</i>
M. 21	Mariæ Ofring	
T. 22	Fred. Ferdin.	
O. 23	Clemens	
T. 24	Chrysogonus	
F. 25	Catharina	
L. 26	Conradus	
<b>Jesu Indtog i Jerusalem</b> 2 <sup>a</sup> R., luk. 4, 16-30		
S. 27	1. S. i Advent.	
M. 28	Soph. Magd.	
T. 29	Saturnius	
O. 30	Chr. 6 Fødsel	
<b>NORDLYSET</b> 8 Sider Tel. BEekman 3-2486 <b>Nordlyset Publishing Co.</b> 132 Nassau Street, New York. ALBERT VAN SAND, Managing Editor. KURT WILKENFELDT, Adv. Mngr.		Frequency of Issue—Weekly  <i>Subscription price:</i> 1 year..... \$ 3.00 1/2 year..... 1.75 Canada..... 3.50 Øvrige Udland..... 4.00

Dansk Søstersamfund No 104 Enighed  
 Moder: 1. Torsd. Prospect Hall Brooklyn  
 Sekr.: Anna Sorensen, 325 88 Street  
 Brooklyn ② Atlantic 5-9740

**Fremad**

Moder: 1. Lord. Prospect Hall Brooklyn  
 Sekr.: F. W. Jensen, 110-46-202 Street  
 Hollis L.L. ② Hollis 4149

Frederik Lodge No 857 F. & A.M., stift. 1906  
 Moder: 1. og 3. Lord. Frimureretempet 24  
 Street & 6 Ave N.Y.C.

Skr.: Wald. P. Scott, Box 4. 71 W 23  
 Street N.Y.C. ② Lackawanna 4-2808

**Hjælpeforeningen Danmark (1906)**

Moder: 2. Onsd. 2 p.m. Alderdomshjem-

met 1055 41 Street Brooklyn

Skr.: D. Bancke, 1147 Hancock Street

Salems fdel Kirke 128 Prospect Ave  
 Brooklyn

Pastor M. Jørgensen, 22 Gelston Ave

Brooklyn ② Shore-Road 5-0851

Gudstj.: Sønd. 9.30 engelsk, 10.45 dansk  
 og 8 p.m. dansk

Trinitatis del Kirke 1179 Hoe Ave Bronx

Pastor A. J. Tarpgaard, 1179 Hoe Ave

Bronx ② Intervale 9-2614

Gudstj.: Søndag 11 a.m.

Vor Frelser del Kirke 193 9th Street

Brooklyn

Pastor A. Th. Dorf Ph. D. ② South 8-9373

Gudstj.: Sønd. 10.30 a.m. samt (Juli &

Aug. undtagne) 7.30 p.m.

D.B.S. Lodge No 325 Long Island

Moder: 2. Torsd: Roosevelt Hall Lyn-

brook L.I.

Skr.: Aug. E. Holm, 30 Beckman Place

N.Y.C. ② Eldorado 5-9340

D.B.S. Lodge No 164 Modersmaalet

Moder: 1. og 3. Onsd. Encampment

Temple Ass. Bygning 121 E. 18 Street

N.Y.C.

Skr.: K. B. Jablonsky, 104 Frank Court

Gerritsen Beach Brooklyn

Propforeningen D.B.S. & D.S.S.

Kass.: Axel Meier, 65 So. Elliott Place

Brooklyn ② Sterling 10481



**GLADE MINDER**

Sangforeningen Dana

Moder: 2. Onsd. 8.30 p.m. Prospect Hall

Brooklyn

Leder: K. Sylvan

Dansk Ungdomssangkor

Moder: hv. Tirsd. 8.30 p.m. Helgoland

3301 Waterbury Ave

Leder: Elna Christensen-Junker, 1400

Benson Street Bronx N.Y.

Ungdomsforeninger:

Salems Kirkes, 128 Prospect Ave Torsd.

8 p.m.

Trinitatis danske Ungdomsfl., 1179 Hoe Ave

Bronx Torsd. 9 p.m.

Skr.: Arne Faurholt, 1254 Lex Ave N.Y.C.

Dansk Ungdomsforening af New York

Irving Plaza No 15 E. 15 Street N.Y.C.

Torsd. 9 p.m.

Skr.: H. Juncker jr., 1400 Benson Str.

Valkyrie Rebekka Lodge No 244 I.O.O.F.

Moder: 1. og 3. Mand. 105 East 106 Str.

N.Y.C. Manhattan Oddfellow Temple

Noble Grand: Anna Olsen, 3505 Broadway

N.Y.C. ② Bradhurst 2-9767

D.B.S. Lodge No 205 Vort Land

Moder: 2. og 4. Tirsd. Acme Hall 7 th

Ave & 9 Street Brooklyn

Skr.: N. Simonsen, 136 5 Ave Brooklyn

② NEVins 0714

Danish American Women Ass.

Skr.: K. N. Breivogel, 501 W 134 Street

N.Y.C.

Sangkoret Ekko Bronx

Leder: Einar Askier

Skr.: P. Berg

Nordlyset, 132 Nassau Street N.Y.C., stift.

3. Oktbr. 1891 ② Beckman 3-2486

Redaktør: A. v. Sand

American Scandinavian Foundation Fel-

lowships are distributed every year to

American students for one year

study in the Scan. countries. For in-

formations apply to the secr.: Mr.

Neilson Abeel, 25 West 45 Street N.Y.C.

**BUFFALO (577 Danes)**

D.B.S. Lodge No 315

Moder: 2. Fred.

Skr.: Carl Sorensen, 415 Elmwood Ave

**ILLION**

D.B.S. Lodge No 309 Mohawk

Moder: 1. Sønd.

Skr.: Rasm. Anderson, 524 Main Str

Little Falls

**JAMESTOWN (471 Danes)**

D.B.S. Lodge No 171 Godthaab

Moder: 2. Onsd. Carpenter Hall 16 E 3

Street

Skr.: Fridolf Ekstrom, 9 W 15 Street

Dansk Søstersamfund No 93

Moder: 1. Tirsd.

Skr.: Eline Pihl, R.F.D. 3

**LAURENS**

D.B.S. Lodge No 300 Himmelbjerget

Moder: 2. Sønd. i forsk. Hjem

Skr.: Chr. Kollgaard Rt. 2 One onto

Kirke - Pastor N. P. Simonsen

**NORTH TROY (931 Danes)**

Immanuels del Kirke 510 7 Ave

Pastor Holger Jørgensen, 508 7 Ave

Kvindeforening

Skr.: Wm. Lambertsen, 470 8 Ave

Dansk Folkesamfund 112 Street & 5 Ave

Skr.: P. Christiansen, 86 Briston Ave

Cohoes N.Y.

D. sammensl. Ungdom

Skr.: Miss A. Skinnerup, 248 N. Co-

lumbia Street Cohoes N.Y.

Sangforeningen Danmark

Skr.: O. C. Tofte, Rensselaer Street

Cohoes N.Y.

D.B.S. Lodge No 183 Godthaab, stift. 1903

Moder: 1. og 3. Torsd. 37 112 Street

Skr.: Carl Swendsen, 501 8 Ave

Dansk Søstersamfund No 78

Moder: 2. og 4. Torsd.

Skr.: Emma Madsen, 549 8 Ave

Pionerens Repr.: A. J. Madsen, 469, 7 Ave

Ave

**PENN YAN**

St. Pauli fdel Kirke

Pastor H. Berthelsen, Box 54

Kvindeforening

Skr.: Wm. C. Jepsen

Ungdomsforening

Skr.: Grace Christensen, Myrtle Ave

St. Pauli Mandforening

Skr.: J. Chr. Christensen, Lawrence Str.

D.B.S. Lodge No 71

Moder: 1. og 3. Lord.

Skr.: Emil Jørgensen R.F.D. No 10

**T. 1** | Arnold  
**F. 2** | Bibiana  
**L. 3** | Svend

**Tegn i Sol og Maane.**

2<sup>e</sup> R., Matth. 25, 1-13.

**S. 4** | 2. S. i Advent  
**M. 5** | Sabina  
**T. 6** | Nikolaus  
**O. 7** | Agathon  
**T. 8** | Mariæ Undf.  
**F. 9** | Rudolph  
**L. 10** | Judith

**Johannes i Fængsel.**

2<sup>e</sup> R., Luk. 1, 67 til Enden.

**S. 11** | 3. S. i Advent  
**M. 12** | Epimachus  
**T. 13** | Lucia  
**O. 14** | Tamperdag  
**T. 15** | Nikatius  
**F. 16** | Lazarus  
**L. 17** | Albina

**Johannes Vidnesbyrd.**

2<sup>e</sup> R., Joh. 3, 25 til Enden.

**S. 18** | 4. S. i Advent  
**M. 19** | Nemesius  
**T. 20** | Abraham  
**O. 21** | Thomas  
**T. 22** | Japetus  
**F. 23** | Torlacus  
**L. 24** | Dr. Alexandrine

**Kristi Fødsel.**

8<sup>e</sup> R., Joh. 1, 1-14.

**S. 25** | **Juledag**  
**M. 26** | **St. Stephan**  
**T. 27** | Joh. Evang.  
**O. 28** | Børnedag  
**T. 29** | Noah  
**F. 30** | David  
**L. 31** | Sylvester

*Woodrow-Wilsons birthday (S. C.).*

*Rizal-Day (Philippines).*

*Alle bør bruge*

**J U L E G R A N E N**

*som Julehilsen til Venner her og der.*

Udgivet af **J. P. FALKENBERG, Cedar Falls, Iowa.**

Dansk Sostersamfund No 56  
 Moder: 1. Torsd. Eftm.  
 Sekr.: Kristine Hansen R.D. No 4  
**ROCHESTER** (366 Danes)  
 Dansk Sostersamfund No 130  
 Moder: 3. Lord.  
 Sekr.: Ingeborg Larsen, 54 Mt. Vernon Ave  
 D.B.S. Lodge No 240  
 Moder: 1. og 3. Lord.  
 SEKENE: Chr. Christensen, 1267 St Paul Str.  
**SCHENECTADY** (342 Danes)  
 D.B.S. Lodge No 190 H. C. Ørsted  
 Moder: 1. og 3. Onsd. Turner Hall Albany Street  
 Sekr.: Niels Muller, 125 Alexander Ave  
**Scotia**  
 Dansk Sostersamfund No 142  
 Moder: 1. Mand.  
 Sekr.: Elna Muller, 125 Alexander Ave  
**Scotia**

#### NORD DAKOTA

(The sioux state 70,837 sq.m.) 12,728 Danes

**DEVILS LAKE**  
 D.B.S. Lodge No 251  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: J. Sorensen, 814 5 Ave  
**FARGO**  
 D.B.S. Lodge No 243  
 Moder: 2. Tirsd.  
 Sekr.: Aug. O. Friis, 1415 9 Ave So.  
**FLAXTON**  
 Eben Ezer fdel Mgh  
 Pastor C. H. M. Krogh  
 del Mgh — Pastor J. P. Andreasen  
**KENMARE**  
 Bethania fdel Mgh  
 Pastor Ethan Mengers  
 Pastor L. C. Hansen Rt. 1  
 D.B.S. Lodge No 198  
 Moder: 2. Tirsd.  
 Sekr.: Laur. Jørgensen Box 342  
 Dansk Sostersamfund No 89  
 Sekr.: Christiane Hammericksen Box 416  
**KENSAL**  
 D.B.S. Lodge No. 277  
 Moder: Fred. nærm. Fuldmaane  
 Sekr.: Thos. Thompson  
 fdel Mgh — Pastor Carl E. Nielsen  
**LIVERNE**  
 D.B.S. Lodge No 149  
 Moder: 1. Lord.  
 Sekr.: Andrew P. Pedersen, Juanita  
 Dansk Sostersamfund No 151  
 Moder: 1. Torsd.  
 Sekr.: Mrs. Sophus Nelsen  
**POWERS LAKE**  
 D.B.S. Lodge No 302  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: Carl M. Hansen Lunds Valley  
**WESTHOPE**  
 D.B.S. Lodge No 276  
 Moder: 1. Lord.  
 Sekr.: M. Brønderslev  
**WILLISTON**  
 D.B.S. Lodge No 260  
 Moder: 2. Lord.  
 Sekr.: Clarence Mortensen Rt. 3

#### OHIO

(41,040 sq.m.)

**AKRON**  
 D.B.S. Lodge No 301  
 Moder: 1. Fred.  
 Sekr.: S. P. Andersen, 609 Upson  
 Dansk Sostersamfund No 152  
 Moder: 1. Fred.  
 Sekr.: Marie Juliussen, 177 Spellman Str.  
**CANTON**  
 D.B.S. Lodge No 225  
 Moder: 2. Mand. og 4. Fred.  
 Sekr.: Lars Jacob Larsen, 721 22 Str. N.W.

#### CLEVELAND

Vicekonsul: N. A. Christensen, 1719 Sheridan Rd # YELLOWSTONE 3117  
 D.B.S. Lodge No 69 Danebod  
 Moder: 2. og 4. Tirsd.  
 Sekr.: Fritz Petersen, 13701 Kilso Ave  
 Dania Hjælpefor. No 33  
 Moder: 1. og 3. Fred. 1472 W. 25 Str.  
 Sekr.: Elna Nielsen, 2111 Lewis Drive, Lakewood  
 Dansk Sostersamfund No 63  
 Sekr.: Anna W. Christensen 9909 Madison Ave  
 D. danske Hjælpefor. No 19  
 Moder: 1. og 3. Fred. (38 Medlm.)  
 Sekr.: Louis M. Larsen, 14705 Westropp Ave  
 Pionerens Repr.: Louis M. Larsen, ds.  
 # KENmore 4885 J.

#### CINCINNATI

D.B.S. Lodge No 281  
 Sekr.: K. S. B. Nielsen 1565 Ruth Ave

#### ROCKY RIVER

D.B.S. Lodge No 170  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: John Poulsen, R. D. No 1. Elyria

Danske Kirke — Pastor Sv. Jørgensen fra Detroit Mich. Gudstj.  
 2. og 4. Sond. Aft.

#### TOLEDO

D.B.S. Lodge No 233 (1. 31. 05)  
 Moder: 2. og 4. Lord.  
 Sekr.: E. Hiendorff, Rt. 1. Temperance Mich.

#### OKLAHOMA

(70,057 sq.m.)

#### OAKS

The Mission House  
 Pastor Soren S. Kaldahl  
 Lutheran Mission  
 Pastor C. A. Vammen

#### OREGON

(96,699 sq.m.)

#### ASTORIA

D.B.S. Lodge No 307  
 Sekr.: Elman Petersen, Rt. 1 Box 66

#### EUGENE

fdel Mgh  
 Pastor Samuel J. Hansen, CrowStateRote  
 Pastor C. Lewis Larsen, 1457 W. 5 Ave  
 Luthersk Ugeblad Repr.: I. H. Moos, C. S. Rt.

#### JUNCTION CITY

D.B.S. Lodge No 268  
 Moder: 1. Onsd.  
 Sekr.: Peter C. Skovho  
 Dansk Sostersamfund No 122  
 Sekr.: Ellevine Kocks, M.R. 1. Box 294. Eugene

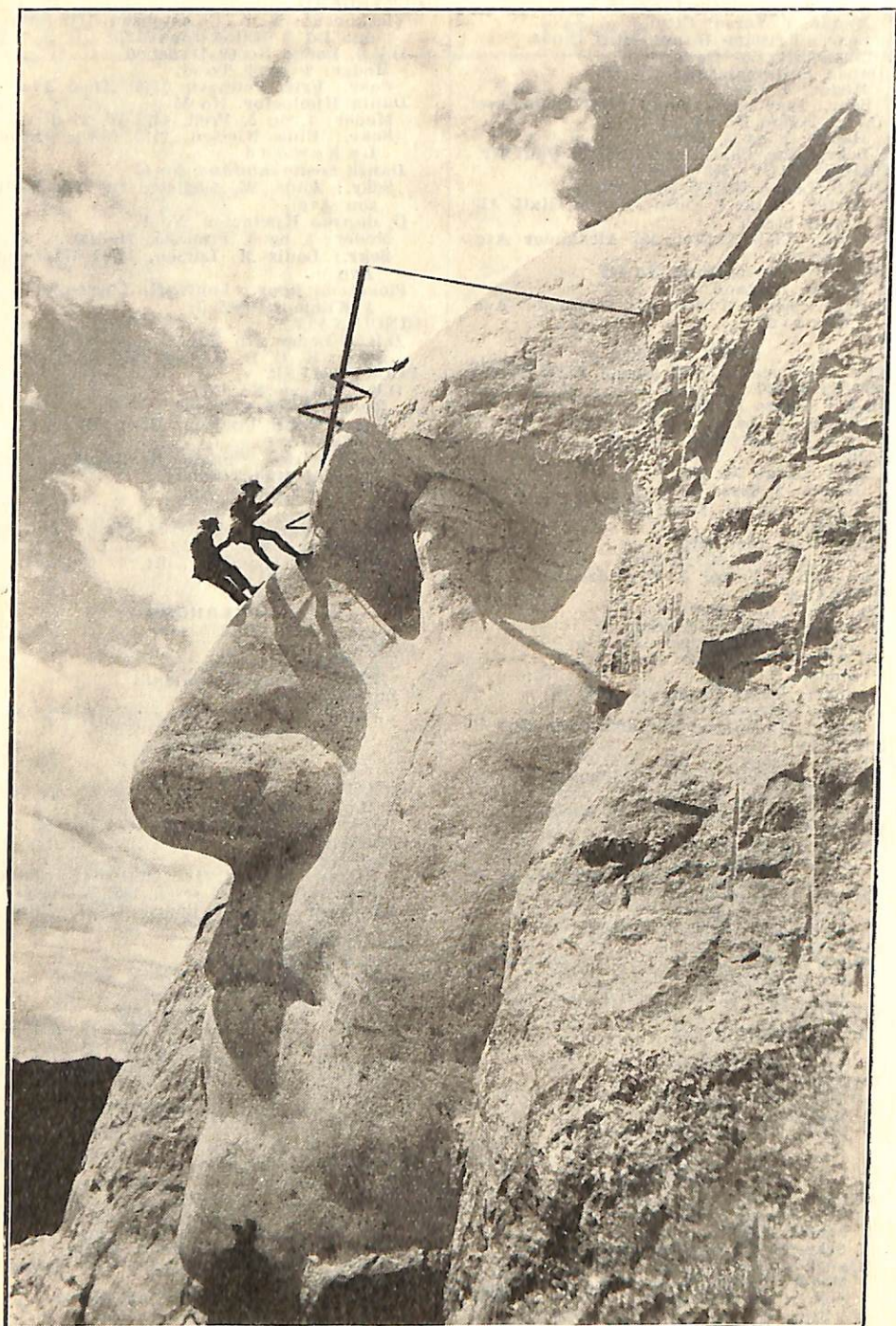
#### PORTLAND

Bethania fdel Mgh  
 Pastor S. Spener Petersen, 642 Union Ave N.

St. Paul fdel Mgh  
 Pastor P. Rasmussen

D.B.S. Lodge No 167  
 Moder: 1. og 3. Tirsd.  
 Sekr.: R. A. Nielsen, 425 Yeon Bldg.  
 Dansk Sostersamfund No 81  
 Moder: 1. Fred. Pythian Bldg.  
 Sekr.: Antonia Jacobsen, 1675 Sandy Blvd

Danish Aid Society D.S.D.F. No 17  
 Moder: Dania Hall hv. Onsd.  
 Sekr.: Andrew Jensen  
 Dr. Emil Enna, 511 Maegly-Tinchner Bldg.  
 Konsulat: 412 Chamber of Commerce Bldg.  
 Vicekonsul: Henry Harkson R.



*Courtesy Chamber of Commerce, Rapid City, S. D.*  
Mount Rushmore

MC MINNEVILLE  
 D.B.S. Lodge No 194  
 Moder: 2. og 4. Lord.  
 Sekr.: F. D. Christensen, Rt. No 1  
**PENNSYLVANIA**  
 (45,126 sq.m.)

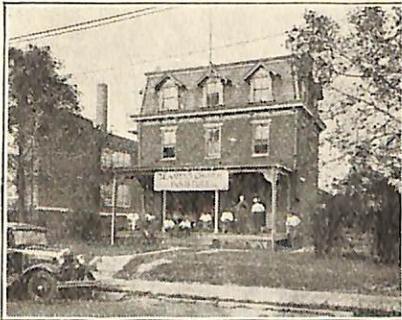
CORRY  
 D.B.S. Lodge No 222  
 Moder: 3. Onsd.  
 Sekr.: Andr. Andersen, 605 E. Main Str.

EDDYSTONE  
 St. Lukas Episcop. Mgh  
 Pastor C. L. Appelberg

ERIE  
 D.B.S. Lodge No 242 Lyngblomsten  
 Moder: 2. og 4. Fred. Skandia Hall, 701  
 State Street

Sokr.: Soren C. Sorensen, 127 East Ave  
 Dansk Sostersamfund No 129  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: Jenny Bonde, 1031 Queen Str.

MARCUS-HOOK  
 (3 miles from Chester)  
 St. Martins Episc. Mgh  
 Pastor C. L. Appelberg Eddy stone



The Seamans Church Institute, 701 Market  
 Str.

Director: Pastor C. L. Appelberg  
**PHILADELPHIA**  
 Alpha Dansk Kvindefor. (1896)  
 Sekr.: William C. Wilhjelm  
 Den danske Forening (3. 19. 84)  
 Moder: 1642 N. 10 Street 3. Onsd. Kl. 8  
 Sekr.: Robert Andersen, 1642 N. 10 Street  
 Den danske Klub, 1642 N-10 Str.  
 Danskernes Samlingsplads  
 Aaben hv. Sondag  
 D.B.S. Lodge No 172 Enigheden  
 Moder: 2. Lord. 1642 N. 10 Street.  
 Sekr.: Poul Nielsen, 4201 Decatur Street  
 Holmesburg  
 Dansk Sostersamfund No 86  
 Moder: 4. Torsd. 1642 N. 10 Street  
 Sekr.: Mrs. Johanne Christensen, 4813  
 Palethorpe Street  
 Green Hill Loge No 154, I.o.o.F.  
 Moder: hv. Tirsd. 8 p.m. Central Oddfell.  
 Hall 16 & Oxford Str.  
 Sekr.: John A. Petersen, 5010 N. 19 Str.  
 St. Johannes danske Kirke, 1951 N. Jud-  
 son Street  
 Pastor Carl L. Appelberg  
 Pionerens Repr.: Rob. Andersen, 1642 N.  
 10 Street & Stevenson 7721  
 Konsulat: 227 No Broad Street  
 Vicekonsul: L. T. Brehm

**WARREN**  
 Dana Lodge (2. 1. 95)  
 Moder: 2. og 4. Fred. Wasa Hall, Penna.  
 Ave  
 Sekr.: Chr. Will. Andersen, 110 Elm Street

D.B.S. Lodge No 202 Willemoes  
 Moder: 1. og 3. Fred. Wasa Hall Second  
 Street  
 Sekr.: Jens S. Petersen, 25 Plum Street  
 Dansk Sostersamfund No 94  
 Sekr.: Hansine Andersen, 201 Russell  
 Street

**RHODE ISLAND**  
 (1,248 sq.m.)

**PROVIDENCE**  
 D.B.S. Lodge No 102 Rosenborg  
 Moder: 2. Fred. Swedish Workmen Hall,  
 Cor. Chestnut & Pine Street.  
 Sekr.: Fred. Mortensen, 41 Sampson Ave

**NEWPORT**  
 D.B.S. Lodge No 145 Newport  
 Moder: 1. Lord. 152 Broadwat  
 Sekr.: Fred. Christensen, Boulevard Rd.  
 Dansk Sostersamfund No 92  
 Sekr.: Sine Nielsen, 8 Goodwin Street

**SOUTH DAKOTA**  
 (77,615 sq.m.)

**BADGER**  
 D.B.S. Lodge No 28  
 Moder: 1. Lord.  
 Sekr.: Jens P. Andersen, Rt. 1. Lake  
 Norden

**BERESFORD**  
 Nazareth fdel Mgh.  
 Pastor A. V. Neve  
 Pastor A. M. Andersen (emer.), Box 14

**BROOKINGS**  
 Vicekonsul: Professor Christian Larsen.  
 South Dakota State College

**COLEMAN**  
 D.B.S. Lodge No 259  
 Moder: 1. og 3. Tirsd.  
 Sekr.: Carl Grove, Rt. No 4

**HENRY**  
 D.B.S. Lodge No 130  
 Moder: 1. Tirsd.  
 Sekr.: Christ Christensen, Rt. No 1

**DENMARK VIA HETLAND**  
 del Mgh — Pastor R. Jensen

**HOWARD**  
 D.B.S. Lodge No 290  
 Moder: 2. Sond.  
 Sekr.: Peter Frederiksen, Box 475

**IRENE**  
 D.B.S. Lodge No 141  
 Moder: 2. og 4. Tirsd.  
 Sekr.: D. Petersen, Rt. 2  
 Dansk Sostersamfund No 162  
 Moder: 2. og 4. Onsd.  
 Sekr.: Anna C. Larsen, R. 1

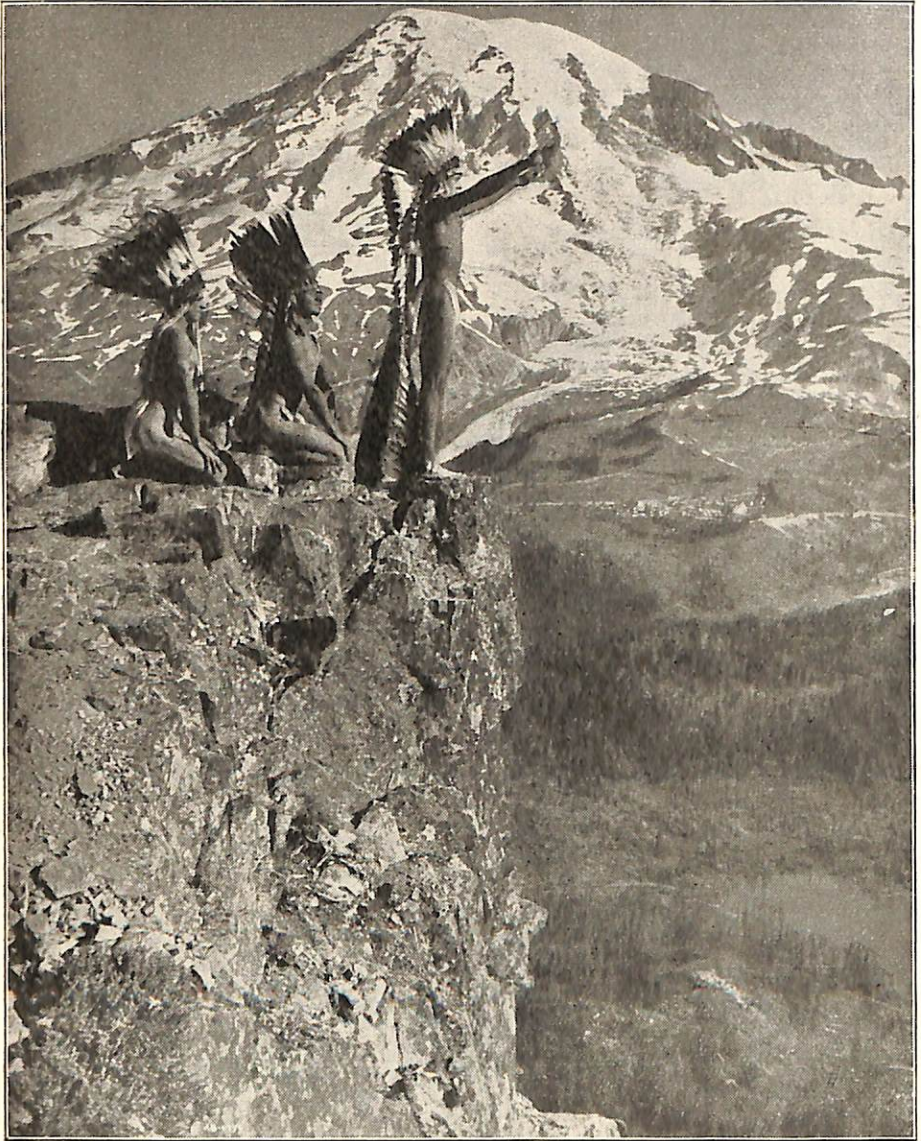
**PIERRE**  
 D.B.S. Lodge No 249  
 Moder: 2. Torsd.  
 Sekr.: Jens Jensen, 261 Taylor Ave

**RAPID CITY**  
 paa Rushmore Bjerget udhugger Gutzon  
 Borglum Monumentet over de fire  
 Præsidenter

**VIBORG**  
 D.B.S. Lodge No 139  
 Moder: 1. og 3. Torsd  
 Sekr.: S. J. Hansen  
 Dansk Sostersamfund No 73  
 Moder: 1. og 3. Torsd.  
 Sekr.: Else Marie Buckstad

Ungdomsforening  
 Sekr.: Anna Andersen  
 Skand. fdel Mgh  
 Præster: Fr. Andersen, Box 216. E. M.  
 Nielsen & Irving Petersen, Rt. 2

Vor Frelser del Mgh  
 Pastor Carl C Rasmussen  
**Bendixen Midway Attractions**  
 Shows & Riding Devices



*Courtesy Northern Pacific Railway*

Mt. Rainier National Park

**WHITE**

D.B.S. Lodge No 109  
 Moder: 1. Torsd.  
 Sekr.: Jorgen M. Madsen, Rt. 1

**SOUTH CAROLINA**

(30,989 sq.m.)

**CHARLESTON**

Vicekonsul: H. W. Bagger

**TEXAS**

(265,896 sq.m.)

**DANNEVANG**

del Mgh. — Pastor —

**EL CAMPO**

del Mgh

Pastor N. P. Hald, D. S. R.

**GALVESTON**

Vicekonsul: Carl Chr. Biehl

D.B.S. Lodge No 296

Moder: 1. Sond. 3. Torsd.

Sekr.: Hans Jensen, 2317 1/2 Ave F.

**HOUSTON**

Vicekonsul: —

**PORT ARTHUR**

Vicekonsul: N. M. Nielsen, 417 Austin Ave

**UTAH**

(84,990 sq.m.)

**BRIGHAM**

D.B.S. Lodge No 267

Moder: 1. og 3. Mand.

Sekr.: Einar E. Rasmussen, 35 So.

East Brigham City

Dansk Sestersamfund No 157

Sekr.: Marie Nielsen, Brigham City

**OGDEN**

**D. B. S. Lodge No 291**

Moder: 1. og 3. Torsd.

Sekr.: John Wurtz, 602 Chester Street

Dansk Sestersamfund No 150

Moder: 1. Lord.

Sekr.: Amalie Schoer, 2580 Jefferson Ave

**SALT LAKE CITY**

**D. B. S. Lodge No 78**

Moder: 2. og 4. Onsd.

Sekr.: Hilmer W. Hansen, 846 Romona Ave

D.B.S. Lodge No 278

Moder: 2. og 4. Fred.

Sekr.: Fred. Ant. Christensen, 146 W 5 N

Dansk Sestersamfund No 53

Sekr.: Anna Petersen, 3616 S. States Str.

Dansk Sestersamfund No 69

Sekr.: Marie N. Hansen, 615 E. 7 South Str.

fdel Mgh

Pastor L. H. Kjær, 369 7 Ave

Pastor J P Christiansen

Bikuben, 39 Temple Ave

Udgiver: John S. Hansen, 8 WAs 4106

Pionerens Repr.: H. W. Hansen

**VERMONT**

(9,564 sq.m.)

**BARRE**

D.B.S. Lodge No 294

Moder: 1. Lord.

Sekr.: Hans Jensen, 7 Orange Street

**WEST VIRGINIA**

(24,170 sq.m.)

**NEWPORT NEWS**

Vicekonsul: V. Andersen (fung.), 2300

West Ave

**NORFOLK**

Vicekonsul: W. Know. Citizens Bank Bldg.

**WASHINGTON**

(69,127 sq.m.)

**BALLARD**

Trinitatis del Mgh

Pastor Alfr. E. Sorensen

**BELLINGHAM**

D.B.S. Lodge No 155

Moder: 1. og 3. Lord.

Sekr.: C. S. Hansen, 1424 Grant Street

**CHEHALIS**

D.B.S. Lodge No 293

Moder: 1. Sond.

Sekr.: Louis Lund, Littell

**EVERETT**

D.B.S. Lodge No 131

Moder: 2. og 4. Mand.

Sekr.: Lars Nelson, Box 198 Lowell

Dansk Sestersamfund No 112

Sekr.: Olivia C. Rasmussen P.O. Box 285 Lowell

Pionerens Repr.: John Nelson

**ENUMCLAW**

D.B.S. Lodge No113

Moder: 2. og 4. Lord. D.B.S. Hall

Sekr.: Carl C. Johansen, Rt. No 2

Dansk Sestersamfund No 75

Moder: 1. og 3. Onsd.

Sekr.: Mrs. Chris Nielsen, 1529 Griffen Str.

D. sammensl. Ungdom

Sekr.: Winifred Jensen

Dansk Kvindefor.

Moder: 2. Torsd. 2 p.m. skiftevis i

Hjemmene

del Mgh — Pastor Jorgen Nielsen

Pionerens og Biens Repr.: Fr. Hurup.

**SEATTLE**

D.B.S. Lodge No 28

Moder: Onsdag

Hus: Brodersamfundets Bygning Washington Hall 153 14 th Ave

Sekr.: L. Christensen, 3218 19 Ave So.

Dansk Sestersamfund No 40, stift. 1891

Moder: 2. Onsd. og 4. Fred. D.B.S. Hall

Sekr.: Thomine Christensen, 3031 Beacon Ave



Det danske Alderdomshjem for Oregon & Wash. er oprettet af danske Loger, Kirker og Foreninger i Staterne Oregon & Wash.

Direktionsmode: 3 Tirsd. D.B.S. Hall

Sekr.: I. Jensen, 1842 King St.

Dansk Dramatisk Klub Harmonien

Moder: 1. Tirsd. D.B.S. Hall

Sekr.: John Petersen, 7531 25 N.W.

**St. John Menighed**

Pastor Alfred E. Sorensen, 2406 East

Spruce St.

**Kvindeforening**

Moder: 1. Torsd. Eftm. Kirkens Undersal

Sekr.: Mrs. M. J. Lehman, 1608 39 th. St.

**Kvindeforening Annex**

Moder: 1. Tirsd. Kirkens Undersal

Sekr.: Margrethe Nielsen, 522 Broadway

**Ungdomsforening „Maagen“**

Moder: 3. Torsd. Kirkens Undersal

Sekr.: Paula Hede, 1138 17 Ave

**St. Johns Klub (Hjælpekasse)**

Sekr.: Mrs. Chr. Lauridsen, 5522 10 Ave

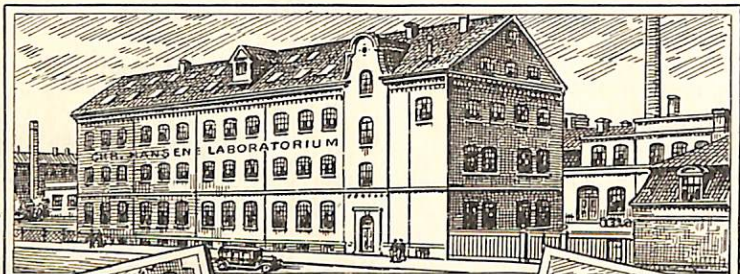
N.E.

**Junior League**

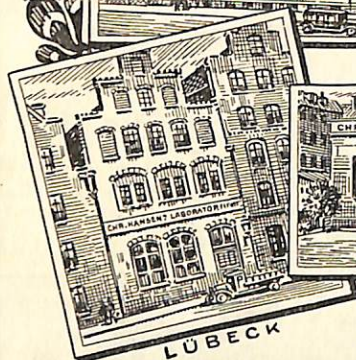
Moder: 3. Fred. Kirkens Undersal

Sekr.: Helen Olsen, 3652 33 W

# CHR. HANSEN'S LABORATORIUM A/S



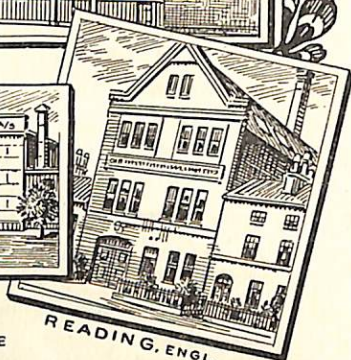
KØBENHAVN.



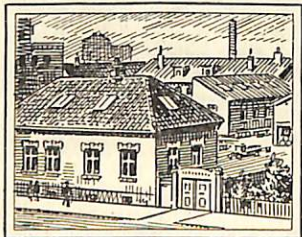
LÜBECK



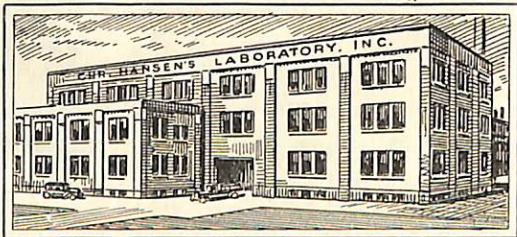
VARE-MÆRKE



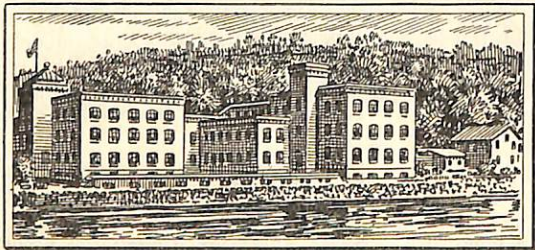
READING, ENGL.



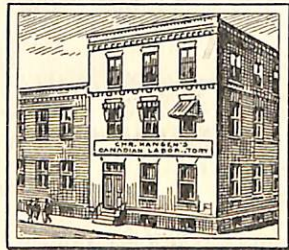
PARIS.



MILWAUKEE, WIS. U.S.A.



LITTLE FALLS N.Y. U.S.A.



TORONTO, CANADA.

Fabrikanter af:

Osteløbe - Ostefarve - Smørfarve - Syrevækker - Junket-Tabl.

Seattle Sewing Circles (Hjælpefor. t. Al-  
derdomshjem)  
No 1 Beacon Hill  
Secr.: Thomine Christensen, 3131  
Beacon Ave  
No 2 Queen Ann Hill  
Secr.: Mrs. Carl Honoré, 1526 Kinnear Pl.  
No 3 Madrona  
Secr.: Nelly Nielsen, 3207 Yesler Way  
No 4 North End  
Secr.: Lulu Clausen, 4337 Evanston Ave  
No 5 University  
Secr.: Mrs. Joseph Matsen, 7102 12 Ave  
N. E.  
Biens Repr.: Immanuel Jensen 1842 King  
Street & BEacon 1545  
Pionerens Repr.: S. N. Sorensen, 314, N. 72  
Str. & Sunset 2566  
Konsulat: Burke Bldg. room 428  
Konsul: Henning Plaun  
Danske bør læse Olaf Lincks Bog „Kong  
Hans”, udg. Nyt Nordisk Forlag, Kbhvn.

#### SPOKANE

D.B.S. Lodge No 42 Vind  
Moder: 1. og 3. Lørd.  
Secr.: J. Eskeberg, 2027 E. Rowan  
Dansk Sustersamfund No 117  
Secr.: Hulda Larsen, R.F.D. No 1, Box 134  
Biens Rpr.: S. Kaufmann

#### TACOMA

D.B.S. Lodge No 33  
Moder: 1. og 3. Onsd. 1533 Tacoma Ave  
Secr.: Fred. Eskeberg, 2716 6 Ave  
Dansk Sustersamfund No 19  
Secr.: Anna Mortensen, 4015 East F.  
Street  
St. Pauls del Mgh 1310 L. Street  
Pastor S. Isaksen  
Biens Repr.: Fred. Christensen  
Dania (20 Medl.) No 12  
Secr.: Emil Petersen, 5215 Union Ave  
Moder: 1. og 3. Tirsd.

#### WINLOCK

D.B.S. Lodge No 168  
Moder: 1. Sønd.  
Secr.: Paul Mickelsen, R.R. No 1

#### WILBUR

D.B.S. Lodge No 152  
Moder: 1. Lørd.  
Secr.: Jens Petersen.  
Dansk Mgh  
Pastor Alf. E. Sorensen

#### WISCONSIN

(56,066 sq.m.)

#### BARRONETT

D.B.S. Lodge No 189  
Moder: 1. Sønd.  
Secr.: Christopher Mortensen, Rt. 2.  
Shell Lake

#### CAMP DOUGLAS

St. Stephens fdel Mgh  
Pastor Gudm. C. Pedersen

#### CLINTON

Eben Ezer fdel Mgh  
Pastor Sigurd Petersen

#### CUSHING

Eben Ezer fdel Mgh  
Pastor Sigurd Petersen

#### DENMARK

Trefoldigheds Mgh  
Pastor —

#### GILLETTE

Dansk Sustersamfund  
Secr.: Oline Chr. Rasmussen, R.I.Box 89

#### GREEN BAY

Bethel fdel Mgh  
Pastor Peter Vammen, 611 W. Mason Street

#### D.B.S. Lodge No 12

Moder: 1. Torsd.  
Secr.: H. C. Hansen, 1310 St. Clair Street  
Dansk Sustersamfund No 115  
Secr.: Emma Jorgensen, 600 S. Mofte  
Ave  
Ansgar (142 Medl.)  
Moder: Ansgar Hall hv. Onsd.

#### HARTLAND

fdel Mgh Pastor N. P. Sorensen

#### KENOSHA (6000 Danes)

Brage (12. 31. 04)  
Dirigent: Otto Nelson  
D.B.S. Lodge No 14

#### Hus: —

Moder: Hv. Tirsd.  
Secr. C. P. Sorensen, 2214 68 Street  
Dansk Sustersamfund No 20  
Secr.: Kristine Hansen, 3906 Taft Rd.  
Dania No 10

#### Hus: —

Moder: hv. Torsd.  
Secr.: Louis Huusman, 2413 — 71 Str.  
St. Maria fdel Mgh 22. Ave  
Pastor Jens Pedersen, 6533 22 Ave  
D. Tidendes Repr.: Holger Jensen, 6812  
22 Ave  
Pionerens Repr.: Ole Rasmussen, 1827 —  
61 Str.

#### LUCK

D.B.S. Lodge No 186  
Moder: 2. og 4. Lørd.  
Secr.: Chris. Hansen jr., Rt. No 3  
Dansk Sustersamfund No 143  
Moder: 2. Fred. og 4. Lørd.  
Secr.: Karen Hedegaard, Rt. 3  
First engl. lth. Church  
Pastor Holger J. Koch, Rt. 3  
St. Peters fdel Mgh  
Pastor Ernest Th. Grill, Rt. 2  
Vor Frelseres fdel Mgh  
Pastor N. P. Nielsen

#### MADISON

D.B.S. Lodge No 185  
Moder: 2. Tirsd.  
Secr.: Henry Friang, 3258 Thorp Street

#### MARINETTE

D.B.S. Lodge No 79  
Moder: 1. Onsd.  
Secr.: Wm. Aagaard, 2821 Parkridge Ave  
Dansk Sustersamfund No 31  
Secr.: Olivia Magle, 1515 Oakes Str.  
Dannebrog (55 Medl.) No 15  
Moder: 1. Mand.  
Secr.: Chr. Aagaard, 708 Main Str.  
Trinitatis del Mgh  
Pastor N. C. Nielsen, 1320 9 Street  
Udgiver af Kirkelig Samler

#### MILLTOWN

fdel Mgh — Pastor N. P. J. Nielsen  
D.B.S. No 86  
Secr.: A. Korting

#### MILWAUKEE

D.B.S. Lodge No 36  
Moder: 2. Tirs. 1220 S. 16 Str. Castle Hall  
& W.E. 6848 M.  
Secr.: Carl C. Roge, 3230 W. Juneau Ave  
Dansk Sustersamfund No 15  
Secr.: Marie Christensen, 89 Ave & George  
Str., West Allis  
Kingo fdel Mgh  
Pastor Fred. C. M. Hansen, 1302 Burleigh  
Street

Martin Mikkelsen, 913 S. 5 Str., har  
udgivet forsk. Skrifter om Wisconsin  
H. P. Olsen Printing Co.  
Udgiver Mejeritidsskrifter  
Pionerens Repr.: Th. Kreil, 711 Le Fe-  
ber Ave, W a n a t o s a



*Courtesy: American Scenic & Historic Preservation Society.*

Yellowstone Park  
lying in the States of Wyoming, Montana and Idaho, covers 2,142,720 acres.

NEENAH  
 D.B.S. Lodge No 2  
 Moder: 2. og 4. Lørd.  
 Sekr.: Carl C. Steffensen, 630 S. Commercial Street  
 Dansk Sostersamfund No 14  
 Sekr.: Sine Olson, 205 Harrison Str.  
 Vor Frelser fdel Mgh  
 Pastor J. A. Hansen, 524 Isabella Street  
 Dana Club (7 Medl.) No 7  
 Moder: 2. Onsd.  
 Sekr.: Louis Nelson, 312 W.N. WaterStr.

OCONTO  
 D.B.S. Lodge No 133  
 Moder: 1. Lørd.  
 Sekr.: Andrew Hansen, 313 Elm Ave

OREGON  
 fdel Mgh — Pastor E. L. Erlander  
 D.B.S. Noo 269  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: S. B. Therkelsen

OSHKOSH  
 D.B.S. Lodge No 9  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: John Johnson, 144 Cherry Ave  
 fdel Mgh  
 Pastor Holger Berthelsen, 169 Jefferson Ave  
 Dansk Sostersamfund No 8  
 Sekr.: Minnie Petersen, 52 Dale Str.

OWEN  
 Dansk Sostersamfund No 147  
 Sekr.: Anna Smith R. 3

POY SIPPI  
 Lazarus fdel Mgh  
 Pastor I. Gertsen

RACINE (65,000 inhabit. hereof 20,000 Danes)  
 Bethania del Kirke Silver Street  
 Pastor Viggo Hansen, 1500 Dean Blvd  
 Dania (536 Medl.) No 1  
 Hus: Dania Hall State Str.  
 Moder: Tirsd.  
 Sekr.: Holger Andersen Dania Hall  
 D.B.S. Lodge No 4  
 Hus: D.B.S. Hall cor. Grand & Washington  
 Moder: Hv. Onsd.  
 Sekr.: N. K. Rasmussen, 1211 10 Street  
 D.B.S. No 313  
 Moder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: Edward Juel, 2819 Clarke Street  
 Dansk Sostersamfund No 5  
 Moder: 2. og 4. Torsd. D.B.S. Hall  
 Sekr.: Ellen Andersen, 1647 Quincy Ave  
 D. sammensl. Ungdom  
 Moder: Bethania Kirkens Undersal, 2. og 4. Onsd.  
 Sekr.: Miss Mildred Hansen, 821 West Lawn  
 Danske Kvinders 10 cents Forening  
 Moder: Dania Hall  
 Sekr.: Karen Rasmussen  
 Emaus fdel Mgh  
 Pastor E. R. Andersen, 1130 Mound Ave  
 Immanuels fdel Mgh  
 Pastor A. Th. Schueltz, 520 Lafayette Ave  
 Vor Frelser fdel Mgh  
 Pastor Frank Nielsen, 1146 Racine Str.  
 Sangkoret Elberg  
 Dirigent: Prof. Gerh. Rasmussen, 1211-10 Str.  
 Pionerens Repr.: W. Lind, 1642 Washington Ave  
 D. Tidendes Repr.: Carl Olsen, 6503-24 Ave # 21765

RAYMOND CENTER  
 Baptistkirken grundlagt 10. November 1856 af to danske Baptister fra Vestjylland, overgik til Amerikanerne 1912

RICE-LAKE  
 D.B.S. No 266  
 Moder: 2. Tirsd.  
 Sekr.: Andrew Nielsen, Rt. 2, Box 23

ROCHE-A-CREEE  
 Mission: Pastor Gudm. C. Pedersen

SHENNINGTON  
 St. Peters fdel Mgh  
 Pastor Gudmund C. Pedersen, Box 2

SUPERIOR  
 D.B.S. Lodge No 89  
 Moder: 2. og 4. Torsd.  
 Sekr.: Christ. Damgaard, 1926 Banks Ave  
 Dansk Sostersamfund No 106  
 Sekr.: Marie Hansen, 1023 Baxter Ave

SURING  
 D.B.S. Lodge No 135  
 Moder: 1. Lørd.  
 Sekr.: Mads Christiansen, Rt. No 1 Gillett

WARRENS  
 Eben Ezer fdel Mgh  
 Pastor Gudm. C. Pedersen

WAUPACA  
 De Danskes Hjem (135 Medl.)  
 Moder: Hv. Torsd.  
 Sekr.: —  
 Helligaands fdel Mgh  
 Pastor Henry N. Hansen, 306 Division Street  
 Vor Frelser skand. fdel Mgh  
 Pastor K. M. Mathiesen, Udgiver af the little Lutheran  
 Bethany Childrens Home (fdel)  
 Sup.: Harry H. Hansen

WASHINGTON ISLAND  
 fdel Mgh — Pastor John Christensen

## WYOMING

(97,914 sq.m.)

BUFFALO  
 fdel Mgh Pastor J. K. Jensen, Box 665

CHEYENNE  
 D.B.S. Lodge No 148  
 Moder: 4. Tirsd.  
 Sekr.: Chris. S. Christensen, 420 W. 31 Str.

LARAMIE  
 D.B.S. Lodge No 38  
 Moder: 2. Fred.  
 Sekr.: Chris Andersen, 504 Piere Str.

WITHEE  
 D.B.S. Lodge No 154  
 Moder: 2. og 4. Lørd.  
 Sekr.: Soren Rasmussen  
 D. sammensl. Ungdom  
 Sekr.: Margrethe Hansen  
 Nazareth del Mgh  
 Pastor M. Mikkelsen

RAWLINS  
 D.B. S. Lodge No 40  
 Moder: 2. Onsd.  
 Sekr.: Skerner Rasmussen, 303 E. Pine Street  
 Dansk Sostersamfund No 61  
 Moder: 1. og 3. Onsd.  
 Sekr.: Marie Larsen, Box 15

ROCK SPRINGS  
 D.B.S. Lodge No. 48  
 Moder: 2. Lørd.  
 Sekr.: H. Dalgas, 212 Sherman Str.  
 Dansk Sostersamfund No 44  
 Moder: 1. Lørd.  
 Sekr.: Urania Dalgas, 212 Sherman Str.

## ORDER OF THE DANNEBROG

had, according to tradition a miraculous origin. The Knights of "the Sword" introduced into Livonia by Albert III, Bishop of Riga, being in 1219 hard pressed by the heathen Estonians sought the aid of Waldemar II, King of Denmark, but in the ensuing battle, being on the point of yielding to the onslaught of the combined Russians and Estonians, suddenly a red flag bearing a white cross, appeared in the heavens and so received their courage that, rallying, they finally vanquished the enemy. Waldemar to commemorate the "miracle" is said to have accordingly instituted the "Dannebrog".

History, however, records that, on the Oct. 12 1671 Chr V. renovated the traditional Order and that, in 1693. its Statutes were published and remained in force until 1808, when Frederick VI on the June 28 th, raised the Order, which had previously existed as a Court honour, to an Order of Merit, unrestricted as to age, rank or the number of its members.

It consists of four classes: Grand Commanders with the title of Excellency and the privilege of receiving the military honours due to a Lieutenant General. Knights Grand Cross with the military honours of Major General. Commanders and Chevaliers and a fifth Class was established by Royal Letters Patent June 28 1808 and Jan. 28 1809.

### List of Knigted Americans and Danes in America.

#### *Storkors.*

- 1911 Brun, Constantin, Kmhr., forh.  
Gesandt i Washington D. C.
- 1930 Dodge, H. Percival, forh. amerikansk  
Gesandt.

#### *Kommandører af 1ste Grad.*

- 1927 Vincent, Georg Edgar, Dr., amerikansk  
Professor, Præsident Rockefeller  
Foundation.

#### *Kommandører af 2den Grad.*

- 1929 Babboth, Frank Lust, amer. Rector,  
Brooklyn N. Y.
- 1921 Colvin, William M., amer. Major.
- 1923 Enrigh, Richard Edw., amer. Politi-  
commisionær, New York.
- 1921 Flint, F. A., amer. Commander, U. S.  
Navy.
- 1929 Fox, Wm. H., amer. director of  
Museum, Brooklyn N. Y.
- 1927 Gunn, Selsk. M., amer. Vicepresident,  
Rockefeller Foundation.
- 1925 Hedemann, Chr. J., Generalkonsul,  
Honolulu.
- 1911 Henius, Max, Dr. phil, Chicago.
- 1927 Hovgaard, Georg Wm., Dr., techn.  
Massachusetts Institute of Techno-  
logy, Boston.
- 1931 Jacobsen, Halvor, Dir., San Francisco-  
New York.
- 1927 Russel, Fred F., Dr. med., amer.  
Professor.



Kgl. Liv-Gardist.

# RESTAURANT W I V E X

COPENHAGEN — TIVOLI

Situated in the centre of the town.  
The largest and most fashionable Café and Restaurant  
in Denmark.

---

LUNCH, DINNER, SUPPER  
and  
à la CARTE

GRAND CONCERT  
(20 Musicians)  
from 6 p. m. to 10 p. m.

*A String Band of 12 Musicians plays  
daily during Luncheon from 12—2.*

---

*Afternoon Tea Concert from 3,30—5,30 p. m.  
by a String Band of 12 Musicians.*

---

*Dance from 10—1 night.*

---

*Wivex's Jazz-Band.*

Frequented by all VISITORS to COPENHAGEN

---

1920 Solbert, Oscar N., amer. Major.  
1922 Traut, Fred. A., amer. Captain.  
1928 Wadsted, O., Gesandt, Washington.

### *Riddere.*

1930 Andersen, Andr., Præst, Chicago.  
1930 Andersen, Anton, Præst, Beresford, Dakota.  
1928 Andersen, Marius. Fabrikant, Brooklyn N. Y.  
1912 Antonsen, Carl, Direktør, Chicago.  
1920 Baerresen, Viggo, Vicekonsul, Denver, Colo.  
1909 Baumann, Reim., Generalkonsul, Chicago (Dbmd.).  
1925 Bay, Jens Chr., Bibliotekar, Chicago.  
1918 Bjørkman, Edw., amer. writer, New York.  
1912 Bodholt, Knud, Præst, Racine Wis.  
1931 Borglum, C. J. de la M., Billedhugger.  
1912 Busch, Carl, Dirigent, Symfoniorkester, Kansas City.  
1927 Bøving, Adam, Dr. phil., Entomologist.  
1925 Christensen, John, Fabrikant, Cincinnati.  
1927 Clark, Austin, Dr., amer. Museumsinspektør.  
1922 Clemmensen, Peter, Læge, Chicago.  
1925 Corydon, Søren, Manufakturhandler, Chicago.  
1923 Coyne, Barthol. amer. Sagfører, New York.  
1926 Dahlerup, Joost, Baron, Forfatter, New York.  
1926 Deltelsen, John, amer. Professor phil.  
1924 Ditlefsen, Charles, Postfuldmægtig, Chicago.  
1924 Dorf, Alf. Th., Præst, Brooklyn, N. Y.  
1921 Dunn, L. C., amer. Kaptainlieutenant.  
1925 Dupont Hansen, George, Organist, Chicago.  
1925 Eberlin, Viggo E. C., New York.  
1927 Ellinger, Tage, Dr. scient., Chicago.  
1923 Eskesen, Eckardt, Direktør, New York.  
1929 Finley, John H., amer. Redaktør, New York.  
1919 Gade, John Allyne, amer. Kaptajn, U. S. Navy.  
1920 Gaston, Edward, amer. Kaptajn.  
1926 Grant, Daniel B., amer. Direktør, London.  
1904 Greider, Edw., Biskop for de mæhriske Brødre, Vestindien.  
1907 Hage, Johs. D., New York.  
1925 Hansen, Anders H., Entreprenør, Chicago.  
1916 Hansen, Carl W., Bygmester, San Francisco.  
1919 Hansen, Ejnar, Læge, New York.  
1921 Hansen, Hans J., Professor, Racine Wis.  
1928 Harkson, Jens, Vicekonsul, Portland Oregon.  
1916 Hartwick, Sophus, Redaktør emr., San Francisco.

1931 Hillig, R. O., Deputy Sherif.  
1929 Holst, Axel, Direktør, Dansk Vestindisk Nationalbank, St. Thomas.  
1931 Hoiriis, H., Civillflyver.  
1925 Iversen, Søren, Værkfører, New Haven Conn.  
1884 Jackson, William, Medl. indre Missions Komite i Paris.  
1913 Jacobsen, John P., fhv. Vicekonsul, Seattle.  
1926 Jacobsen, Ole, Pastor emer., Troy N. Y.  
1924 Jacobs, Ph., Dr. phil., amer. Nationalforening for Tuberkulosens Bekæmpelse, New York.  
1928 Jensen, Hans, Dyr læge, Kansas City.  
1923 Jørgensen, Jens, Præst, Kimbalton, Iowa.  
1930 Knudsen, Wm. S., Detroit.  
1924 Kelly, James, fhv. Vicekonsul, Boston Mass.  
1920 Koppel, Holger, Vicekonsul, Baltimore.  
1922 Larsen, John M., New York.  
1925 Larsen, Niels, Entreprenør, San Francisco.  
1927 Laub, Fred., Generalkonsul, St. Thomas V. I.  
1919 Leach, Henry Goddard, Dr., New York.  
1929 Leonard, Arthur, amer. Direktør, Chicago.  
1931 Lindhard, Poul, Ingeniør, New York.  
1921 Lyders, Erik, Sagfører, San Francisco.  
1920 Mac Donald, Henry, amer. Generaldirektør.  
1924 Mac Kenzie Oerting, Vicekonsul, Pensacola.  
1924 Madsen, Jørgen, Præst, Brush Colo.  
1923 Mc Kay, Douglas, amer. Vice-Politikkommissær, New York.  
1928 Moe, Mathias, Vicekonsul, Philadelphia.  
1930 Moerhead, John, Dr. theol., Professor.  
1929 Morris, Ray, Bankier, New York.  
1927 Mortensen, Martin, Professor, Iowa State College of Agriculture.  
1924 Mossberg, Joel, Dirigent, Chicago.  
1930 Moth, Aksel, Bibliotekar, New York.  
1916 Mølgaard, Jens, Dr., San Francisco.  
1928 Møller, Mathias, Orgelbygger, Hagerstown, Maryland.  
1927 Møller, Paul Chr., Kurator, geologisk Universitetsmuseum, Chicago.  
1913 Nelson, Peter B., Chicago.  
1923 Nielsen, Søren N., Bygmester, Chicago.  
1929 Olsen, Aksel, Perth Amboy N. J.  
1919 Perkins, Cleveland, New York.  
1922 Plow, Carl, Bestyrer af dansk Alderdomshjem, San Rafael Cal.  
1929 Quistgaard-Petersen, Vicekonsul, New Orleans.  
1928 Read, Alfred, forh. Vicekonsul, Boston.  
1924 Roig, Antonio, Vicekonsul, Humacao, Porto Rico.  
1883 Scharwenka, Xaver, amer. Dir.  
1926 Sporon Fiedler, Axel, Konsul, San Francisco.  
1919 Siqueland, Trygve A., amer. Major

- 1916 Stockholm, Charles, San Francisco.  
 1929 Strandkov, Hans, Præst, Hampton Iowa.  
 1930 Struckmann, Holger, New York.  
 1930 Sørensen, Char., Detroit.  
 1921 Sørensen, Chr. L., Bagermester, Racine Wis.  
 1916 Sørensen, James, Jeweler, San Francisco.  
 1922 Søholm, A. L., Præst, Waupaca Wis.  
 1928 Tarpgaard, A. J., Præst, Bronx N. Y.  
 1929 Vogensen, Hans, Entreprenør, Petaluma, Cal.  
 1925 Vogt, Hans, Assurandør, Davenport, Iowa.  
 1924 Williams, Linsly Rudd., Dr. med. amer. medical. Academy, New York.  
 1921 Williams, S. G., Ingeniør, New York.  
 1922 Wolff, Otto, Manufakturhandler, Vicekonsul, Nebraska.  
 1931 Østerberg, Harald, Ingeniør, New York.

### *Dannebrogs mænd.*

- 1930 Frandsen, Martin, Veteran, Idaho Iowa.  
 1927 Hansen, Hans, Veteran, Story City Iowa.

- 1928 Jessen, Jes, Veteran, Powers Lake.  
 1928 Jørgensen, Terman, Veteran, Chicago.  
 1929 Langhoff, Niels Rich., Veteran, Brooklyn.  
 1929 Nielsen, Nicolaj, Veteran, Chicago.  
 1927 Rasmussen, Henrik, Veteran, Mound Minn.  
 1928 Sørensen, Hans, Veteran, Vesper Kans.  
 1928 Tranberg, Chr., Veteran, Blair Nebr.

### *Medailler og Hæderstegn.*

- 1897 Hatchett, John, Fisker, St. Thomas V. I., *Medaillen for ædel Daad.*  
 1925 Henius, Max, Dr. phil., Chicago, Fortjenstmedaillen i Guld.  
 1916 Olsen, Johanne, Fru, Brooklyn, Fortjenstmedaillen i Sølv.

### *Kgl. Belønningsmedaille i Guld m. Krone.*

- 1921 Bancke, Victor, Brooklyn N. Y.  
 1923 Dahlerup, A., Baronesse, New York  
 1923 Neergaard, Sarah de, New York.  
 1923 Wanting, Emma M., Brooklyn N. Y.

## DEN KONGELIGE DANSKE DANNEBROGSORDEN I AMERIKA

I Historietimerne og i de historiske Romaner, som vi læste i vore Ungdomsdage, lærte vi meget om de store og mægtige Ridderordener, som opstod paa Korstogenes Tid, og som i Hundreder af Aar spillede en ledende Rolle i Europa. Disse Ordener er nu næsten alle forsvundne; men et af Verdens ældste Riddersamfund eksisterer dog den Dag i Dag, nemlig Ridderne af Dannebrogordenen, hvis Historie gaar over 700 Aar tilbage i Tiden.

Vi husker alle Ingemanns vidunderlige Skildring af Slaget ved Lyndanis, eller Volmerslaget. Kong Valdemar Sejr havde samlet Danmarks Krigere til et Korstog imod de hedenske Vender, hvis Sorøverskibe længe havde hærget de danske Vande. Men Venderne var tapre Krigere, der holdt Stand imod de danske og tilsidst omtrent fik dem jaget paa Flugt. Da dalede Dannebrog ned fra Himlen, og i sikker Tro paa, at det var et Tegn fra Gud om en afgørende Sejr, styrtede Danskerne paa med Dødsforagt og vandt en afgørende Sejr. Den Aften, fortæller Sagnet, samlede Kong Valdemar sine Riddere omkring sig og forkyndte, at som Belønning for deres Tapperhed skulde de fra den Dag af bære Dannebrogstegnet paa deres Kappe og hædres frem for alle andre danske under Navnet „Riddere af Dannebrogordenen“. For at Ordenen ikke skulde uddø, vilde Kongen af Danmark, hver Gang en Ridder afgik ved Døden, selv udvalge den Mand i Landet, som var værdigst dertil, til at indtage hans Plads i Riddernes Række.

I nogle Hundrede Aar vedblev Dannebrogordenen at være et højlgt hædret Samfund. Men saa kom der en Tid, da den og dens Oprindelse blev forglemt, indtil Kong Christian den Femte i 1671 genoprettede Ordenen. Kun halvtreds Mænd kunde da være Brødre af Dannebrogordenen, og de blev udvalgt af Kongen, Ordenens Stormester, som Belønning for udmærkede Fortjenester og store Handlinger til Landets Bedste. I denne Skikkelse vedblev Dannebrogordenen at bestaa indtil 1808, da den blev udvidet af Kong Frederik den Sjette til at omfatte et ubegrænset Antal Mænd, som den danske Konge ønskede at hædre, især saadanne, som havde udvist usædvanlig Tapperhed eller Dygtighed, eller havde fremvist særlig Troskab og Dygtighed i deres Embede, eller havde bragt den danske Nation Hæder og Ære ved Fremskridt i Videnskab og Kunst, eller havde

skabt nye Rigdomskilder for Danmark ved almennyttige nye Anlæg i Landets Agerbrug, Industri og Handel — altsaa med andre Ord, Mænd, som havde udrettet noget usædvanligt stort og godt til Danmarks Fremme eller til Danmarks Ære. I denne udvidede Form er Dannebrogordenen vokset Aar for Aar. For at Mærkedagene i Ordenens Historie: 1219, 1671 og 1808, ikke skal blive glemte, er de givne paa Bagsiden af Ridderkorset, tillige med Kong Valdemars Navnetræk. Forsiden bærer Ordenens Valgsprog „Gud og Kongen“.

Mange Mennesker har den fejlagtige Mening, at Dannebrogordenen og Ridderkorset er et og det samme. Men det er aldeles forkert. Dannebrogordenen er et Brodersamfund af Mænd, som den danske Konge har ønsket at hædre. Ridderkorset er hvad vi paa Amerikansk kalder en „Badge“, et udvortes Tegn paa, at vedkommende tilhører Ridderordenen og har paataget sig de Forpligtelser, som fra ældgammel Tid har paa hvilet enhver Ridder hele Verden over. Iblandt disse Pligter er ogsaa den, at en Ridder aldrig maa vise sig i Forsamlinger eller ved Sammenkomster, uden at bære Ridderkorset, hvor enhver kan se det.

Dannebrogordenen har siden 1808 bestaaet af 3 Klasser: Storkors af Dannebrog, Kommandører af Dannebrog og Riddere af Dannebrog. Kommandørklassen er delt i første og anden Grad. Over de tre Klasser staar Storkommandørerne, som alle tilhører de kongelige Familier. Den danske Konge er Ordenens Overherre. Dannebrogordenens Anliggender styres af Ordenskapitulet, der er en Ridderforsamling, som har den Pligt at varetage Ordenens Tarv, deriblandt Udredelse af Pension til trængende Riddere og deres efterladte. Ordenskapitulets Embedsmænd er Ordenskansleren, Ordenssekretæren, Ordensskatmesteren og Ordenshistoriografen. Dannebrogordenen ejer sine egne Fonds, fra hvilke alle Udgifter udredes, og nyder intet Tilskud fra Statskassen.

C. EBERLIN

## United States Officials in Copenhagen, Denmark.

**American Legation:** Amaliegade 12, ☎ Central 1925, 1945  
**Minister:** Frederick W. B. Coleman  
**Counsellor of Legation:** North Winship  
**Commercial Attache Office:** Toldbodvej 7B  
 ☎ Central 8333, 833  
 Charles B. Spofford

**American Consulate General:** St. Strandstræde 21, ☎ Central 8209, 13209  
**Consul General:** Louis G. Dreyfuss Jr.  
**Consul:** Edward M. Groth  
**Viceconsuls:** Erland Gjessing  
 J. Stanford Edwards  
 Fred. K. Salter

## Amerikansk Danske Foreninger i Danmark.

### KØBENHAVN

#### American Club

**President:** Captain Wm. Rague, St. Kongensgade 112, ☎ C. 1955  
**Skr.:** Robert Seely, Kanslersgade 10, ☎ Ø. 8047

#### Danmarks amerikanske Selskab

stift 4. Maj 1914

i Tilslutning til The American Scandina-

navian Foundation

**Skr.:** Landsretssagfører Viggo Carstensen, Gl. Strand 4B (K) ☎ Central 7754, 7780

#### Det danske Brodersamfund i Amerika,

Loge No 318  
 stift: 8. Maj 1925

**Møder:** 1. og 3. Tirsd. Kl. 8

**Skr.:** C. Gronenberg, Hollændervej 16, ☎ Vester 1413 v.

#### Dansk Amerikansk Kvindeforening

**Formd.:** Frk. M. Waaben, Vodroffsvej 52 A, 2. Sal (V)

#### De Allierede danske Vaabenfællers Hovedsæde

**President:** Kaptajn K. V. Zeltner, Bredgade 4, ☎ Vester 3136

### AALBORG

#### Dansk Amerikansk Klub

**Møder:** Tirsd. Kl. 8, Hotel Hafnia

**Skr.:** M. J. Simonsen

#### De Allierede danske Vaabenfæller

**Formd.:** A. W. Andersen, Sverriggsgade 8

### RANDERS

#### Danish American Association

**Skr.:** Fru M. Buch, Lille Torv 10, ☎ 437

#### De Allierede danske Vaabenfæller

**Formd.:** Felix Høstrup, Danmarksgade 6, ☎ 167

# Danish Information Bureau

215 Fourth Avenue 11th Floor

New York City



Viggo C. Eberlin.

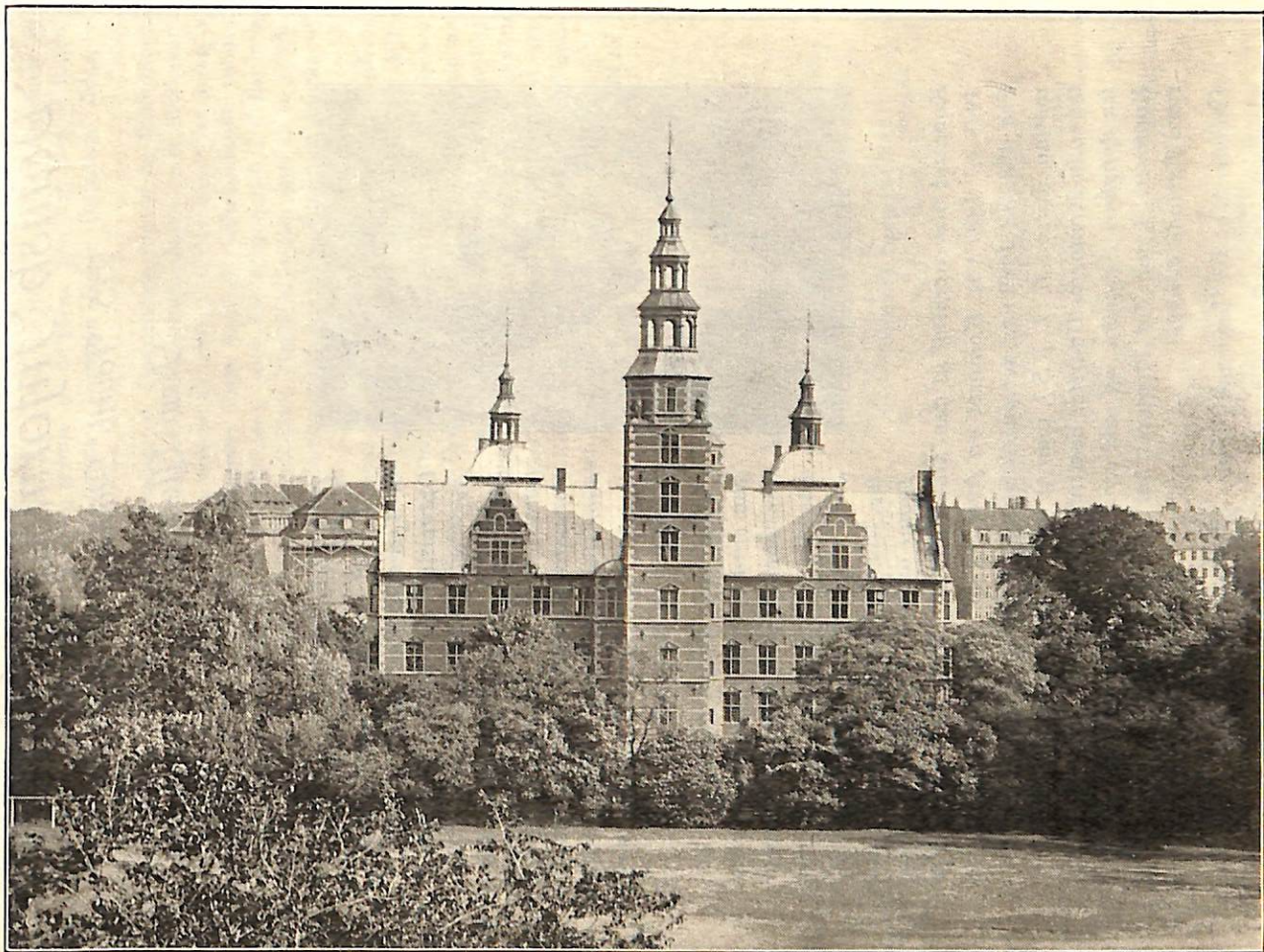
UNDER personlig Ledelse af Viggo C. Eberlin, staar til Tjeneste for alle som ønsker Oplysninger af hvilken som helst Art. Kontoret specialiserer i Oplysninger om Immigrationsloven, amerikansk Borgerret, og om de Formaliteter, der maa iagttages naar man ønsker at besøge andre Lande eller ønsker at faa sine Slægtninge herover.

Alle, som finder sig selv i nogen som helst Vanskelighed, eller har noget Spørgsmaal de ønsker besvaret, kan skrive paa dansk eller engelsk til Kontoret og vil faa Svar paa samme Sprog. En Dollar bedes vedlagt som Betaling.

Kontoret blev oprettet af den amerikanske Regering i 1918. Fra 1919 til 1923 var Kontoret en Afdeling af American Red Cross. Fra 1923 til 1929 var det en Afdeling af Foreign Language Information Bureau (F. L. I. S.), men er nu et selvstændigt dansk Foretagende. Kontorets Udgifter bestrides ved Gaver og Medlemsbidrag fra danske i Amerika, og ved smaa Bidrag fra dem, der benytter Kontoret. I den Tid Kontoret har bestaaet har den hjulpet over tyve Tusinde danske.

Billetter til og fra Danmark ordnes - Billigste Biletpriser til alle Linier  
Stort Lager af danske Bøger og dansk Musik

Telf.: Stuyvesant 9-2854



Rosenborg Castle.

*Stender fot.*



### THE FIRST BORN WHITE AMERICAN. — *By Ed. Werner.*

The History of America informs us, that in the year 1000 the Norwegian man „Leif Erickson”, son of Erick the Red, who had discovered Greenland and founded a nordic colony by “Ericksfjord” in the southern part of Greenland, crossed the Davis-strait together with his two brothers Thorvald and Thorsten and arrived at the coast of New England, where they went ashore. In the country they found so many grapes, that they called the land “Vineland”. Thorvald was killed by the Indians. He had recently married the beautiful Gudrid from Greenland. Vineland was a nordic settlement, the history of which can be followed through the existing writings until 1121. In that year the pope of Rome sent Bishop Erik Gumpson on a journey to visit the Christians in Vineland and Greenland, the Bishop never returned. In 1721 the Danish minister Hans Egede finds in Greenland ruins of burghs, houses and churches, but the inhabitants?

In 1006 the Dane Thorfin Karlsyni with many brave Danish Vikings arrived at Ericksfjord, heartily welcomed by Erick the Red, and he stays over the winter. He married the beautiful Gudrid, widow of Thorvald, and the following spring they made their wedding trip to Vineland, followed by 160 men and women. Thorfins ship arrived at Rhodes Island, they called the place “Hope” by Mount Hope, where the first house was built, and by springtime Gudrid gave birth to a boy called Snorre Thorfinson, and this boy was the first born white American.

When the big reception for the Danish sculpturer Berthel Thorvaldsen took place in Copenhagen 1839, he was also greeted by the American Historical Society of Providence, R. I., which had elected him honorary member of the society on the 24th of Jan. 1838. The President of the society wrote him, that the genealogical sources prove, that Berthel Thorvaldsen originated direct from Snorre Thorfinson, and Mr. Wm. H. Babcock writes on pages 85 in his „Early Norse”, that Thorvaldsen through his mother descends from princess Fridgus, daughter of King Carrol according to the history of Ireland, and Mr. Axel Fredenholm in his book “Swedes in America” informs us, that the Irish discovered Iceland in 876 and settled down there, also traveling to the colony of Erick the Red on the Southcoast of Greenland by Ericksfjord.

### JONAS BRONCK

had studied at the University of Copenhagen together with his friend Jochem Petersen Knyter. Jonas Bronck was born in Thorshavn on the Faeroe Islands. He bought land from the Indian chief “Ranagur”, 500 acres between “Great Kill” (Harlem River) and „Aghuahung” (Bronx River) and there erected a stone house called “Emaus”, and the farm was immediately to the South of the present location of the Bronx office of the Title Guarantee and Trust Company on 149th Street, near Third Avenue. The governor of the Dutch Colony at that time was William Kieft. His trouble with the Wickquanskeek

Indians resulted primarily from his efforts to impose a tax on them. Hostilities ensued, and later on a treaty of peace was arranged in the house of Jonas Broncks, which house stood at about the present site of the Depot of the Harlem River Branch of the N.Y.N.H. & H.R.R. near the corner of Southern Boulevard and Willis Avenue. This happened the 28th of March 1642. The picture shows Cornelius van Tierhofen sitting in the picture on the opposite side of the table and in his dictatorial manner is showing the Indian Chief where to make his totem mark. Jonas Broncks is the scholarly *Dane*, who is standing watching the signature. The soldier in the rear is Ensign Hendrick Van Dyck, who led the expeditions against the Indians. The two Indian chiefs are Ranachqua and Tackamuch. Broncks was a man of education and means, having one of the few libraries in the country at that time, consisting of more than 40 books, in Latin German, Danish and Dutch, besides a Danish law book and the Bible.

Many times a day the name of "Bronx" is on the lips of many New Yorkers, Bronx being a great section of Greater New York.

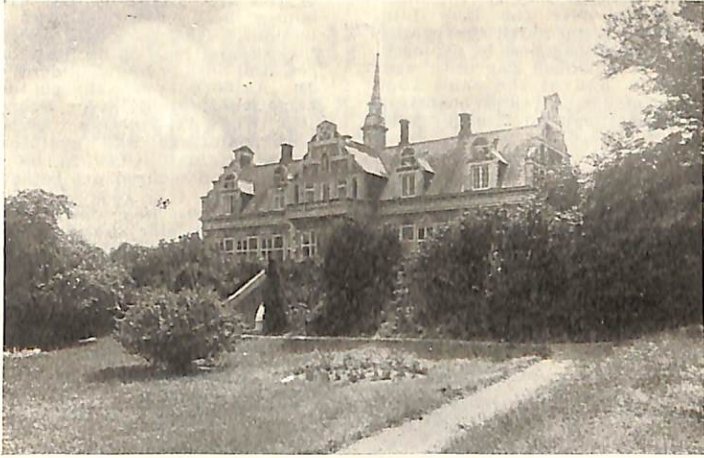
The picture of "Embarkation on the Princess Amelia" (page 119) shows governor Stuyvesant, easily recognized by his famous silver-mounted wooden leg. Hendrick Van Dyck's face is just visible at the extreme left. In the group to the right of the picture appears Jan Claessen Bol, skipper of "The Princess Amelia", Jochem Pietersen Knyter, Cornelius Meleyn and his son.

### JOCKEM PETERSEN KNYTER & JONAS BRONCHS. — *By Ed. Werner.*

Jockem Petersen Knyter and Jonas Bronchs arrived at Manhattan from Denmark on the ship "De Brant Von Tray". In regard to Knyter the history says, that during the regime of King Christian IV of Denmark he had been skipper for 12 years, sailing in the East Indian waters. In Harlem, by the river, he bought land from the Indian Chief "Tar Kannick", the land was called "Schorakin" and his house "Zegendal". He was a good man, loved by the Indians. The governor Willem Kieft did not treat the Indians correctly, and he started a big massacre on the Indians the 25th of February 1643. The Indians took revenge the 5th of March and "Zegendal" was destroyed, whereby Knyter got totally ruined. The New Amsterdamians succeeded in getting a new governor the 11th of May 1647, when Peter Stuyvesant took over the reins and the 17th of August 1647 the ship "Princess Amelia" returned to Holland with the governor and Knyter, who was under arrest, the ex-governor having accused him of illoyalty. In Holland Knyter was put on trial and found not guilty. The Prince of Orange sent him back to New Amsterdam with a hand-letter to the Governor recommending him heartily to take care of Knyter, what he also did, and Knyter was elected country judge, chaplain and superintendent at the first built church. He was killed by an Indian.

The pictures are lent to me by the courtesy of the Title Guarantee and Trust Company of 176 Broadway, New York City.





## *The Dan-America Archives Society* Aalborg

*I*N the past year there has been written so much about the Dan-America Archives Society, its history, its object, etc., that I shall merely state what has been accomplished since January 1931.

Have the results of the first years activities been satisfactory? Most assuredly. We have never dared to hope for the great interest and cooperation, shown by individual persons and institutions.

What has been accomplished? Dr. Max Henius's private collections of books and archives material form an integral part of the archives; equally important is a wealth of rare manuscripts, pictures, collections of letters, hundreds of volumes of books, donated by the chief-librarian of the John Crerar Library, Chicago, J. Chr. Bay.

Add to the above mentioned material the collection of manuscript notes and printed volumes, which was purchased from the estate of Professor P. S. Vig, and letters, books, pamphlets, pictures, etc. sent to the Archives by individual persons, state and city governments, university and public libraries, and everyone will understand that we are more than pleased with the result of the Archives first year.

Part of the library has been cataloged and shelved, and a great deal of the Archives material registered and arranged in library-boxes.

I have stated before, but I take this opportunity to say it again: Any books, letters, manuscripts, pictures etc. pertaining to Danish Emigration to America, American History or economical and industrial conditions in the U. S. A. will be gratefully received and properly taken care of at

### **THE DAN-AMERICA ARCHIVES**

Aalborg, November 27th. 1931.

SV. WAENDELIN  
Archivist.

## AALBORG

**A**ALBORG, the metropolis of north Jutland, whose bridges supply the only permanent crossing over the long Limfjord, is the centre from which the beauty spots of north Jutland can best be explored. Aalborg itself is a go-ahead gay town with fine broad streets, and at the same time preserves much of the old and beautiful, so that the tourist can profitably make a long stay here.

In order to study the town a little closer let us take a walk, starting from the Slot (Castle) „Aalborghus“, which lies close to the harbour. The Castle was begun in 1539 by Christian III. and at that time the water of the fjord came right up to its walls. It was originally built as a fortification surrounded by earthworks, under which can still be seen the vaulted chambers for the protection of the garrison. Later and to the present day it has been the residence of the Lord Lieutenant of the County. A prisoners' dungeon can still be seen under the N. W. corner, with the original scantily ventilated door and chains fixed to the floor (page 125).

On leaving the Castle we turn to the left towards the Customs' House, and again to the left up Østeraagade. Here we find two interesting old buildings side by side — the first, „Ellen Marsvins Hus“, built in 1516 by the then Mayor, Jorgen Olufsen, is a typical merchant's residence, standing with its gables built towards the now covered-in Østeraa (East River) up which formerly small boats could sail to load and unload direct to and from the warehouses; the next, a really fine specimen of half-timber-work of the Renaissance period (page 130).

Continuing our way up Østeraagade we find ourselves in Nytorv (New Market Place). A little further up on our right we come to „Jens Bangs Stenhus“ — a large imposing stone-built house of the Renaissance period, the finest specimen of its kind in Denmark. In the cellar is a cosy old-fashioned wine-house, with an atmosphere of its own, under the old vaulting.

A little further on we turn to the right into Gammeltorv (Old Market Place) and there see on the right-hand side the Raadhus (Old Town Hall) built in 1757—1762. Over the entrance is Frederik V's monogram and his motto, „Prudentia et Constantia“; the Corporation's Council-room on the first floor has a handsome stucco ceiling representing „Solomon's Judgement“. Further up the Torv we find the Diskontobank where we turn to the right, then to the left, and see before us Klosteret (the Monastery); here may still be seen remains of the „Monastery of the Holy Ghost“; the part which is now a home for old people was built in 1431. Request for permission to enter should be made to the Porter.

We make our way back to the Diskontobank and see on the other side of the road the Cathedral Church of St. Budolfi. The existence of this Cathedral is recorded as far back as 1399, the tower and spire being built in 1777—1780. On coming out of the Church, standing with our backs to the main-entrance, we find on our left the old Bishop's residence (now a commercial school) and on our right the Post Office. Beside the Post Office stands the obelisk-shaped kilometrestone, from which all road

distances are measured. At the other side of the Post Office is the Museum, which houses both historical and artistic collections. The Historical Section is the largest and best of its kind in the Provinces, and here is found, among other things, an „Aalborg-room“, the contents of which came from an old Manor House built about 1600. The Art section, which comprises both paintings and sculpture, includes many original pieces in its collection — ancient and modern art being equally well represented.

Making our way down Algade on the other (south) side of the Cathedral we turn to our right up Boulevarden, and soon see on the left hand side of the street the Administrationsbygning (new Town Hall) where the mayor has his offices; at the entrance stands a statue — „The Aalborg-man“. Continuing up Boulevarden we come to the Banegaardsplads (Railway Station Square), in the centre of which stands an equestrian statue of King Christian IX.

On the far side of the square is a foot-bridge over which we walk into Kilden (a public park) which was laid out in 1802 by General Moltke.

Leaving the park we cross the road on the other side of the restaurant and walk up Skovbakken (the wooded hill) which is covered with beautiful beech-trees. Here we shall find several view-points from which we can see many parts of the town and surrounding country. From „Starekassen“ (Starlingsnest) Restaurant there is a good view over the large sports-ground towards the southern hills and valleys; while from the Pavilion near the Rifle-range on the north side of the hill there is a wide view of Aalborg, Norre Sundby (the town on the north side of the fjord) and of the Limfjord, as well as of large stretches of country beyond. From the summit we have the finest panoramic view of the town, and of the fjord stretching out towards the North Sea on the one hand and the Cattedag on the other. Adjoining Skovbakken is Bejsebakken, a plantation of fir-trees on rough undulating land, and from here too we can get glimpses of various parts of the country. On coming down from the hill we walk along the main road, which through the city leads to the customhouse pass to the Pontoon-bridge; while walking across this we can see the preparations being made for the construction of a high road-bridge across the fjord and which will take the place of the old Pontoon-bridge.

At the other end of the bridge we find ourselves in Norre Sundby, from which in old days the ferry ran which connected Vendsyssel (north of the fjord) and Aalborg, but which is now a large market town with much trade and industry. Above the town rises Skansebakkerne (Fortifications) which date from the 30-years war. From here we have a splendid view of the Limfjord and harbour with Aalborg beyond, as well as a fine view of Vendsyssel. Looking down from here upon the restless life of the harbour and the numerous smoking factory chimneys we get an idea of the pulsating life which dominates the sister towns, and marks them as essentially the leading centres of Denmark's cement, distilling and church bell industries.

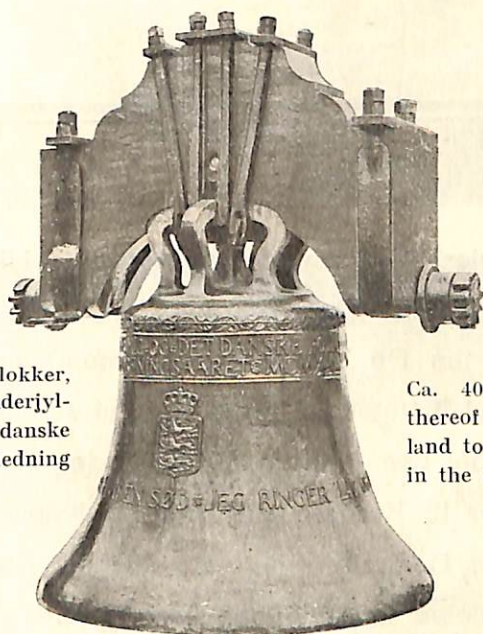
AKTIESELSKABET

# DE SMITHSKE JERNSTØBERIER OG MASKINVÆRKSTEDER

DANMARK

AALBORG

DENMARK



Leveret ca. 400 Klokker, deraf 47 til Sønderjylland som det danske Folks Gave i Anledning af Genforeningen.

Ca. 400 bells delivered, thereof 47 to South Jutland to replace those lost in the Great war.

*Klokke til Felsted Kirke, Sønderjylland.*

Danmarks største Støberi  
for Kirkeklokker og  
Klokkespil.



Forlang Katalog og  
Tilbud.

The largest bellfoundry  
in Denmark for ringing  
peals, chimes and  
carrillons.



Ask for catalogue and  
quotation.

# *Den daglige Hilsen fra Hjemmet . . .*

---

---

Føler De Dem stadig knyttet til Himmerland, Vendsyssel og Limfjorden. og synes De, det er lidt sparsomt med Nyt hjemmefra — saa tegn et Abonnement paa Aalborg Stiftstidende.

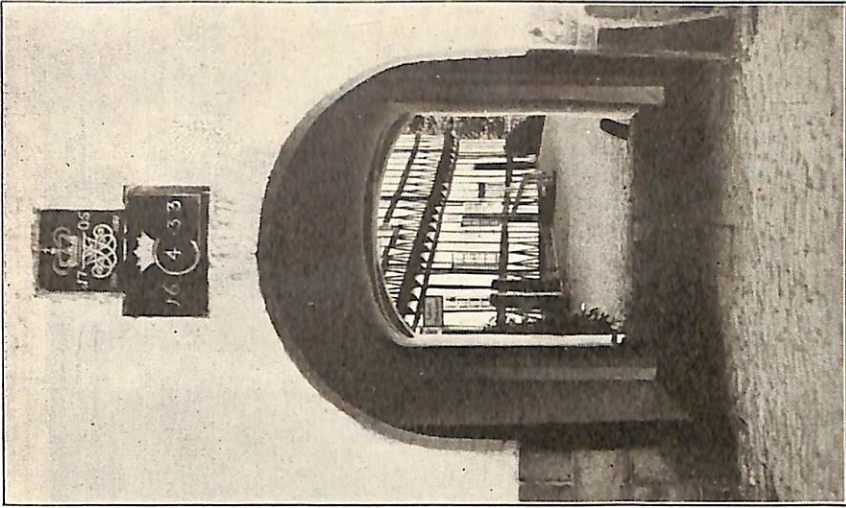
For 15 Kroner (godt 3 Doll.) Kvartalet faar De portofrit de bedste daglige Meddelelser om Livet paa Deres gamle Egn.

---

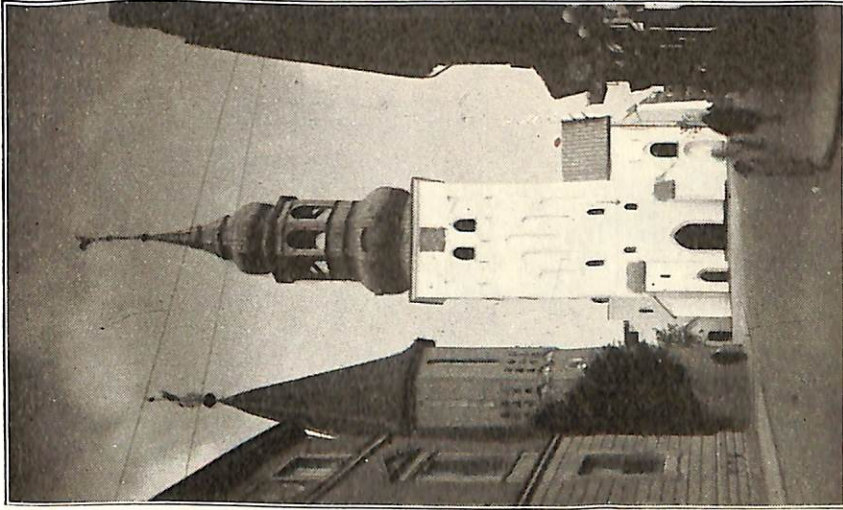
---

# Aalborg Stiftstidende.

Grundlagt 1767.



Entrance to the „Aalborghus” Castle,  
built in 1539.



The Cathedral Church of St. Budolfi,  
built in 1399.

## L. C. Lauritzens Boghandel.



*Bøger — Billeder  
Kongeligt Porcelain.*



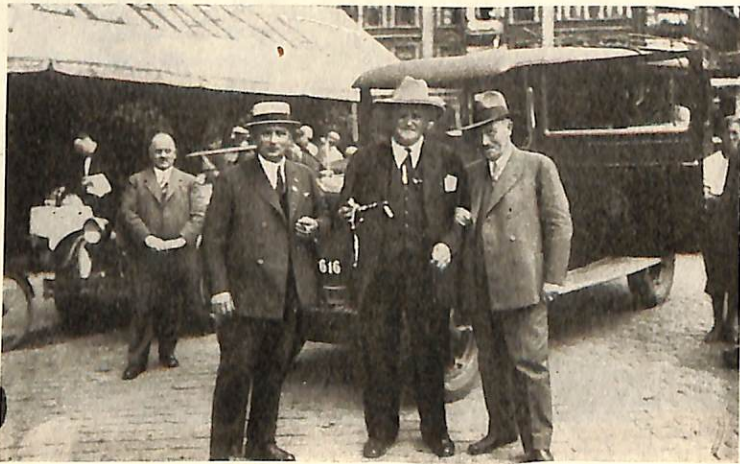
Østeraa 4

AALBORG

Tlf. 629



The house of Top-Karen at Rebild.



**Mayor for one Day.**

In the middle is Mr. C. A. V. Hansen, San Juan, Texas, with the golden key of Aalborg, handed him by the mayor Mr. Jørgensen.

**J. KINCH**  
 ATTORNEY AT LAW  
 ALL JURIDICAL ASSISTANCE  
 Underret- & Landsret-  
 previous Mayor of N. Sundby.

**Hotel "Hafnia" Aalborg**  
 1. Kl. Køkken. - Værelser fra Kr. 2,50.  
 Fortovsservering. - Parkeringsplads.  
 Dansk Amer. Klubs Mødelokaler.  
 J. C. ANDERSEN  
 (ca. 22 Aar paa Hotellet)

# M. SIMONI'S VINHANDEL

Etabl. 1805

Jyllands ældste Vinhandel

AALBORG



TELEGRAPHIC ADDRESS:  
"UTZON"

## JOHS. UTZON

TELEPHONES 2075 & 2200  
NATIONAL TELEPHONE 2

SWORN SHIPBROKER

*CHARTERING-, AVERAGE-, INSURANCE- & STEAMSHIP-AGENT*

Agent for Moore & Mc. Cormack Inc.,  
(American Scantic Line)

AALBORG (DENMARK)  
P. O. BOX 85



## Aalborg Kridtslemmeri

Established 1854

M. Kragelunds Fabrikker  
Aalborg

Manufacturers and Exporters of:  
**Finest Danish Whiting**

Guaranteed free from Sand.  
Superior for Rubber- and  
Tapestry-Factories.

Cable Address  
„Kragelund“

**Crayon**

## DANSKE FLAG

Saavel Bordsilkeflag som Uldflag leveres i prima  
og reglementeret Udførelse overalt i Amerika fra

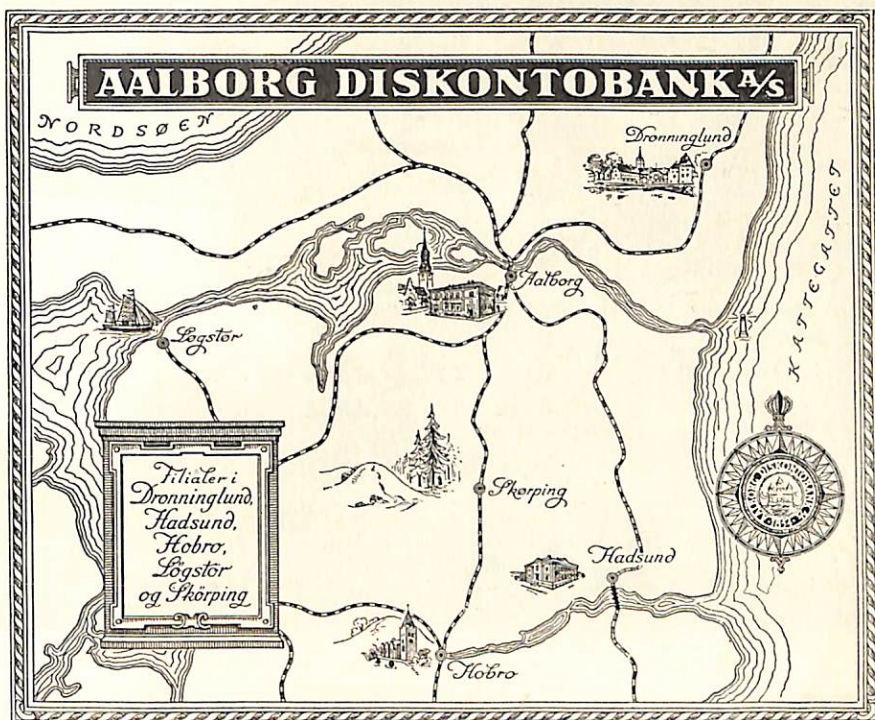
### I. L. HAMRE'S FLAGFABRIK

AALBORG, Danmark.



Airview of Aalborg.

*Foto: Jørgen Anker Kirkegaard, Bispensgade 2, Aalborg.*



Banken er oprettet 1854.

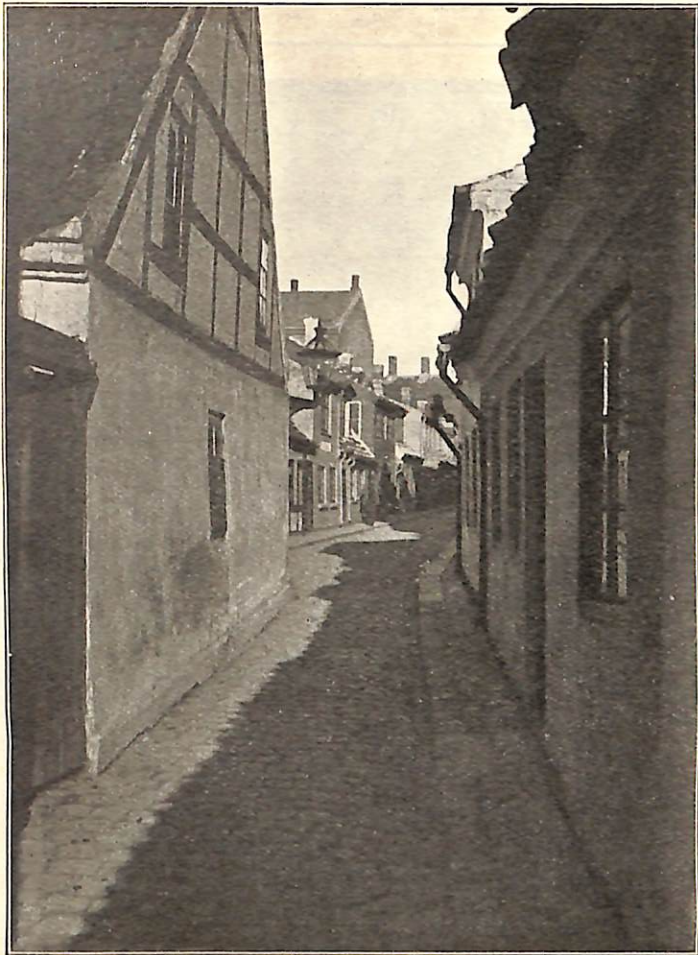
---

Kapital Kr. 2,000,000.

Reserver - 1,600,000.

---

*Travellers Cheques købes og sælges.*



AALBORG

**CHR. V. LIND**  
**AALBORG**

direct fruit importer.

\*

Telg. add.: FRUGTLIND

**V. CORTES**

Attorney at law all  
juridical assistance  
inheritance cases  
etc.

**ØSTERAAGADE 6**  
**AALBORG**

**Birks Missionshotel**  
bedst drevne Missionshotel  
i Danmark.

☆

Hot & cold water on all 50 rooms.  
English spoken.

*Et Sted hvor alle*  
**DANSK-AMERIKANERE**  
*føler sig hjemme.*

**Central-Garagerne**

*Benzin - Olie - Gummi*  
*Vulkanisering*

Sankelmarksg. 4 Tlf. 3259 - 1759

● Aaben Dag og Nat ●

*Aalborgs største Garageanlæg*

I Nordjylland forlanger man

**AMA**

**FLØDEIS**

som den bedste Forfriskning.

**AALBORG MÆLKEKOMPAGNI A/S**





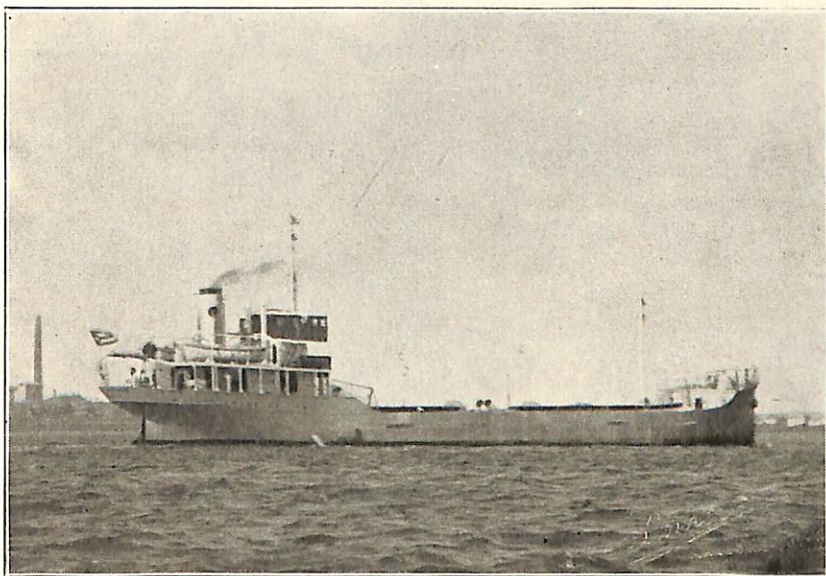
DENMARK'S »HEIDELBERG«. VIEW FROM SKANSEHUSET *NØRRESUNDBY*  
STØRRE OG MINDRE SELSKABER MODTAGES. TELF. 2067. P. ANDERSEN

# A/S AALBORG MASKIN- OG SKIBSBYGGERI



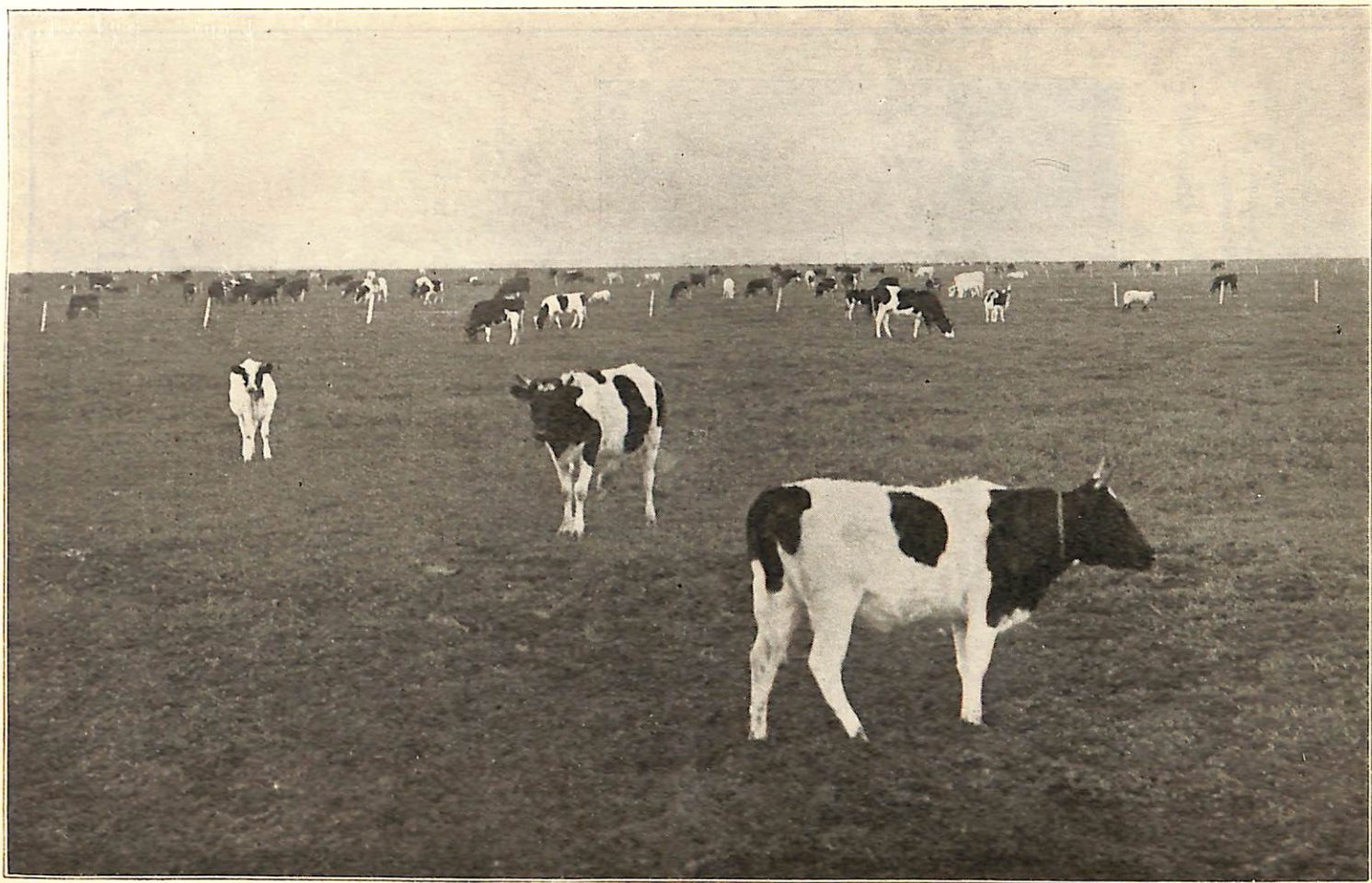
## T/S M/S „HOLGER STRUCKMANN”

Owners: „INTERNATIONAL CEMENT CORPORATION”, New York.  
1320 tons d.w. Speed: 10 knots.



CARRYING CEMENT in V shaped bins with screw-conveyor discharge.

Dimensions: 210'0"  $\times$  34'0"  $\times$  15'6". Load draught: 13'4 $\frac{1}{2}$ ".  
Capacity of cement bins: 28260 c.ft. Waterballast: 319 tons.  
Oil fuel: 64 tons. Main engines: Single acting 2 stroke cycle  
Fairbanks & Morse Diesel Motors, 800 I.H.P. at 250 revs.



Wild Moor Land.

## BRØNDERSLEV.

The year 1870, about the time, when the railway was opened, must be regarded as the year, when Brønderslev was founded and the industrial citizens started to move the town from its old disregarded place at the Aalborg—Hjørring mainroad to the new section around the railway-station.

New modern houses, new streets and roads were built and all the spirit of enterprise, which impressed on the town gave evidence of the fact, that everybody did his utmost to obtain a real economical yield of the benefit, which the railway-connection meant to Brønderslev, now connected with the neighbour-cities and the whole country.

It is evident for us, who know the history of Brønderslev, that the germ to the business life, which now-a-days creates the lively town, was laid about 60 years ago and that the citizens of our town possess the willpower to obtain exactly the results, which they have proposed to themselves. Often they have been obliged to fight to proceed as the competition from the bigger neighbour-towns has been rather keen, but when the citizens of Brønderslev have succeeded in holding theirs own, no doubt the reason has to be found in the need characteristic for the "Vendelboer": to learn of those, which are wiser than themselves and to work until the result is attained.

The industries, which have assisted in the development of Brønderslev are first of all the Brønderslev Bank, started 1896 with 50,000 Kr., now holding a capital of 650,000 Kr., A/S Pedershaab Cementindustry with a capital of ca. 1 Mill. Kr. and A/S Peder Nielsen. Whereas the last named factory specializes in materials for the building trade the Pedershaab Cementindustry manufactures articles, which previously only could be obtained abroad, and is now furthermore exporting to a very large degree.

Not far from Brønderslev lies the "Vildmose", a wild moor land, which covers ca. 5000 ha. containing turf by changing strength up to 5 M. This territory is now under cultivation, strong millers, weighing up to 9 tons, driven by 80 h.p. motors are levelling the knolled surface, about 5 ha. a day.

As is known, Vendsyssel, this northern part of Jutland, after the end of the glacial period has been subjected to a sinking (Littorina-sinking) whereby the sea (Littorina or stone-age-sea) broadened the level country, which is so characteristic for the now-a-days Vendsyssel, and which is supposed to have been situated ca. 10 M. lower than now.

In the big creek of the stone-age-sea rose the plain level country, of which the "Wild-moor-land" now forms the central part. Under the moor and the enormous surrounding meadows, covering ca. 80 km<sup>2</sup> are found shells of *Ostrea edulis*, *Cardium edule*, *Littorina littorea* etc.

Still in 1890 were to be found remnants of a century-old marshy vegetation and a few years ago big areas appeared snowwhite, covered with blooming *Cochlearia officinalis*.

In the wells the water long was so saline, that neither man nor animal would drink it.

Now in 1931 the cattle are driven to grass on cultivated grounds, and this activity by the Vendelboer proofs that the poet was right, who said:

compared to the world *Denmark* is small  
therefore no single spot must be by-gone  
measured by the heart *Denmark* is tall  
there are the Saga's of *Denmark* done.

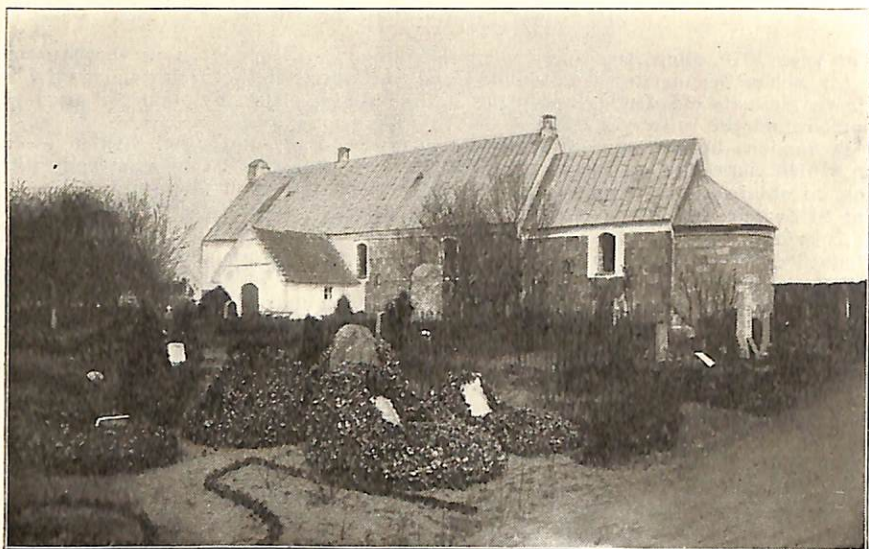
»Løve« og »Thy« Vejtromler. Med *Fordson* Traktor Motor og *Junker* Diesel Motor. »*Jutlandia*«, »*Globe*« og »*Cyclone*« Blandemaskiner, alle Størrelser fra 65—1800 Liter. Vejblandemaskiner for Betonveje. Former og Maskiner for Cementrør. Tagstensmaskiner. Murstensmaskiner Jerntrillebø. Hejsespil til Pakhuse. Motorlokomotiver til smalsporede Baner etc. etc.

Repræsenteret i 45 Lande.

A/s **Pedershaab Cementindustri Maskinfabrik**

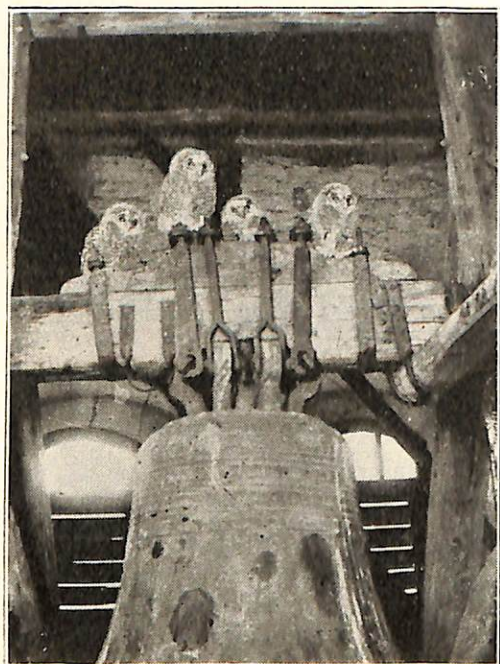
**Brønderslev  
København**

Tilgradr.: **Cementindustri, Danmark.**



Brønderslev old Church.

*Mandrup Poulsen foto.*



*Fot. Vilh. Vogt, Randers.*  
Young Owls.



Aktieselskabet

# BRØNDERSLEV BANK

stiftet 1896.

*Aktiekapital og Reserver ca.  
Kr. 650,000.00.*

AKTIESELSKABET  
JYSK JERNSTØBERI & MASKINFABRIK  
KLOKKESTØBERI  
BRØNDERSLEV DANMARK



## KIRKEKLOKKER - KLOKKESPIL

*leveres i fineste Udførelse, med forud bestemte  
og garanteret rene Toner og Akkorder.*



FORLANG TILBUD





*Danmarks Naturfr.f.*

A proud mother-seagull.

### FREDERIKSHAVN.

Frederikshavn must be seen from the sea. It is easily reached by steamer direct from Copenhagen. From the sea one has a perfect panorama of the rather long stretched town, which lies on the low Flade-shore, sheltered by the high Flade-hills, where the jutlandish ridge of elevation expires.

A summer morning, when the day is breaking, this entrance to the harbour is filled with peace and idyl, whereas on an autumn-day the waves break against the powerful concrete piers and rushing the water in cascades over the piers and harbour towers.



The Milkman.

But in all kind of weather the old powder tower lies as a lonely weather beaten giant beholding the harbour, telling the story of ancestral life and the old Flade-shore's partaking in the olden times of battling.

This old tower with the white bowlderset walls and the red roof, shaped as a hat is one of the last remnants of the fortress, which in 1700 was the most important military establishment outside Copenhagen.

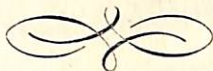
The Tolne-hills outside Frederikshavn are covered with heather, and in between stands beech-trees, fir-trees and needle-trees.

On the way to the Frydenstrand Sanatorium walk through the old tiny fisher-town (Fiskerklyngen) (page 141).

The harbour of Frederikshavn is the biggest harbour of refuge in Denmark, around 850 ships with a total tonnage of 13180 called on this harbour in 1930 waiting for the sea to calm etc. 1065 ships with a total tonnage of 336079 unloaded 118969 tons and loaded 5303 tons, whereas 139 ships took 67271 tons of coal for bunkers.

65 ships (total 3400 Netto tons) called on the harbour as refugees. 11000 fishing boats stopped at the port for selling fish.

English speaking chauffeurs can be called by phone: 181 (Mr. Kongsbach) or 402 (Mr. Haandbæk) and have them guide you to the beautiful surroundings of Frederikshavn and last but not least see the sepulchral chamber in a cairn, the second biggest in Denmark and situated by "Blakshøjgaard". The key is obtainable with the farmer on Blakshøjgaard, and when inside, please remark, that this chamber is built around 3900 years before Christ.



## HOFFMANNS HOTEL

Jydsk Telefon 6 og 806

HARALD HOFFMANN

Statstelefon 23

*Varmt og koldt Vand paa alle Værelser*

*Telefon paa Værelserne*

*Værelser med Bad.*

**C. Niemann & Co.**

*Manufaktur.*



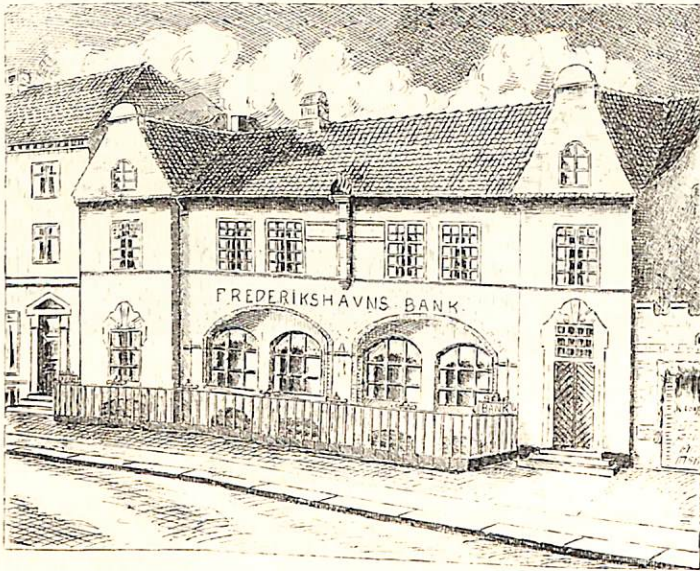
*Frederikshavn.*

**Frederikshavns  
Mælkeforsyning.**

(Otto Glestrup).

**1. Kl. Mejeriprodukter  
og Flødeis.**

Telf. 157.

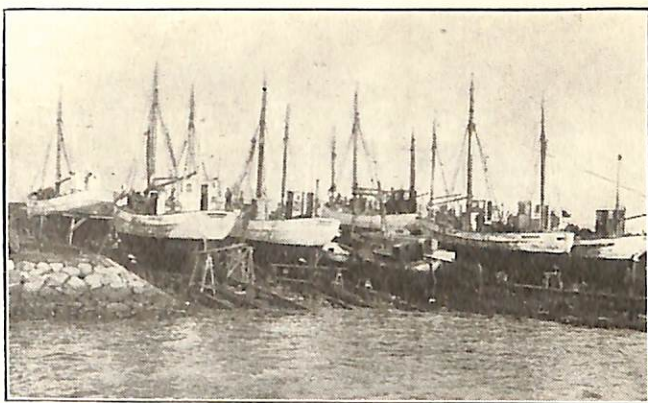


# FREDERIKSHAVNS BANK

OPRETTET 1891

Aktiekapital fuldt indbetalt Kr. 1.000.000.—  
Reserver (1930) ..... „ 750.000.—

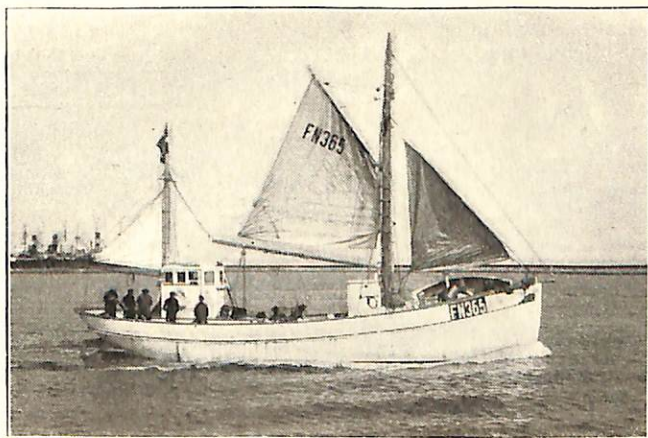
Banken modtager Indlaan paa bedste Betingelser og  
tilbyder enhver bankmæssig Assistance.



Boat-builders yard.



Fiskerklyngen.





# Frederikshavns og Omegns Sparekasse

Frederikshavn, (Jylland)

Oprettet 1844

*Uddrag af Regnskabet pr. 31. Marts 1931:*

## Aktiver:

Prioriteter i faste Ejendomme .....	Kr. 12.046,293,42
Tilgodehavender hos Kommuner, Andelsforetagender, mod Haandpant og anden Sikkerhed ..	„ 4.279,782,55
Kassebeholdning .....	„ 178.935,62
Obligationsbeholdning.....	„ 4.058.983,51
Faste Ejendomme.....	„ 245.000,00
	<hr/>
	Kr. 20.808.995,10

## Passiver:

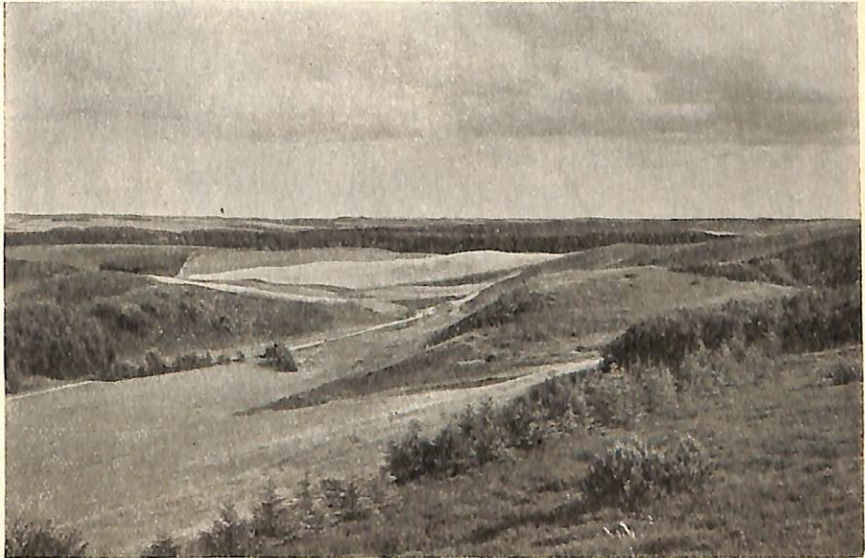
Sparernes Tilgodehavende.....	Kr. 18.904.051,20
Diverse Kreditorer .....	„ 171.807,63
Reserver .....	„ 1.733.136,27
	<hr/>
	Kr. 20.808.995,10

*Indenfor dansk Lovgivnings Regler for Sparekassevirksomhed besørger Sparekassen Pengeomsætninger paa alle de betydeligste Pladser i U. S. A. og Canada.*

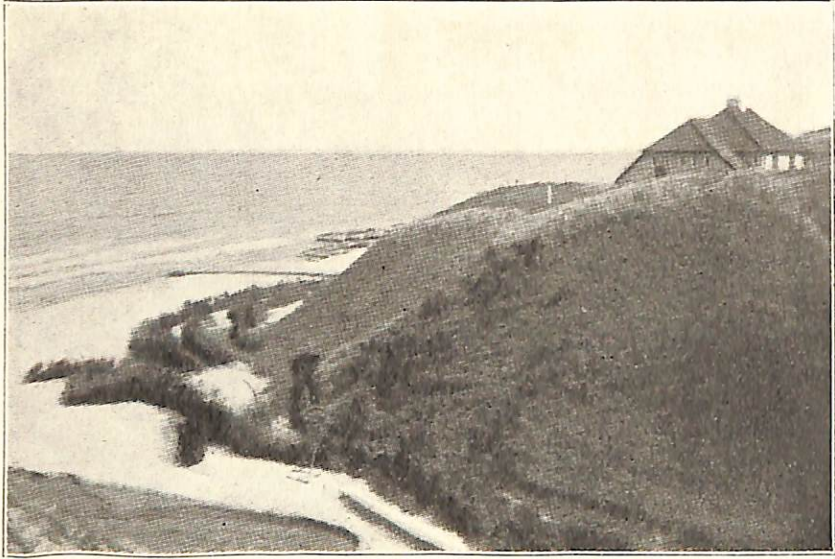


*Danmarks Naturfr.f. S.W. foto.*

Tolne Hills covered with heather.



*Danmarks Naturfr.f. S.W. foto.*



LÖNSTRUP



HJØRRING



The Savingsboat.

## HJØRRING

If the legend is right this small market town is famous by its old age. Hierengium, Heurengia, Hording have been the names in olden days and the myth says that the town was founded, when Frode Fredegod was King, he is said to have buried a golden ring in a hill with the purpose "through the obedience of the citizens to find out the morality of the time".

Many excursions can be made from Hjørring, specially out to the sea at Lønstrup or Hirtshals, but many hours can be spent in the museum, founded by a dentist Mr. Friis. This beautiful building situated in a garden, where only Danish pharmaceutical herbs are grown, is worth while studying, as it contains objects of antiquity from territories surrounding Hjørring, and every bit of it has been exhumated under the personal supervision of the late Mr. Friis and his son, who is now the custodian. The museum further houses interesting collections of dresses, utensils etc. from the olden days.

# Hotel Skandinavien

The leading Hotel  
in HJØRRING

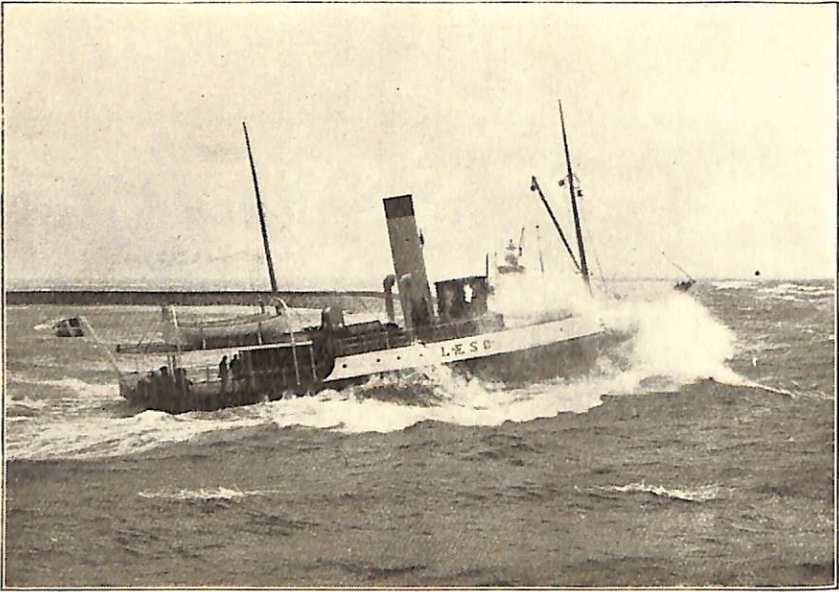
English Spoken

Telefon 2 - 371

Statstlf. 12

I. H. JENSEN

## LÆSØ



Dont be afraid, it does not look as bad as this every day; the steamer is small, but strong and comfortable, leaves Frederikshavn for Læsø  $1/3 - 3/10$  1. p. m. —  $1/11 - 28/2$  12.30 pm. and from Læsø  $1/3 - 30/10$  7 a.m. —  $1/11 - 28/2$  8 a.m.  
The trip takes  $1\frac{3}{4}$  hour and the fare is Kr. 2,50 each.



*Danmarks Naturfr.f.*

A very interesting island is Læsø, which name originates as far back as the Old Northern Sagas „Edda's”, where it is told, that the „Asers” held their meetings on this island, when its name was Hlers Island, and Hler means the mergod. The Sagas and Saxo Grammaticus often touch on Hlersey (Hlersoy and Lessoe).

Mr. L. C. Klitteng from Læsø originated the idea to demonstrate to the world, how to make Danish pastry; he has baked for the presidents of U.S., for governors, diplomatic circles all over U. S. and in the last 25 years he has done nothing but to travel and teach how the delicious cakes are made.

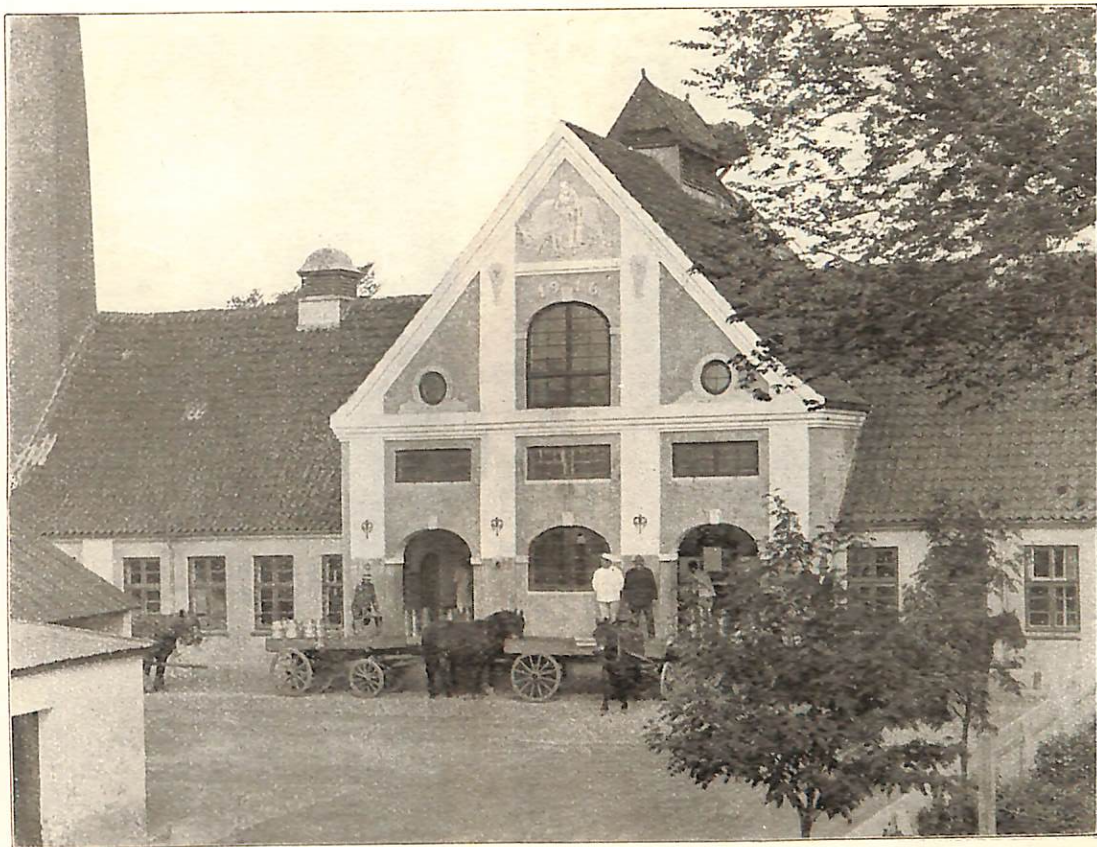
Carlsens Hotel (propr.: Kaptain Heintzelman) can accomodate the tourists.



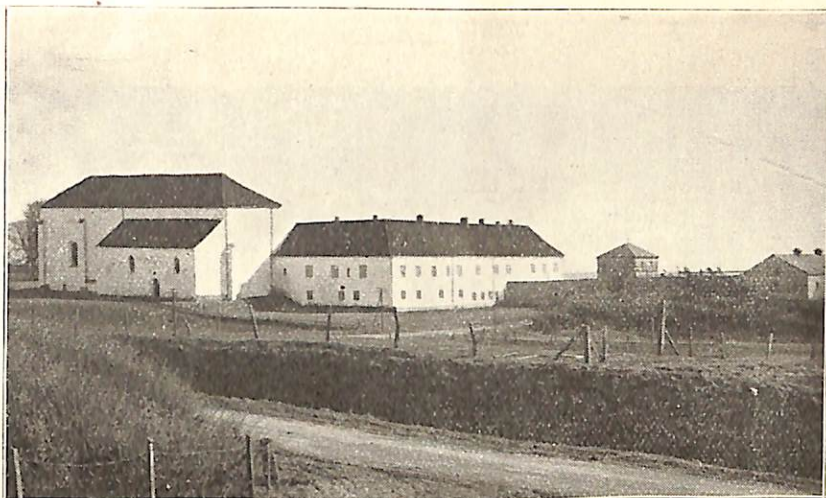
This charming dress has nearly disappeared now, but it may happen, that you meet the ladies wearing their national costume.



These old sea-weed-houses are characteristic for Læsø, cool during summer time, warm in the winter, and often the roof is overgrown by flowers, herbs even whole trees.



A Cooperative Dairy.



Børglum Kloster. *K. Kristensen, Løkken, foto.*

**SPARE- & LAANEKASSEN**  
FOR  
**LØKKEN & OMEGN**

STIFTET 1871



The new motor savingsboat. *K. Kristensen, Løkken, foto.*

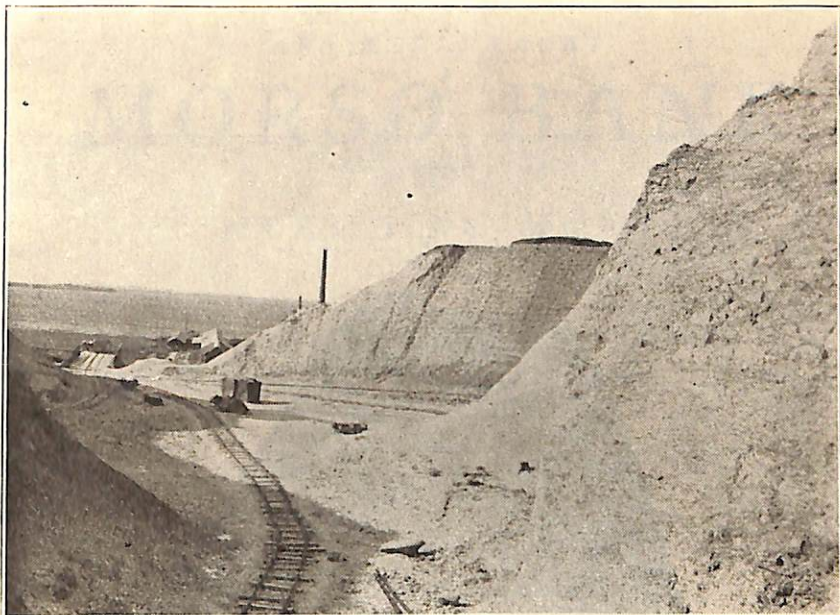


*Danmarks Naturfr.f.*



The Westcoast of Jutland.

*Danmarks Naturfr.f.*



## SKARREHAGE MOLERWORKS

manufacturers of the Danish Moler:

### *Building Materials*

with a specific gravity of 0,8 and an insulating capacity of 1,2 B. T. U.

These bricks are very light and will float in water as readily as wood.

They are used as solid bricks for insulating walls and inner lining of cavity walls, particularly those built of concrete, further as hollow slabs and blocks for partitions as well as for floors. Also for setting boilers, kilns and furnaces these bricks are used but for technical insulating purposes the Highpor-Materials mentioned below are often used.

### *Insulating Materials.*

#### *Highpor.*

Made from Danish Moler, specific gravity 0,4.

Insulating capacity 0,6 B. T. U.

Used as solid slabs in different sizes up to 24×12×3 ins. for insulating boilers, particularly those protected with a steel casing (marine boilers), further gas retorts and mains, glass ovens, furnaces etc.

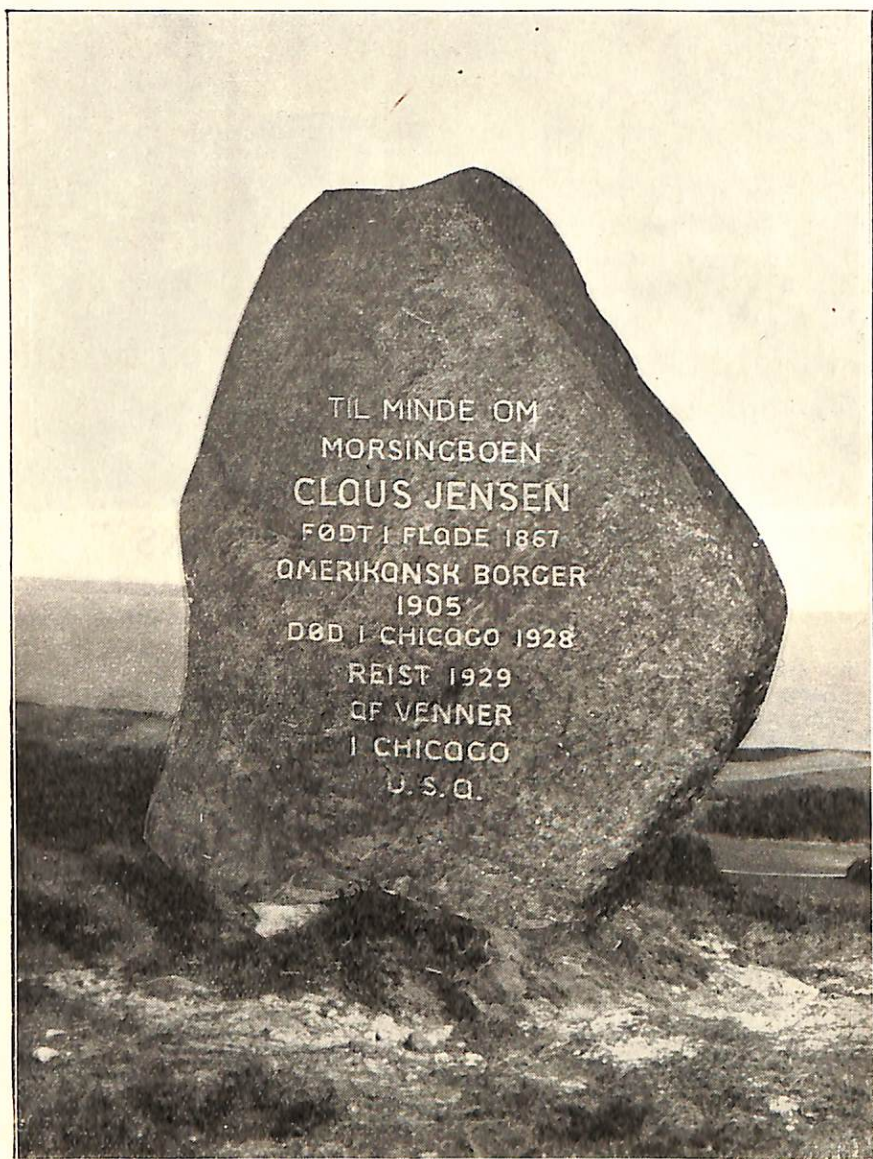
Beside these slabs the works also manufactures pipe-coverings of 1 and 2 ins. thickness for steampipes from 1/2 ins. width up to 12 ins.

#### *Moler*

is the original Danish term]for an especially Danish material consisting of the silica shells of diatoms naturally admixed with ab. 10 per cent of plastic clay.

The Moler is only found in stratified deposits on the northern coast of the Island of Mors in Denmark and up to this moment not in other parts of the World.

***Tourists, who want to see the Molerworks please apply by phone:  
Nykobing 109 or Hesselbjerg 1,2 or 13.***



TIL MINDE OM  
MORSINGBOEN  
CLOUS JENSEN  
FØDT I FLØDE 1867  
AMERIKANSK BORGER  
1905  
DØD I CHICAGO 1928  
REIST 1929  
OF VENNER  
I CHICAGO  
U.S.A.

AKTIESELSKABET  
**MORSØ BANK**  
STIFTET 1876  
**NYKØBING MORS**

---

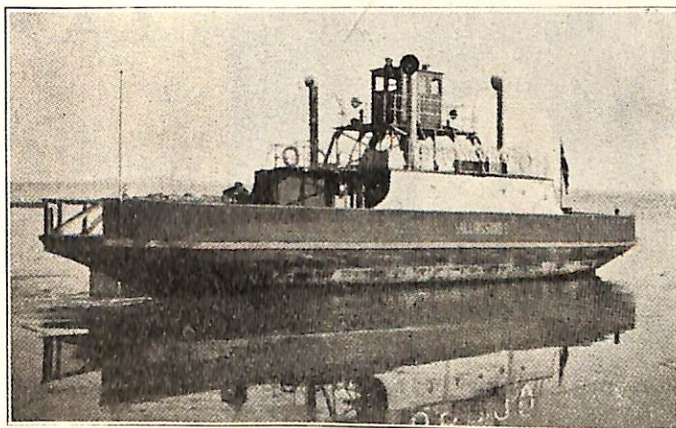
*Aktiekapital og Reserver c. Kr. 1.544.000,—  
tjener som Sikkerhed for  
Indlaansindskyderne.*

---

*Total Balance c. Kr. 12.500.000,—.*

---

*Filialer i Øster Assels og Karby.*



**Salling-  
sund  
Færge-  
fart <sup>A/s</sup>**

---

Alle vejfarende  
overføres be-  
kvemt, hurtigt  
og billigt med

**M/F „SALLINGSUND II“**

Den hurtigste og bekvemmeste Vej til Nordvestjyllands naturskønne  
Egne og bekendte Badesteder, gaar over Mors

*Overfart hver Time — Telefon: Nykøbing M 201*

## SKAGEN

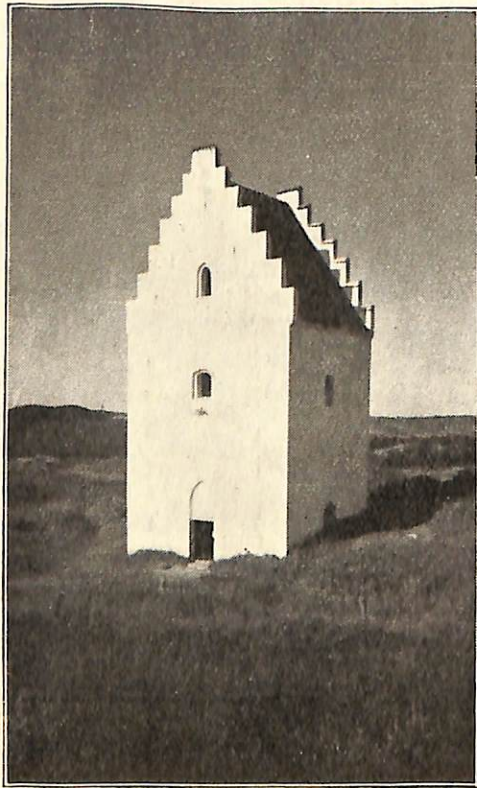


Where the two seas meet.

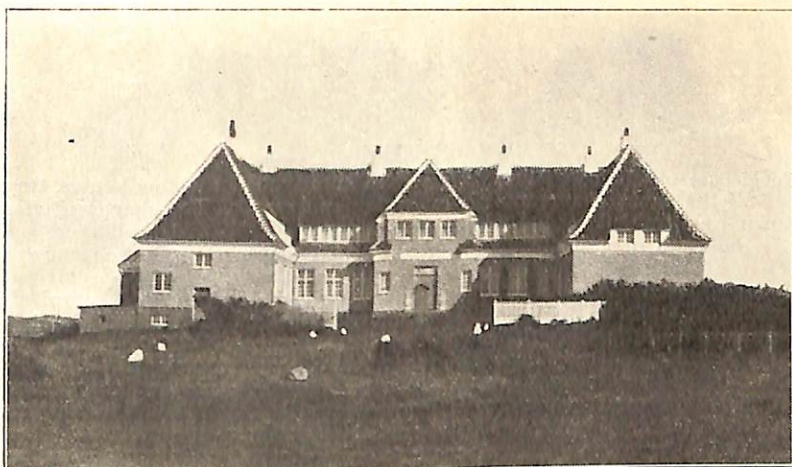
Where the two seas meet, Skagen is situated, just between Kattegat and Skagerak and is said to have been founded in olden time by a peasant Skarpe and his shepherd Trond. In 1413 Skagen got its charter as a market town from King the Pommeranian.

A Skagen tale says: "If you have once stayed 8 days at Skagen, you will feel bound to come again every year" and there seems to be a good deal in it.

The Danish *King Christian X* came as prince to Skagen and has come again almost every year as guest with friends, now the "Klitgaarden" is the Kings summerhouse and rightly Skagen must be called the town of the sea, of fishermen, of the King and the tourists.



The old Church buried in the Sand.



Klitgaarden.

Besides the museum containing works of the painters, who have created the fame of Skagen, Skagen first and foremost holds the memories of the sea and its heroes. The inscription on the gravestones will tell us about the heroic fishermen and sailors, who gave their lives in efforts to save the drowning crew from thousand of wrecked ships.

Mr. H. C. Tversted (Cigarshop) at the main street of Skagen will act as English speaking guide.

**CALL AT THE WEAVING SHOP**

*ENGLISH SPOKEN*

A. RUBOV

V. VESTERGAARD

**MAGASIN  
DU  
NORD**

VED **HOLGER AXELSEN**

*SKAGEN*

**SKAGENSBANEN**

## SÆBY

is a characteristic old danish countrytown with many small and low houses, tiny streets and lanes and the town is surrounded by water and woods. The charterprivileges of a market town was granted ca 400 years ago.

Sæby is the town of peace, calmness, birdsong, woodexcursions and charming gardens with roses in abundance.

Here you will find the meadow, shore, downs, brook, wood and hill compiled around a small mediæval monastic town and a mediæval mansion, surrounded and framed by the wild and proud jutlandish ridge, running from North to West.

All these beautifull surroundings has made Sæby, through generations, the peaceful place, where friends and summerguests gather to find the peace and recreation.

Henrik Ibsen, Holger Drachmann, Herman Bang, Gustav Wied, Carl Ewald, Zacho, P. Mønsted, Groth, etc., are but a few of the artists which were ranged among the friends of Sæby. Here the norwegian writer Henrik Ibsen wrote his most famous poetical work: „The lady from the sea“.

Sæby has a modern harbour, mostly used by the fishermen, with import of lumber from Sweden and Finland.

The church, which is a beautifull old monastic building, 176 ft. long with an annex to the South, is one of the longest in the Scandinavian countries. It is whitewashed, and shining bright far out over the surrounding landscape and with its immense tower can be seen far out upon the Ocean even to Læsø.

The interior is worth while seeing: with high, proud gothic arches decorated together with its walls with catholic frescopaintings from the middle age, now uncovered and restored by the aid of specialists from the Nationalmuseum is indeed an attraction. In the choir are still the old monastic chairs, the carved Altar piece and Pulpit with its wonderful cantopy, and the daylight breaks through wonderfull old glas-painted windows.

The pastor is Rev. Mr. N. Hansen previous Danish pastor in Los Angeles California.

Take a walk along the river and you will find stone monuments for f. i.

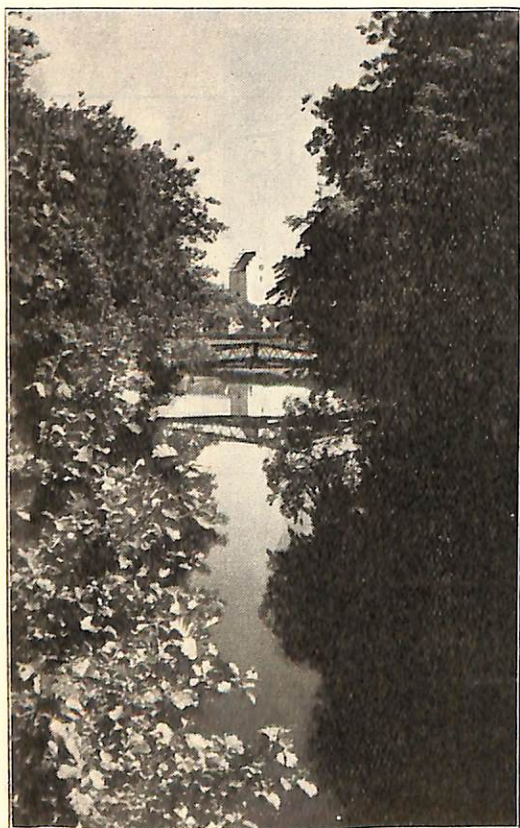
And. Sixtus Nielsen,  
Danish American clergyman 1871-1909  
(med trofast Virke for Dansk Kirke).

Hans N. Gram,  
mayor of Sæby 1622-1654  
(Han blev sit Land og Konge tro,  
da Fjenden hærged By og Bo).

Jacob Severin, 1691-1753  
(Han indsatte Hans Egede og bevarede  
Grønland for Danmark).

Sæby is known all over Denmark for its chalybeate spring water, the only Iron spring with valuable therapeutic ingredients in Denmark; many has been cured here.

Sæby has also a packing house, butchering 80-90,000 hogs annually besides a large number of cattle. Here is also a large factory and farming-machinery-manufacturing plant besides a shoefactory etc.





The Water-Mill.

## Aktieselskabet SÆBY BANK

Telefon 30 og 133

Aktiekapital Kr. 600,000

Reserver... - 525,000 .

Alle Bankforretninger udføres

## Sæby og Omegns Sparekasse.

Indskud... pr. 1. April 1931 Kr. 1.176.769,27.

Reservefond pr. 1. April 1931 Kr. 147.894,36.

---

*Rente paa alm. Sparekassetilkaar 4½ pCt.*

ØSTVENDSYSSEL  
ANDELS-SVINESLAGTERI  
SÆBY

## *De danskfødte Amerikanere*

bringer jeg herved min Tak for al den Hjælp, ydet mig af alle Samfundslag, Lejre og Kredse, saaledes at Listen over danske Foreninger, Kirker og Loger i Amerika (page 71-111) med Rette kunde danne Almanakens Marv.

Tak til alle derovre og herhjemme, der hjalp mig, saa jeg kunde føre Ordet „Hvad udad tabes skal indad vindes“, formet af Hedeselskabets Stifter, Kapt. Dalgas, ud i Livet som:

### **»Hvad indad tabes skal udad vindes«**

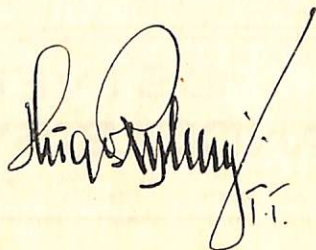
Det Spørgsmaal er ofte rettet til mig: „Hvorfor er den skrevet paa Engelsk“? Svaret er: „Den Generation, der fulgte efter de danskfødte Amerikanere, har lettere ved at læse Engelsk end Dansk; nu har de en Lejlighed til paa Engelsk at læse om Landet, hvor den fædrene eller mødrene Vugge stod. Desuden haaber jeg at have opnaaet at denne paa Engelsk skrevne Bog vil blive uddelt til danskfødte Amerikaneres amerikanske Venner som en Hilsen fra Landet, der fostrede et af de gode Elementer i U. S. A.:

### **de danskfødte Amerikanere.**

Det er min Hensigt hvert Aar at udgive en lignende Almanak, der ikke alene udsendes til U. S. A., men ogsaa til Danske derude; til dem vil jeg rette en Anmodning om at benytte Bogen som Gave til udenlandske Venner, saa disse kan faa Lyst til at rejse til Danmark og grundigt sætte sig ind i dansk Kultur og Aandsliv.

Maatte denne Almanak danne Grundlaget for en elskværdig Vekselvirkning mellem Danske ude og hjemme.

København, Januar 1932.



Niels Dalgas  
T. I.



„LILLE OLE“

CONTENTS (Indholdsfortegnelse):

	page		page
Almanac		Copenhagen	48, 54-57-58-61
January	72	Frederikshavn	138-143
February	74	Hjørring	144-145
March	76	Horsens	34-35
April	80	Kolding	36-37
May	82	Læsø	146-147
June	84	Løkken	149
July	86	Nykøbing M.	150-153
August	88	Odense	41-43-44-45
Septbr.	90	Randers	22, 24-25
Oct.	96	Silkeborg	23
Nov.	100	Skagen	154-155
Dec.	102	Sæby	156-157
American Danish Ass. in Denmark	116	Vejle	28, 32-33
Knud Andersen (Monsunen) Greetings to Danes	64-65	Viborg	26-27
Jonas Brønck	119	What to see in Denmark	8-68
Chart of Bornholm	68	Danes in U. S. A.	5
— Funen	40	Danish Olympic Comm.	70
— Jutland	9	Det danske Hedeselskab	21
— Lolland-Falster	66	Hotels	26, 48, 63, 126, 131, 139, 145
— Seeland	49	List of Danish Ass. in U.S.A.	71-111
— Southern-Jutland	17	Sophus F. Neble	92, 94
Cities: Aalborg	122-133	Order of the Dannebrog	112-116
Aarhus	28-31	U. S. A. officials in Denmark	116
Brønderslev	135-137	Vacation Course	56
		George Washington, cover and	8

FRU CARLA RYBERGS

**TANDTEKNIK**

SØLVGADE 102 STUEN

TELEFON BYEN 2610

Alle Tandarbejder — nye Tandsæt, som Omstilling af gamle samt Reparationer udføres med største Omhu. — Fuld Garanti for Materiale og Pasning og til yderst billige Priser.

**Ældre og svage** behandles i Hjemmene. Tandudtr. og Bedøvelse v. Klinikens Læge.

ABBREVIATIONS (Forkortelser):

DEL	= danish evang. lutheran	= Dansk evang. luthersk
FDEL	= United danish evang. lutheran	= Forenede dansk evang. luthersk
D. B. S.	= Danish Brotherhood of America	= Dansk Brodersamfund
Kvdf.	= Women Association	= Kvindeforening
Sekr.	= Secretary	= Sekretær
Repr.	= Representative	= Repræsentant
D. Søstersamfd.	= Danish Sisterhood.	= Dansk Søstersamfund
D. S. U.	= Danish United Youth	= Dansk sammensluttet Ungdom
D. S. D. F.	= United Danish Association	= De sammensluttede danske Foreninger
Sup.	= Superintendent	= Bestyrer
Mgh.	= Congregation	= Menighed

Naar man vil skrive til en af Adresserne, nævnes:

**Navn**

**Gaden:** f. Eks. R. F. D. Nr. 1

**By:** f. Eks. Del Rey

**Stat:** f. Eks. California, U.S.A.

Glem ikke **Statens** Navn og angiv tydeligt: Gadens Navn.

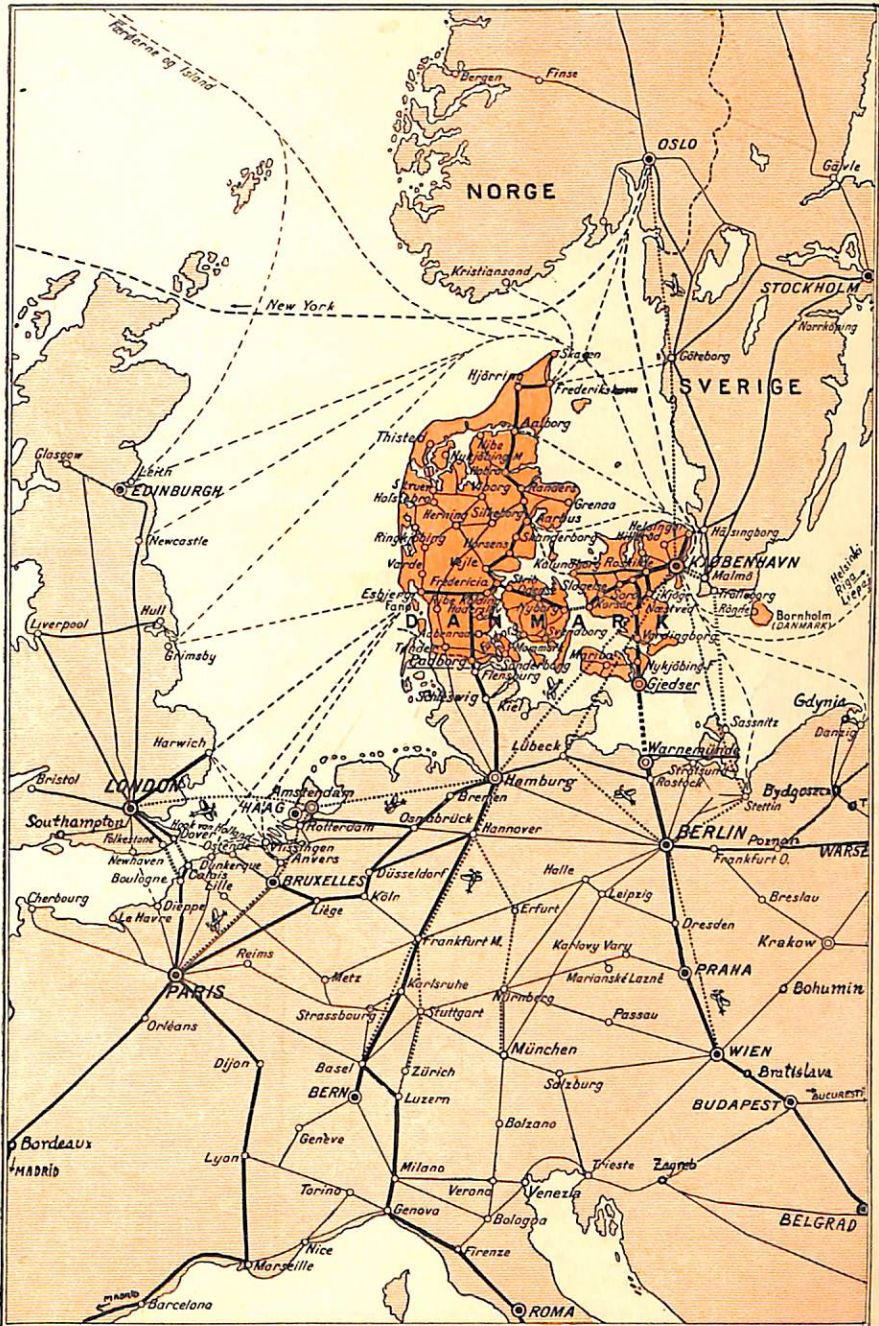


I spend my summer in  
DENMARK



I alle de Riger og Lande,  
hvorhen jeg i Verden før,  
jeg fægted med aaben Pande,  
for, hvad jeg for Alvor tror.

Clicheen  
udført af  
Dietrich & Faber, Eftf.  
C. Rommerdahl & Sørensen  
København





The Royal Copenhagen  
Porcelain Manufactory



O. C. OLSEN & Co.  
KJØBENHAVN.